



***R1025***

***R1030***

***R1040***

## ***Газовые горелки***

**ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ - ЭКСПЛУАТАЦИИ - ОБСЛУЖИВАНИЮ**

***CIB UNIGAS***

**BURNERS - BRUCIATORI - BRULERS - BRENNER - QUEMADORES - ГОРЕЛКИ**

# ОГЛАВЛЕНИЯ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>ЧАСТЬ I: ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ</b> .....	<b>5</b>
ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	5
<i>Каким образом интерпретируется “Диапазон работы” горелки</i> .....	6
<i>Проверка выбора диаметра газовой ramпы на соответствие</i> .....	6
<i>Маркировка горелок</i> .....	7
<i>Категории газа и страны их применения</i> .....	7
<i>Габаритные размеры</i> .....	8
<i>Рабочие диапазоны</i> .....	9
<i>.Кривые соотношения давление в сети - расход газа</i> .....	10
МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	11
Упаковка .....	11
<i>Подъем и перенос горелки</i> .....	11
<i>Монтаж горелки на котел</i> .....	12
<i>Привязка горелки к котлу</i> .....	12
ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВЫХ РАМП .....	13
<i>Сборка основной газовой ramпы</i> .....	16
<i>Газовые клапаны Siemens VGD20.. и VGD40.. - Вариант с SKP2.. (встроенным стабилизатором давления)</i> .....	17
<i>Диапазон регулирования давления</i> .....	18
<i>Схема электрических подключений</i> .....	20
<i>Вращение двигателя вентилятора</i> .....	20
<i>Кривые давления газа в головке сгорания в зависимости от его расхода</i> .....	21
<i>Замер давления на головке сгорания</i> .....	21
<i>Кривые давления в головке сгорания - расхода газа</i> .....	22
РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОЗДУХА ГОРЕНИЯ И ГАЗОВОГО ТОПЛИВА .....	23
<i>Газовый фильтр</i> .....	23
<i>Регулирование расхода газа запальной горелки: Клапан Brahma EG12*R и стабилизатор давления</i> .....	23
<i>Регулирование расхода воздуха и газа</i> .....	24
<i>Регулирование - общее описание 2</i> .....	4
<i>Процедура регулировки</i> .....	24
<i>Регулировка реле давления воздуха</i> .....	28
<i>Регулировка реле минимального давления газа</i> .....	28
<i>Регулировка реле максимального давления газа (там, где оно присутствует)</i> .....	28
<i>Реле давления для контроля утечек газа PGCP (с электронным блоком контроля Siemens LDU/Siemens LMV)</i> .....	28
<b>ЧАСТЬ II: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>29</b>
РАБОТА ГОРЕЛКИ .....	30
<b>ЧАСТЬ III: ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	<b>31</b>
ПЕРИОДИЧЕСКИ ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ОПЕРАЦИИ .....	31
<i>Техническое обслуживание газового фильтра</i> .....	31
<i>Проверка и замена фильтра MULTIBLOC DUNGS MBC..SE (Группа клапанов с резьбой)</i> .....	31
<i>Замена пружины клапанной группы</i> .....	32
<i>Снятие головы сгорания</i> .....	32
<i>Регулировка положения Электродов</i> .....	33
<i>Замена запального электрода</i> .....	34
<i>Чистка и замена фотозлемента контроля пламени</i> .....	35
<i>Проверка тока у контрольного фотозлемента</i> .....	35
<i>Сезонная остановка</i> .....	35
<i>Утилизация горелки</i> .....	35
ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК .....	36
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ .....	37
ДЕТАЛИРОВОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ ГОРЕЛКИ .....	38
ЭЛЕКТРОСХЕМЫ .....	40
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b>	

## ВВЕДЕНИЕ

**-НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ СОСТАВЛЯЕТ НЕОТЪЕМЛЕМУЮ И ВАЖНУЮ ЧАСТЬ ИЗДЕЛИЯ И ДОЛЖНА БЫТЬ ПЕРЕДАНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.**

**-НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА КАК ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ТАК И ДЛЯ ПЕРСОНАЛА, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕГО МОНТАЖ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ .**

**-ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РАБОТЕ И ОГРАНИЧЕНИЯХ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРИВЕДЕНА ВО ВТОРОЙ ЧАСТИ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ, КОТОРУЮ МЫ НАСТОЙЧИВО РЕКОМЕНДУЕМ ПРОЧИТАТЬ.**

**- СОХРАНЯТЬ ИНСТРУКЦИЮ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА.**

### 1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Монтаж должен осуществляться квалифицированным персоналом в соответствии с инструкциями завода-изготовителя и нормами по действующему законодательству. Под квалифицированным персоналом понимается персонал, технически компетентный в сфере применения аппарата (бытовой или промышленной), в частности, сервисные центры, имеющие разрешение завода-изготовителя. Завод-изготовитель не несёт ответственности за вред, нанесённый из-за ошибки при монтаже аппарата.

При распаковке проверьте целостность оборудования; в случае сомнений не используйте аппарат, а обратитесь к поставщику.

Берегите от детей элементы упаковки (деревянный ящик, гвозди, скобы, полиэтиленовые пакеты, пенополистирол, и т.д.).

Перед осуществлением чистки или технического обслуживания необходимо обесточить аппарат.

• Не закрывайте решётки воздухопроводов. В случае неисправности и/или плохой работы аппарата, выключите его, не пытайтесь отремонтировать аппарат. Обращайтесь только к квалифицированным специалистам. Во избежание нарушения безопасности ремонт изделий должен осуществляться только сервисным центром, имеющим разрешение завода-изготовителя, с использованием исключительно запчастей завода-изготовителя. Чтобы гарантировать надёжность аппарата и его правильное функционирование необходимо:

а) осуществлять периодическое сервисное обслуживание при помощи квалифицированного персонала в соответствии с инструкциями завода-изготовителя;

б) при принятии решения о прекращении использования аппарата, необходимо обезвредить все части, которые могут послужить источником опасности;

в) в случае продажи аппарата или передачи другому владельцу, проконтролируйте, чтобы аппарат имел настоящую инструкцию, к которой может обратиться новый владелец и/или наладчик;

г) для всех аппаратов с дополнительными блоками и оборудованием (включая электрическое) необходимо использовать только комплектующие завода-изготовителя. Данный аппарат должен быть использован только по назначению. Применение в других целях считается неправильным и, следовательно, опасным. Завод-изготовитель не несёт никакой контрактной или внемконтрактной ответственности за вред, причинённый неправильным монтажом и эксплуатацией, несоблюдением инструкций завода-изготовителя.

### 2 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ГОРЕЛОК.

Горелка должна быть установлена в помещении с вентиляцией в соответствии с действующими нормами и достаточной для хорошего горения.

Допускается использование горелок, изготовленных исключительно в соответствии с действующими нормами.

Горелка должна использоваться только по назначению.

Перед подключением горелки убедитесь, что данные, указанные на табличке горелки соответствуют данным сети питания (электричество, газ, дизель или другой вид топлива).

Части горелки, расположенные рядом с пламенем и системой подогрева топлива, нагреваются во время работы горелки и остаются горячими в течение некоторого времени после её отключения. Не прикасайтесь к ним.

В случае принятия решения о прекращении использования аппарата по какой-либо причине квалифицированным персоналом должны быть выполнены следующие операции:

а) обесточить аппарат, отключив кабель питания на главном выключателе;

б) отключить подачу топлива при помощи ручного отсечного клапана,

извлекая приводные маховички.

Особые меры предосторожности

Убедитесь, что во время монтажа горелка была хорошо прикреплена к теплогенератору, и пламя образуется только внутри камеры сгорания генератора.

Перед запуском горелки и, по крайней мере, один раз в год, вызывать квалифицированный персонал для выполнения следующих операций:

а) регулировка подачи топлива в зависимости от мощности теплогенератора;

б) регулировка подачи поддерживающего горение воздуха с целью получения по крайней мере минимально допустимого КПД в соответствии с действующим законодательством;

в) осуществление проверки процесса сгорания во избежание выделения неотработанных или вредных газов, превышающего уровень, установленный действующими нормами;

г) проверка работы регулировочных и предохранительных устройств;

д) проверка правильной работы продуктов сгорания;

е) проверка затяжки всех систем механической блокировки регулировочных устройств после завершения регулировки;

ж) проверка наличия инструкции по эксплуатации и обслуживанию горелки в помещении котельной.

● В случае аварийной блокировки, сбросить блокировку нажав специальную кнопку RESET. В случае новой блокировки - обратиться в службу техпомощи, не выполняя новых попыток сброса блокировки..

● Эксплуатация и обслуживание горелки должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом в соответствии с нормами по действующему законодательству.

### 3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПРИ РАБОТЕ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ТИПА ПИТАНИЯ.

#### 3а) ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ

Электробезопасность аппарата обеспечивается только при условии его правильного подключения к эффективному заземляющему устройству, выполненного в соответствии с действующими нормами безопасности. Необходимо проверить соблюдение этого основного требования безопасности. В случае сомнения, обратитесь к квалифицированному персоналу для выполнения тщательной проверки электрооборудования, т.к. завод-изготовитель не несёт ответственность за вред, причинённый отсутствием заземления устройства.

Квалифицированный персонал должен проверить, чтобы характеристики электросети соответствовали максимальной потребляемой мощности аппарата, указанной на табличке, удостоверившись, в частности, что сечение проводов системы соответствует мощности, потребляемой аппаратом.

Для подключения аппарата к электросети не допускается использование переходных устройств, многоконтактных розеток и/или удлинителей.

Для подключения аппарата к сети необходим многополюсный выключатель в соответствии с нормами безопасности по действующему законодательству.

Использование любого компонента, потребляющего электроэнергию, требует соблюдения основных правил, таких как:

а) не прикасаться к аппарату мокрыми или влажными частями тела и/или когда вы находитесь босиком;

б) не дергать электропровода;

в) не оставлять аппарат под влиянием атмосферных факторов (дождь, солнце, и т.д.), за исключением предусмотренных случаев;

г) не допускать использование аппарата детьми и неопытными людьми.

● Не допускается замена кабеля питания аппарата пользователем. В случае повреждения кабеля необходимо отключить горелку и для замены обратиться исключительно к

квалифицированному персоналу.

- в случае отключения аппарата на определённый период рекомендуется отключить питание всех компонентов системы, потребляющих электроэнергию (насосы, горелка, и т. д.).

### 36) ТОПЛИВО: ГАЗ, ДИЗЕЛЬ, ИЛИ ДРУГИЕ ВИДЫ

#### Общие правила

Подключение горелки должно выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с нормами и предписаниями по действующему законодательству, т.к. ошибка при подключении может стать причиной нанесения вреда людям, животным или вещам, за который завод-изготовитель не несёт никакой ответственности. До монтажа рекомендуется тщательно прочистить топливопровод агрегата, чтобы удалить случайные остатки, которые могут нарушить нормальную работу горелки.

Перед первым запуском горелки квалифицированный персонал должен проверить:

- а) внутреннюю и наружную герметичность топливопровода;
- б) соответствие расхода топлива требуемой мощности горелки;
- в) соответствие применяемого топлива характеристикам горелки;
- г) соответствие давления подачи топлива указанным на заводской табличке данным;
- е) соответствие системы подачи топлива требуемому горелкой расходу, а также её оборудование всеми контрольно-предохранительными приспособлениями, предусмотренными нормами по действующему законодательству.

В случае отключения аппарата на определённый период перекройте кран или краны подачи топлива.

Общие правила при использовании газа

#### Квалифицированный персонал должен проверить:

- а) соответствие газовой линии и газовой рампы нормам по действующему законодательству;
  - б) герметичность всех газовых соединений;
  - в) наличие вентиляции в помещении котельной, обеспечивающей постоянное поступление воздуха в соответствии с нормативами по действующему законодательству и, в любом случае, необходимое для хорошего горения.
- Не используйте газовые трубы в качестве заземления для электроприборов.
  - Не оставляйте неиспользуемую горелку включенной и перекройте газовый кран.
  - В случае длительного отсутствия пользователя перекройте главный кран подачи газа к горелке.

#### Если пахнет газом:

- а) не включать свет, не пользоваться телефоном или другими приборами, которые могли бы стать источником появления искр;
  - б) немедленно открыть двери и окна, чтобы проветрить помещение;
  - в) перекрыть газовые краны;
  - г) обратиться за помощью к квалифицированному персоналу.
- Не загромождать вентиляционные отверстия помещения, где установлен газовый аппарат во избежание возникновения опасных ситуаций, таких как образование токсичных и взрывоопасных смесей.

## ПРИМЕНЯЕМЫЕ НОРМАТИВЫ И ДИРЕКТИВЫ

### *Горелки газовые*

Европейские Директивы:

- 2009/142/CEE (Директива по газу);
- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- UNI EN 676 (Горелки газовые);
- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

### *Горелки дизельные*

Европейские Директивы:

- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки дизельные с наддувом воздуха).

### *Горелки мазутные*

Европейские Директивы:

- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки мазутные с наддувом воздуха).

### *Горелки комбинированные газо-дизельные*

Европейские Директивы:

- 2009/142/CEE (Директива по газу);
- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие нормативы:

- UNI EN 676 (Горелки газовые);
- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Нормативы итальянские:

- UNI 7824 (Горелки дизельные с наддувом воздуха).

### *Горелки комбинированные газо-мазутные*

Европейские Директивы:

- 2009/142/CEE (Директива по газу);
- 2006/95/CEE (Директива по Низкому Напряжению);
- 2004/108/CEE (Директива по Электромагнитной Совместимости).

Соответствующие директивы:

- CEI EN 60335-1 (Безопасность при эксплуатации электрических приборов бытового назначения и им подобных);
- EN 50165 (Требования по безопасности электрических систем).

Директивы итальянские

- UNI 7824 (Горелки мазутные с наддувом воздуха).

## ЧАСТЬ I: ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

моноблочные, изготовлены из алюминиевого литья с диапазоном мощностей от 2550 кВт до 13000 кВт, в зависимости от типа горелки.

Они имеются в Прогрессивном и Модулирующем исполнении.

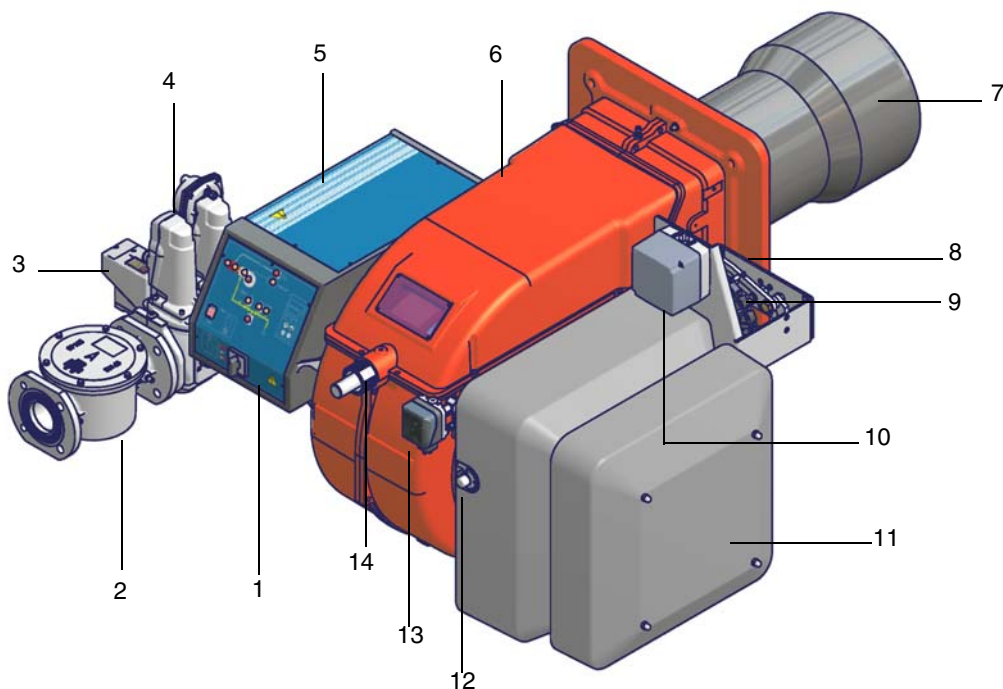


Рис. 1

- 1). Панель с мнемосхемой с пусковым включателем
- 2). Газовый фильтр
- 3). Блок контроля герметичности
- 4). Группа газовых клапанов
- 5). Электрический Щит
- 6). Крышка
- 7). Сопло + Головка сгорания
- 8). Фланец
- 9). Варьируемый секторФланец
- 10). Сервопривод
- 11). Глушитель
- 12). Индикатор воздушной заслонки
- 13). Реле давления воздуха
- 14). Регулировочное кольцо головы сгорания

Газ поступает из распределительной сети, проходит через клапанную группу, укомплектованную фильтром и стабилизатором. Стабилизатор поддерживает давления в пределах, необходимых для работы, значений. Электрический сервопривод, который действует пропорционально на заслонку регулирования расхода воздуха горения и на дроссельный клапан газа, использует один кулачок с варьируемым профилем, который позволяет оптимизировать показатели по газовым выбросам и, значит, достичь эффективного сжигания топлива. Положение головки сгорания определяет мощность горелки. Головка сгорания определяет количество тепловой энергии и геометрическую форму пламени. Топливо и воздух подаются отдельно по геометрическим каналам пока не пересекаются в зоне образования пламени (камера сгорания). В камере сгорания происходит принудительная подача воздуха и топлива (газ). Мнемосхема на панели управления, находящейся на лицевой части горелки, отображает фазы работы.

## Каким образом интерпретируется “Диапазон работы” горелки

Для того, чтобы убедиться, что горелка соответствует теплогенератору, на котором она будет устанавливаться, требуется знать следующие параметры:

Мощность в топке котла в кВт или ккал/час (кВт = ккал/час : 860);

Аэродинамическое давление в камере сгорания, называемое также и потерей давления ( $\Delta p$ ) со стороны уходящих газов (это значение необходимо взять с таблички или из инструкций теплогенератора);

Например:

Мощность в топке теплогенератора: 600 кВт

Аэродинамическое сопротивление в камере сгорания: 4 мбара

Найти на графике “Диапазон работы горелки” (Рис. 2) точку пересечения вертикальной линии, которая обозначает мощность в топке и горизонтальной, обозначающей интересующее вас значение аэродинамического давления.

Горелка будет считаться подходящей только в том случае, если точка пересечения “А” двух прямых окажется внутри обведенного жирной линией контура диапазона работы горелки.

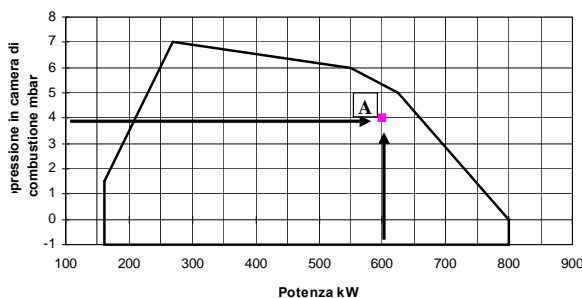


Рис. 2

Эти данные относятся к стандартным условиям: при атмосферном давлении в 1013 мбар и температуре окружающей среды в 15°C.

## Проверка выбора диаметра газовой ramпы на соответствие

Для того, чтобы убедиться в том, что диаметр газовой ramпы горелки выбран правильно, необходимо знать давление газа в сети перед газовыми клапанами горелки. От этого давления необходимо отнять аэродинамическое давление в камере сгорания. Полученное значение обозначим как  $P_{газ}$ . Теперь, необходимо провести вертикальную линию от значения мощности теплогенератора (в нашем примере 600 кВт), довести ее до абсциссы вплоть до пересечения с кривой давления в сети, которая соответствует диаметру газовой ramпы, установленной на горелке в нашем примере (ДУ65, например). С точки пересечения провести горизонтальную линию пока не обнаружите на ординате значение необходимого давления для получения требуемой теплогенератором мощности. Считанное значение должно быть равным или ниже значения  $P_{газ}$ , которое мы рассчитали ранее.

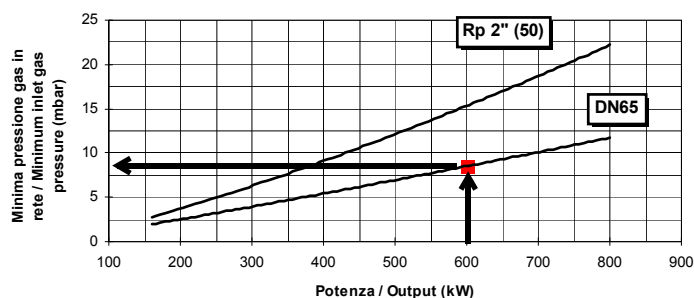


Рис. 3



**Маркировка горелок**

Горелки различаются по типу и модели. Маркировка моделей следующая.

Тип R1025 (1)	Модель	M- (2)	PR. (3)	S. (4)	*. (5)	A. (6)	1. (7)	80 (8)
(1) ТИП ГОРЕЛКИ	<b>R1025 - R1030 - R1040</b>							
(2) ТИП ТОПЛИВА	M - Газ природный							
(3) РЕГУЛИРОВАНИЕ (возможные варианты)	PR - Прогрессивное				MD - Модулирующее			
(4) ДЛИНА СОПЛА	S - Стандартное				L - Длинное			
(5) СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ	* - смотрите заводскую табличку							
(6) СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ	A - Стандартное							
(7) КОМПЛЕКТАЦИЯ имеющиеся варианты	1 = 2 клапана + блок контроля герметичности 8 = 2 клапана + блок контроля герметичн. + Реле максимального давления газа							
(8) ДИАМЕТР ГАЗОВОЙ РАМПЫ	50 = Rp2		65 = DN65		80 = DN80		100 = DN100 125 = DN125	

**Технические характеристики**

BRUCIATORE TIPO		R1025 M-.....1.50	R1025 M-.....1.xx	R1030 M-....1.65	R1030 M-....1.xx	R1040 M-.....1.xx
Мощность	мин - макс кВт	2550 - 6700	2550 - 8700	2550 - 9500	2550 - 10600	2550 - 13000
Тип топлива		Газ природный				
Категория газа		(См. следующий параграф)				
Расход газа	мин.- макс.ст.м <sup>3</sup> /ч	270 - 790	270 - 920	270 - 1000	270 - 1122	270 - 1376
Электрическое питание		400V 3N~ 50	400V 3N~ 50	400V 3N~ 50	400V 3N~ 50	400V 3N~ 50
Общая электр. мощность	кВт	19	19	22.5	22.5	30.5
Электродвигатель	кВт	18.5	18.5	22	22	30
Класс защиты		IP40				
Тип регулирования		Прогрессивное - Модулирующее				
Давление		(см. Примечание 2)				
Газовая рампа 50	Ø Клапанов/ Соединение	2" - Rp2	-	-	-	-
Газовая рампа 65	Ø Клапанов/ Соединение	-	2"1/2 / DN65	2"1/2 / DN65	2"1/2 / DN65	-
Газовая рампа 80	Ø Клапанов/ Соединение	3" / DN80	3" / DN80	3" / DN80	3" / DN80	3" / DN80
Газовая рампа 100	Ø Клапанов/ Соединение	4" / DN100	4" / DN100	4" / DN100	4" / DN100	4" / DN100
Газовая рампа 125	Ø Клапанов/ Соединение	-	-	-	-	5" / DN125
Рабочая температура	°C	-10 ÷ +50				
Температура хранения	°C	-20 ÷ +60				
Тип работы*		Прерывный				

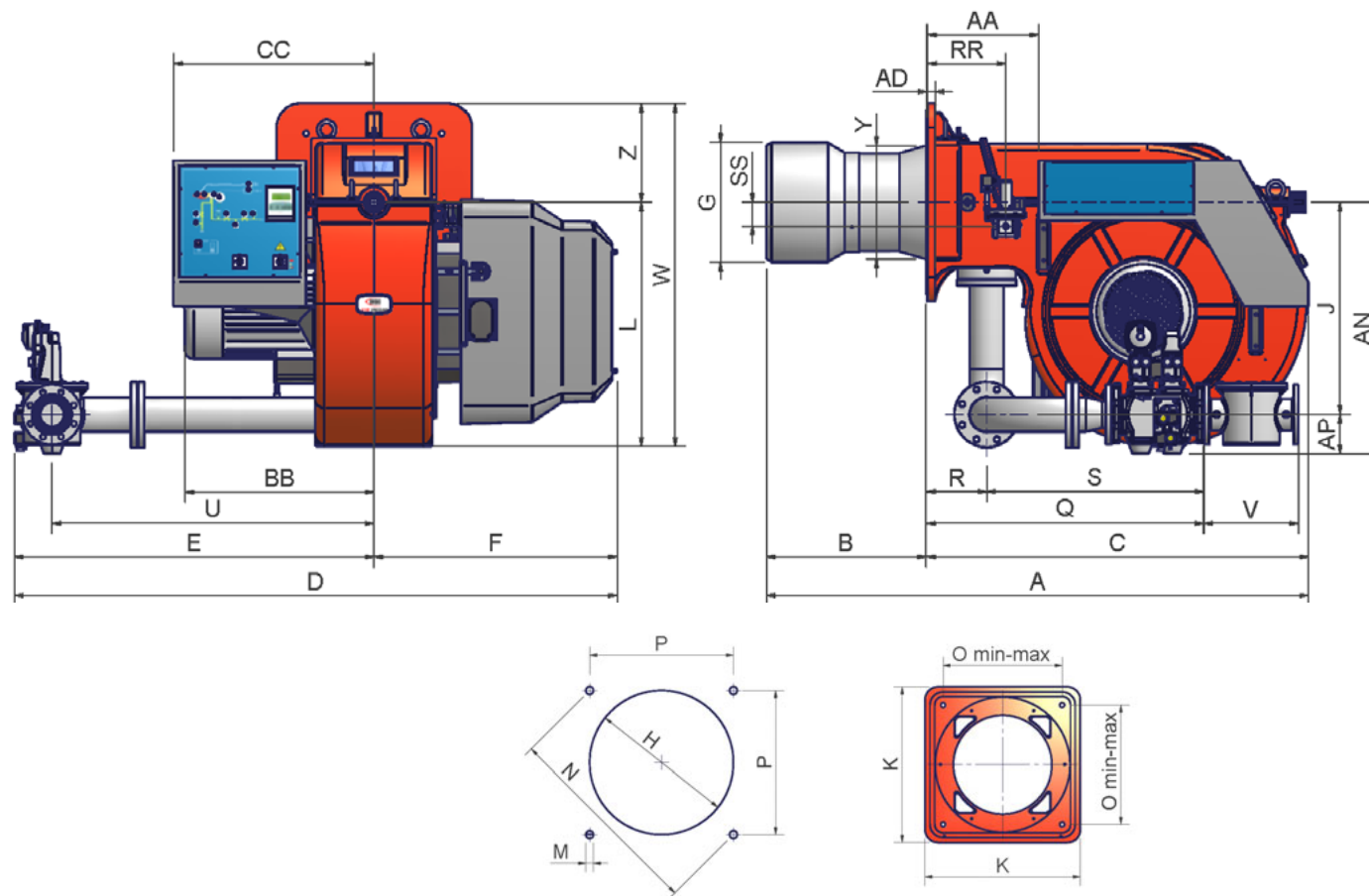
<b>Примечание 1:</b>	<b>Все значения расхода газа указаны в Стм3/час (при атм. давлении 1013 мбар и температуре 15°C) и действительны для газа G20 (с низшей теплотворностью равной H<sub>i</sub> = 34,02 Мджоуль/Стм3)</b>
<b>Примечание 2:</b>	<b>Максимальное давление газа = 500 мбар (с клапанами Siemens VGD .../ Dungs MBC..). Минимальное давление газа = см. кривые графика</b>

\* **ПРИМЕЧАНИЕ ПО ТИПУ РАБОТЫ ГОРЕЛКИ:** согласно требований европейского норматива по безопасности работы, горелка должна автоматически отключаться каждые 24 часа на несколько секунд, а затем вновь автоматически включаться. В связи с этим, все клиенты обязаны соблюсти эти требования.

**Категории газа и страны их применения**

КАТЕГОРИЯ ГАЗА	СТРАНА																								
	AT	ES	GR	SE	FI	IE	HU	IS	NO	CZ	DK	GB	IT	PT	CY	EE	LV	SI	MT	SK	BG	LT	RO	TR	CH
I <sub>2H</sub>																									
I <sub>2E</sub>	LU	PL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2E(R)B</sub>	BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2L</sub>	NL	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2ELL</sub>	DE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
I <sub>2Er</sub>	FR	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Габаритные размеры в мм.



рекомендуемое исполнение амбразуры котла - фланцы горелок

	DN*	A	AA	AD	AN	AP	B	BB	C	CC	D	E	F	G	H	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	RR	S	SS	U	V	W	Y	Z
<b>R1025</b>	50	1888	377	25	809	100	544	641	1344	680	2142	1320	822	400	450	709	660	816	M16	651	460	460	1036	200	265	836	80	1092	216	1146	379	330
<b>R1025</b>	65	1888	377	25	827	118	544	641	1344	680	2121	1299	822	400	450	709	660	816	M16	651	460	460	914	200	265	714	80	1092	292	1146	379	330
<b>R1025</b>	80	1888	377	25	841	132	544	641	1344	680	2123	1301	822	400	450	709	660	816	M16	651	460	460	936	200	265	736	80	1092	322	1146	379	330
<b>R1025</b>	100	1888	377	25	854	145	544	641	1344	680	2139	1317	822	400	450	709	660	816	M16	651	460	460	842	200	265	642	80	1092	382	1146	379	330
<b>R1030</b>	65	1888	377	25	827	118	544	657	1344	680	2121	1299	822	454	504	709	660	816	M16	651	460	460	914	200	265	714	80	1092	292	1146	372	330
<b>R1030</b>	80	1888	377	25	841	132	544	657	1344	680	2123	1301	822	454	504	709	660	816	M16	651	460	460	936	200	265	736	80	1092	322	1146	372	330
<b>R1030</b>	100	1888	377	25	854	145	544	657	1344	680	2139	1317	822	454	504	709	660	816	M16	651	460	460	842	200	265	642	80	1092	382	1146	372	330
<b>R1040</b>	80	1888	377	25	841	132	544	657	1344	680	2123	1301	822	514	564	709	660	816	M16	651	460	460	936	200	265	736	80	1192	322	1146	408	330
<b>R1040</b>	100	1888	377	25	854	145	544	657	1344	680	2139	1317	822	514	564	709	660	816	M16	651	460	460	842	200	265	642	80	1192	382	1146	408	330
<b>R1040</b>	125	1888	377	25	884	175	544	657	1344	680	2254	1432	822	514	564	709	660	816	M16	651	460	460	954	200	265	754	80	1192	480	1146	408	330

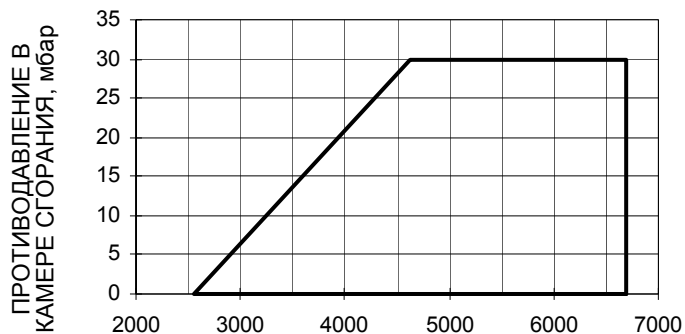
\*DN = Ду диаметр газовых клапанов

ПРИМЕЧАНИЕ: габаритные размеры даны на горелки с клапанами Siemens модели VGD.

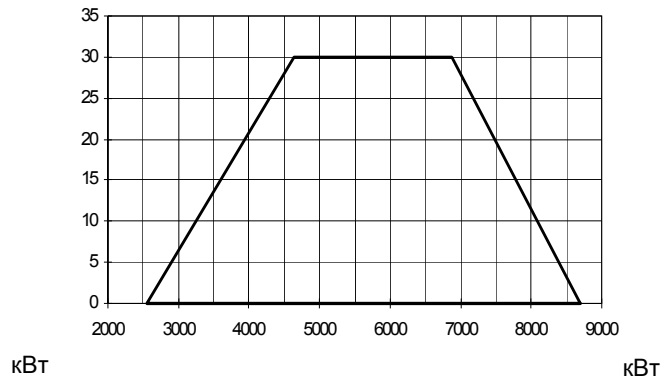


## Рабочие диапазоны

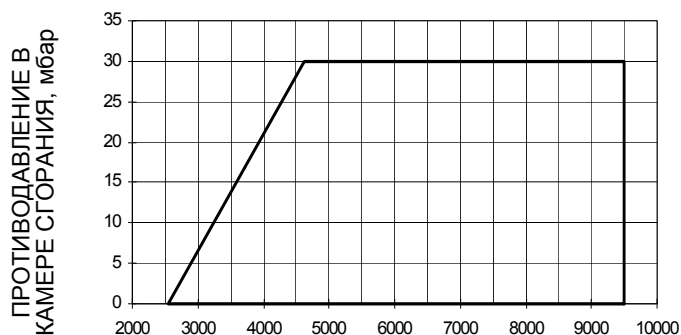
R1025 M-....50



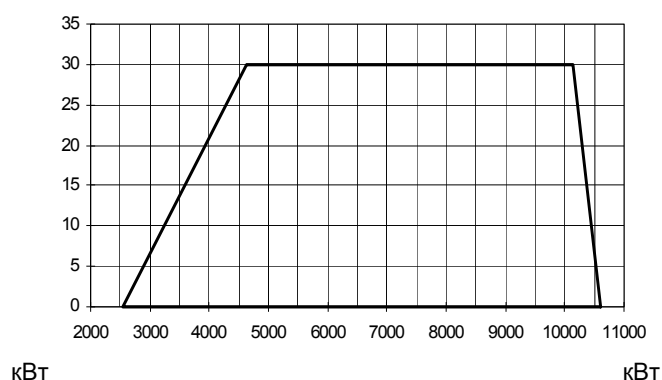
R1025 M-....1.xx



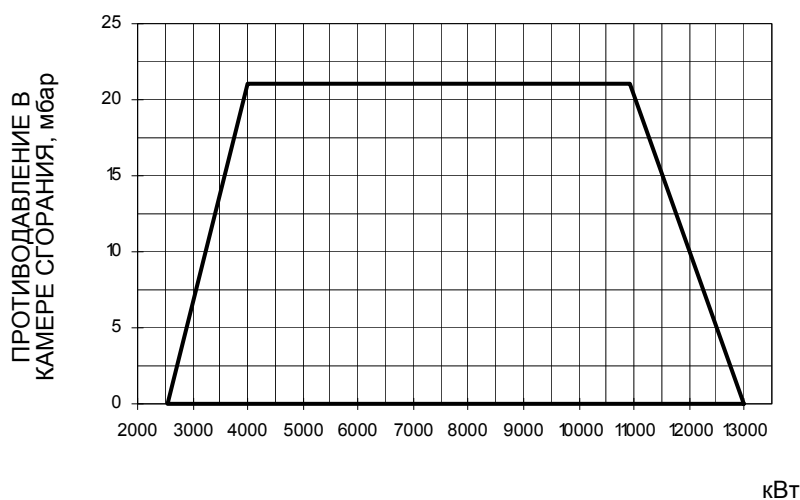
R1030 M-....65



R1030 M-....1.xx



R1040 M-



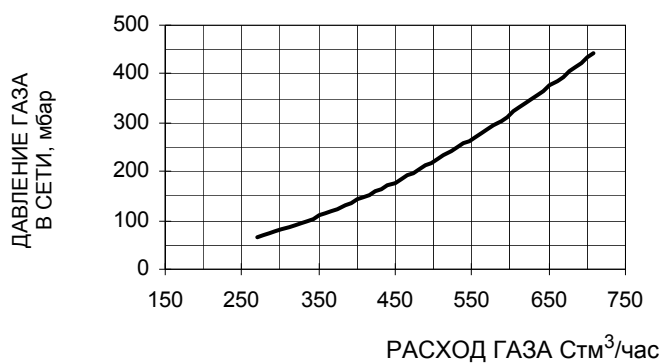
Чтобы получить мощность в ккал/ч, умножьте значение в кВт на 860.

.Эти данные относятся к стандартным условиям: при атмосферном давлении в 1013 мбар и температуре окружающей среды в 15°C.

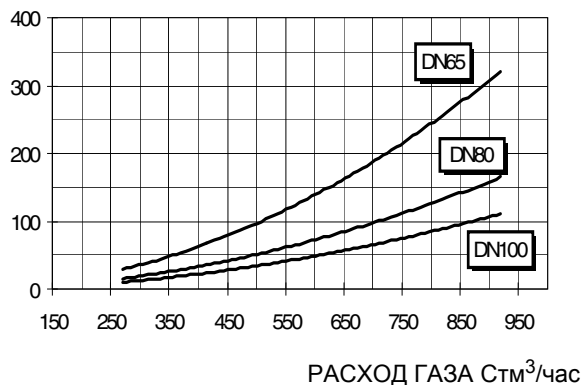
Точка максимальной мощности на таком графике, обычно достигается при установке головы сгорания в положение "MAX" (см. параграф "Регулирование головы сгорания"); а точка минимальной мощности, наоборот, при установке головы сгорания в положение "MIN". Так как голова сгорания регулируется один раз и навсегда во время первого розжига таким образом, чтобы найти правильный компромисс между топочной мощностью и характеристиками теплогенератора, это вовсе не означает, что действительная минимальная рабочая мощность будет соответствовать минимальной мощности, которая читается на рабочем графике.

## Кривые соотношения давление в сети - расход газа

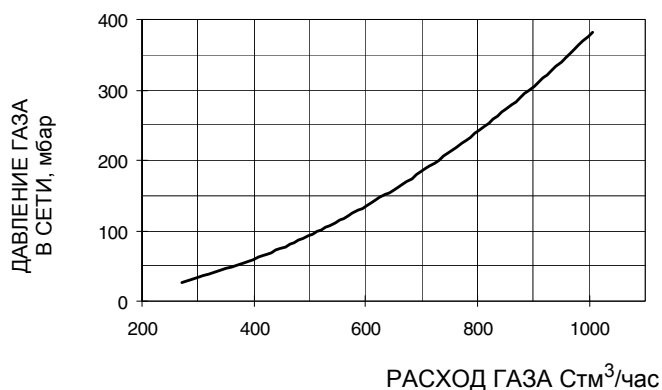
R1025 M-....50



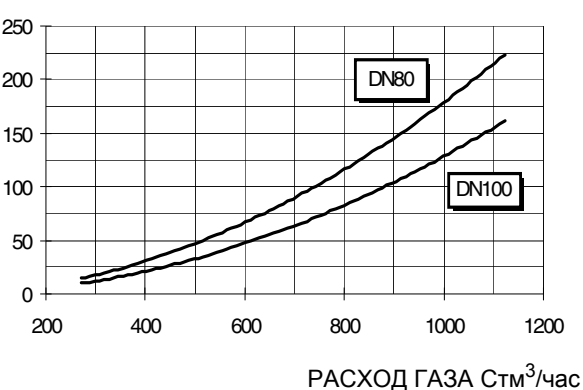
R1025 M-....1.xx



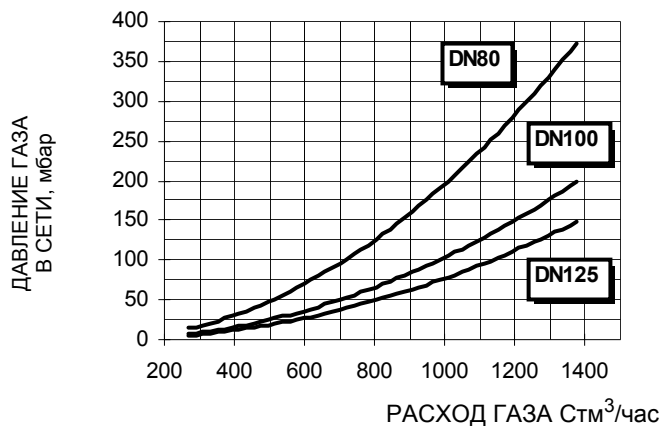
R1030 M-....65



R1030 M-....1.xx



R1040 M-.



Внимание: на абсциссе указывается значение расхода газа, на ординате - соответствующее значение давления в сети без учета давления в камере сгорания. Чтобы определить минимальное давление на входе газовой ramпы, необходимо суммировать давление газа в камере сгорания и значение, вычисленное на ординате.

## МОНТАЖ И ПОДКЛЮЧЕНИЯ

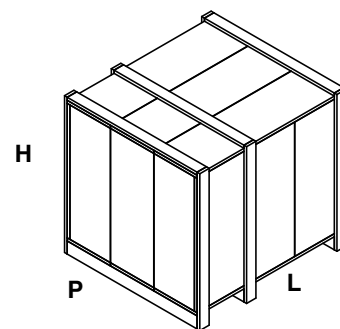
### Упаковка

Горелки поставляются в деревянных ящиках размерами:

**2270мм x 1720мм x 1320мм (L x P x H)**

Такая упаковка боится влажности и не пригодна для установки друг на друга. В каждой упаковке находятся:

- 1 горелка с отсоединенной газовой рампой;
- 1 прокладка для установки между горелкой и котлом;
- 1 пакет с данным руководством.

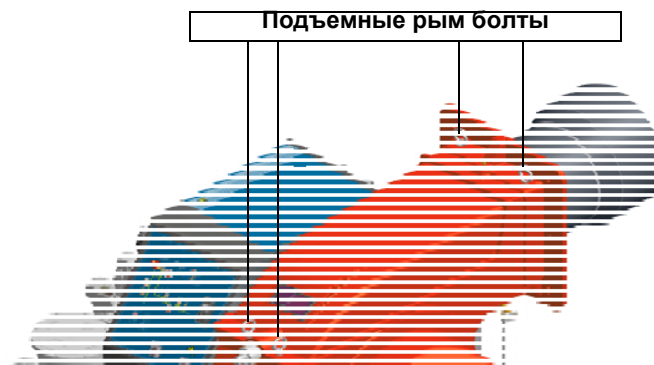


При распаковке горелки следите за тем, чтобы не оборвать электропровода, подсоединяющие щит к газовой рампе, а затем газовую к горелке. При уничтожении упаковки горелки и при утилизации горелки соблюдайте процедуры, предусмотренные действующими законами по утилизации материалов.

### Подъем и перенос горелки

	<b>ВНИМАНИЕ!</b> Все операции по подъему и переносу горелки должны выполняться обученным для выполнения такой работы персоналом. В случае, если эти операции не будут выполняться должным образом, существует риск опрокидывания и падения горелки.
	Для переноса горелки использовать средства с соответствующей грузоподъемностью (См. параграф “Технические характеристики”.)”

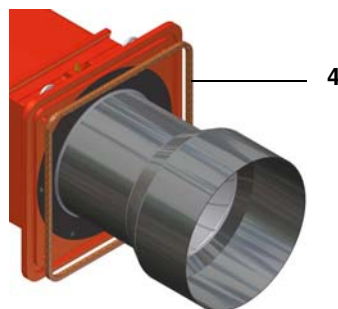
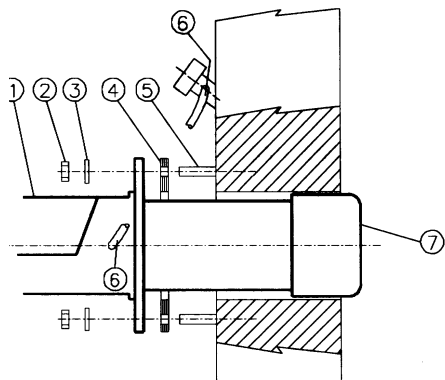
Горелка оснащена рым болтами для подъема.



### Монтаж горелки на котел

Для того, чтобы установить горелку на котел, действовать следующим образом:

- 1). выполнить отверстие на лицевой панели, закрывающей камеру сгорания, в соответствии с описанием, данным в параграфе "Габаритные размеры"
- 2). приставить горелку к лицевой панели котла: поднимать горелку при помощи рым болтов, имеющих в верхней части горелки (см. параграф "Подъем и перенос горелки");
- 3). вкрутить болты (5) в отверстия лицевой плиты, согласно шаблона выполнения отверстия, описанного в параграфе "Габаритные размеры";
- 4). уложить прокладку на фланец горелки;
- 5). смонтировать горелку на котле;
- 6). закрепить с помощью гаек к болтам котла, согласно схеме, изображенной на рисунке;
- 7). По завершении монтажа горелки на котёл, позаботьтесь о том, чтобы пространство между соплом горелки и огнеупорным краем отверстия котла было герметически закрыто специальным изолирующим материалом (валик из жаропрочного волокна или огнеупорного цемента).



#### Описание

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1 | Горелка                       |
| 2 | Крепёжная гайка               |
| 3 | Шайба                         |
| 4 | Жгут из керамического волокна |
| 5 | Шпилька                       |
| 6 | Трубка для чистки глазка      |
| 7 | Сопло                         |

### Привязка горелки к котлу

Для того, чтобы правильно привязать горелку к котлу, необходимо проверить, что: требуемая мощность и давление в камере сгорания входят в значения диапазона работы горелки. В обратном случае, необходимо пересмотреть выбор горелки, проконсультировавшись с Производителем.

Для выбора правильной длины сопла горелки, необходимо придерживаться инструкций Производителя котла. При отсутствии этих данных, действовать следующим образом:

- Трехходовые жаротрубные котлы (с первым разворотом уходящих газов в поворотной камере, расположенной в задней части котла: сопло должно входить в камеру сгорания на длину не более 100 мм;
- Котлы с наддувом, с реверсивным пламенем: в этом случае сопло должно входить внутрь камеры сгорания хотя бы на 50 - 100 мм. относительно плиты трубного пучка.

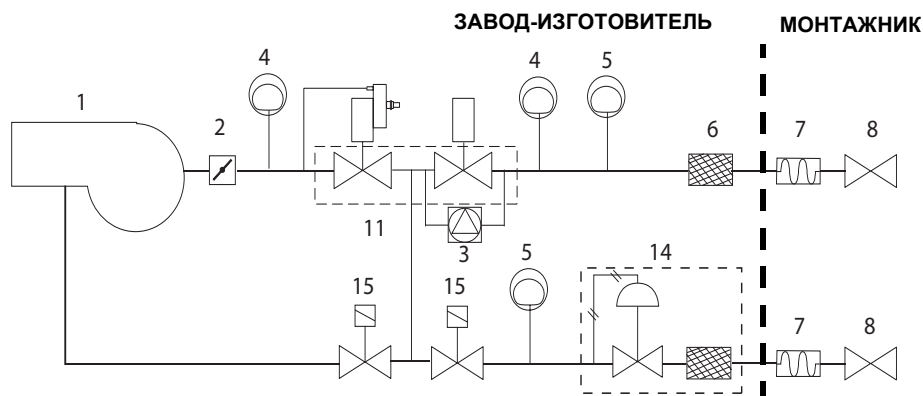
Длина сопла не всегда соответствует таким требованиям, поэтому, возможно возникнет необходимость в применении распорной детали необходимой длины, которая нужна для того, чтобы отодвинуть горелку назад с тем, чтобы сопло соответствовало вышеуказанным требованиям.

## ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГАЗОВЫХ РАМП

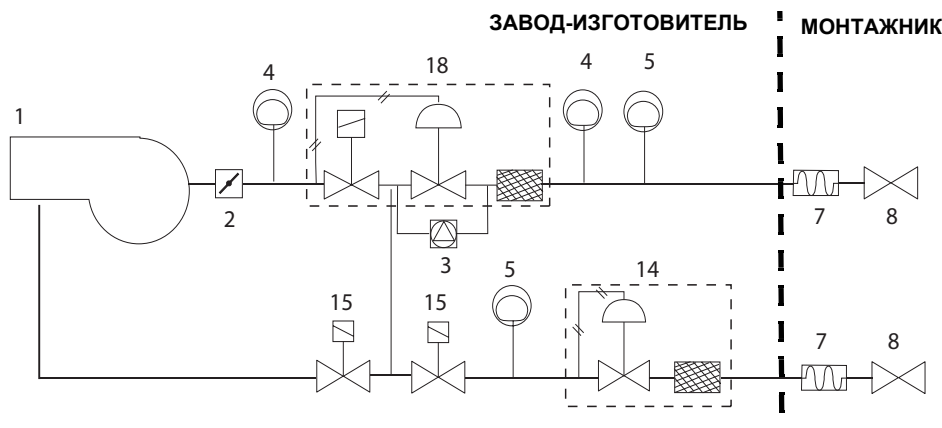
На схемах показаны компоненты, входящие в комплектацию горелки, и компоненты, поставляемые монтажником. Схемы соответствуют нормам действующего законодательства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ПОДСОЕДИНЕНИЙ К РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОЙ ГАЗОВОЙ СЕТИ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО РУЧНЫЕ КРАНЫ ОТСЕЧЕНИЯ ГАЗА ЗАКРЫТЫ.

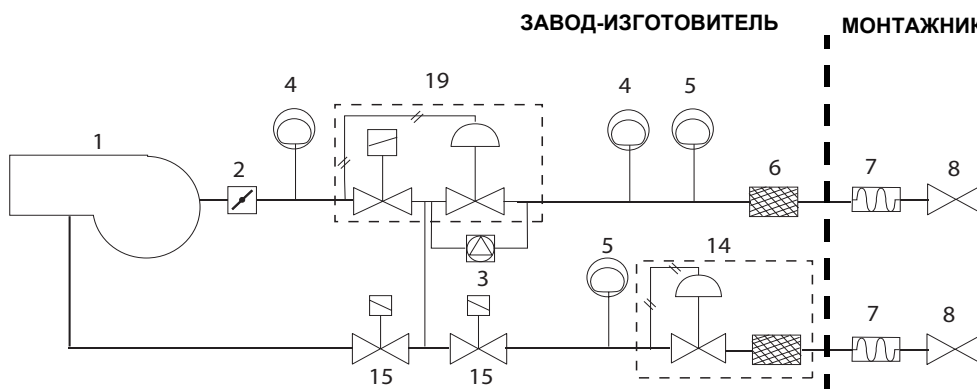
Газовая рампa 1: Газовая рампa с группой клапанов VGD 20/40 со встроенным стабилизатором давления газа + блок контроля герметичности VPS504 и рампa запальной горелки



Газовая рампa 2 (Rp2): Газовая рампa с группой клапанов MBC SE 1200 (2 клапана + газовый фильтр + стабилизатор давления) + блок контроля герметичности VPS504 и рампa запальной горелки



Газовая рампa 3 (DN65/80/100): Газовая рампa с группой клапанов MBC SE 1900/3100/5000 (2 клапана + газовый фильтр + стабилизатор давления) + блок контроля герметичности VPS504 и рампa запальной горелки

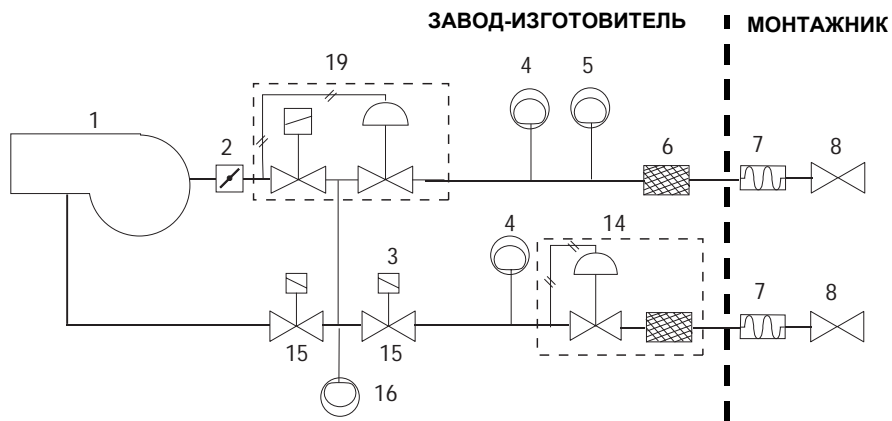


### Обозначения

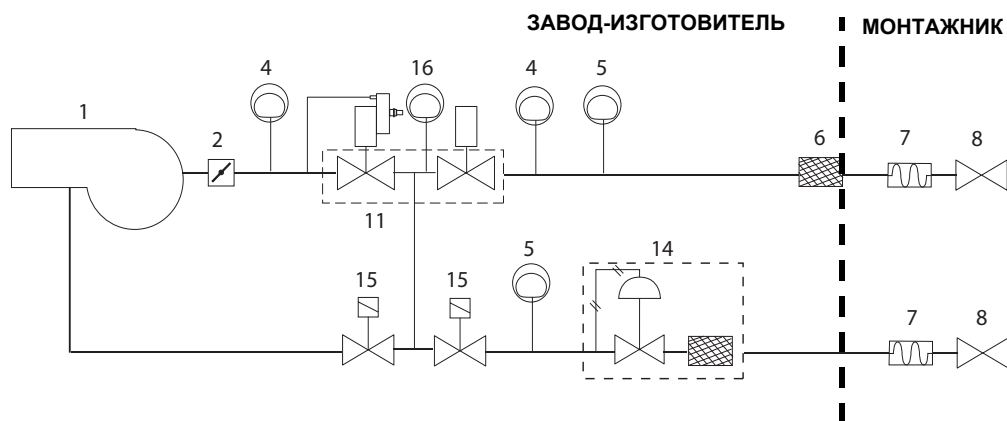
- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Горелка                                   | 8  | Ручной отсечной кран газа                        |
| 2 | Дроссельный клапан                        | 10 | Группа клапанов VGD                              |
| 3 | Блок контроля герметичности               | 14 | Стабилизатор давления со встроенным фильтром     |
| 4 | Реле максимального давления газа (опция*) | 15 | Клапан газовый запальной горелки                 |
| 5 | Реле минимального давления газа           | 18 | Группа клапанов MBC (2", со встроенным фильтром) |
| 6 | Газовый фильтр                            | 19 | Группа клапанов MBC (Ду65/80/100)                |
| 7 | Антивибрационная муфта                    |    |  |

\*Примечание: реле максимального давления может устанавливаться или перед газовыми клапанами или перед дроссельным клапаном (см. схему - элемент 4).

Газовая рампа 4 (DN100/125): Газовая рампа с группой клапанов MBC SE 1900/3100/5000(2 клапана + газовый фильтр + стабилизатор давления) + Реле давления газа для контроля за утечками (PGCP)+ рампа запальной горелки



Газовая рампа 4 (DN100/125): Газовая рампа с группой клапанов VGD (2 клапана + газовый фильтр + стабилизатор давления) + Реле давления газа для контроля за утечками (PGCP) + рампа запальной горелки



**Обозначения**

- |   |   |
|---|---|
| 1 Горелка                                   | 8 Ручной отсечной кран газа                           |
| 2 Дроссельный клапан                        | 10 Группа клапанов VGD                                |
| 3 Блок контроля герметичности               | 14 Стабилизатор давления со встроенным фильтром       |
| 4 Реле максимального давления газа (опция*) | 15 Клапан газовый запальной горелки                   |
| 5 Реле минимального давления газа           | 16 Реле давления газа для контроля за утечками (PGCP) |
| 6 Газовый фильтр                            | 19 Группа клапанов MBC (Ду80/100)                     |
| 7 Антивибрационная муфта                    |   |

\* Примечание: реле максимального давления может устанавливаться или перед газовыми клапанами или перед дроссельным клапаном (см. схему - элемент 4).



**Монтаж газовой рампы запальной горелки**

Рампа запальной горелки уже смонтирована на горелке, но необходимо выполнить следующие подключения:

- от фильтра со стабилизатором к сети питания газа
- от клапана к основной газовой рампе, используя трубку, входящую в комплектацию горелки.

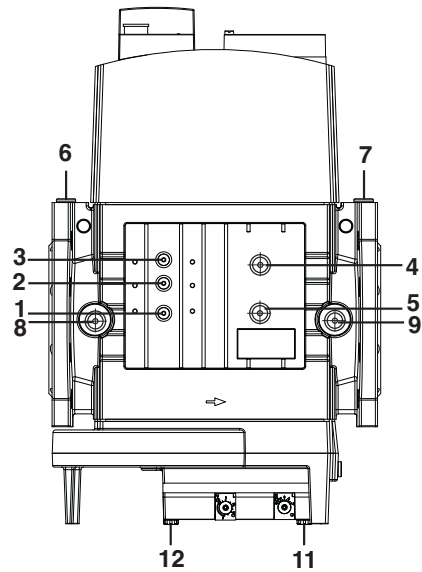
подсоединение от рампы запальной горелки к клапанной группе основной рампы горелки



подсоединение к сети распределения газа



SIEMENS VGD40..



DUNGS MBC3100-5000SE

Рис. 4 - -подсоединение (3) трубки от рампы запальной горелки к клапанной группе основной газовой рампы

## Сборка основной газовой рампы

Для того, чтобы смонтировать газовую рампу, действовать следующим образом:

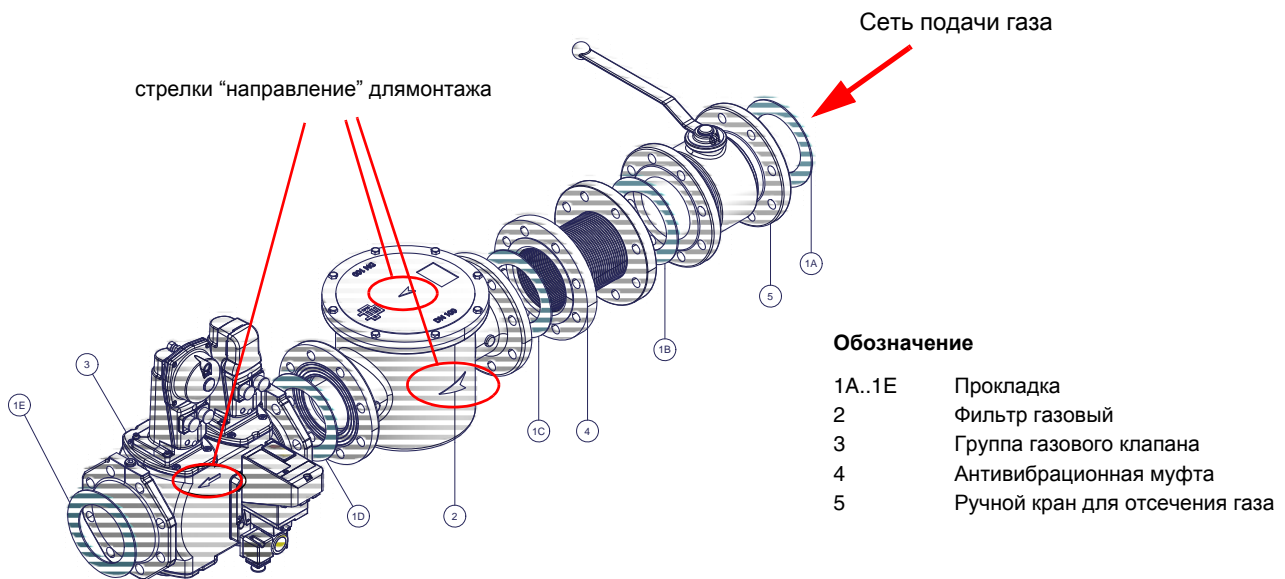


Рис. 5 - Пример газовой рампы

1-а) при резьбовых соединениях: использовать соответствующую оснастку, подходящую для применяемого типа газа,

1 - б) при фланцевых соединениях: между соседними компонентами устанавливать прокладку (1A..1E - Рис. 5), совместимую с используемым газом,

2) закрепить все компоненты винтами, следуя данным схемам и соблюдая нужное направление при монтаже каждого элемента.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Антивибрационная муфта, ручной отсечной газовый кран и прокладки - не входят в стандартную поставку.



**ВНИМАНИЕ:** после монтажа газовой рампы согласно схеме на Рис. 5, необходимо провести тестирование на герметичность газового контура, согласно требований действующих нормативов.

Ниже приводятся процедуры монтажа клапанных групп, используемых на разных рампах.

- рампы резьбовые с Multibloc Dungs MBC..SE 1200 или Siemens VGD20.. (группа клапанов с резьбой)

- рампы фланцевые с Multibloc Dungs MBC..SE 1900-3100-5000 или Siemens VGD40.. (группа фланцевых клапанов)



**Внимание:** рекомендуется устанавливать фильтр и газовые клапаны таким образом, чтобы во время техобслуживания и чистки фильтров (как тех, которые не входят в клапанную группу, так и тех, которые находятся внутри клапанной группы) посторонние материалы не попали внутрь клапанов (см. главу "Техобслуживание").

## Газовые клапаны Siemens VGD20.. и VGD40.. - Вариант с SKP2.. (встроенным стабилизатором давления)

### Монтаж

- Для монтажа двойного газового клапана VGD..., требуются 2 фланца (для мод. VGD20..фланцы имеют резьбу);
- во избежание попадания посторонних тел в клапан, в первую очередь установить фланцы;
- на трубопроводе, почистить установленные компоненты и затем смонтировать клапан;
- направление потока газа должно следовать указанию стрелки, изображенной на корпусе клапана;
- убедиться в том, что болты на фланцах тщательно затянуты;
- проверить на герметичность подсоединения всех компонентов;
- убедиться, что O-образные прокладки правильно расположены между фланцами и клапаном (только для VGD20...)
- убедиться, что прокладки правильно расположены между фланцами (только для VGD40...)
- Подсоединить трубку для отбора давления газа (TP на рисунке) к соответствующим соединительным деталям, расположенным на газопроводе, после газовых клапанов: давление газа должно отбираться на расстоянии равном примерно 5 номинальным диаметрам трубопровода.
- Подсоедините трубку для отбора давления газа (TP на рисунке - трубка поставляется отдельно с наружным диаметром 8 мм) к специальным соединениям газопровода после газовых клапанов.
- Оставьте открытым отверстие для выбросов в атмосферу (SA на рисунке). Если установленная пружина не соответствует требованиям регулировки, обратитесь в наши сервисные центры, чтобы вам отправили подходящую пружину.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** диафрагма D исполнительного механизма SKP2 должна находиться в вертикальном положении (Рис. 8).

**⚠ ВНИМАНИЕ:** снятие 4 винтов BS ведёт к выходу из строя регулятора!

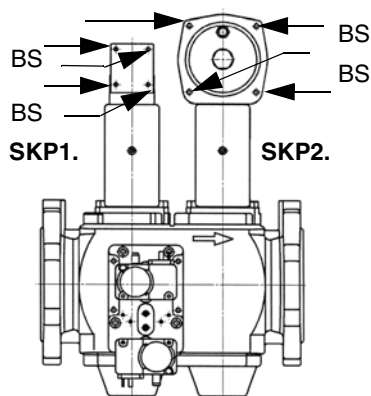


Рис. 6

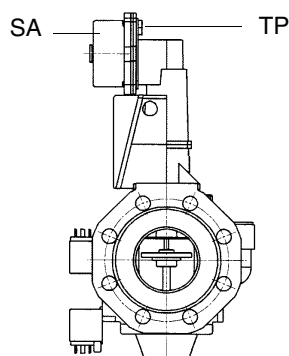


Рис. 7

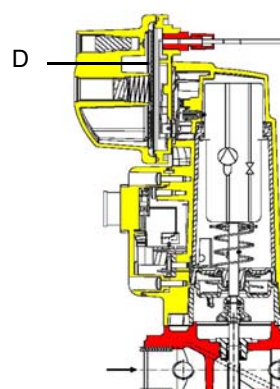


Рис. 8

ПОЗИЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ SIEMENS VGD..

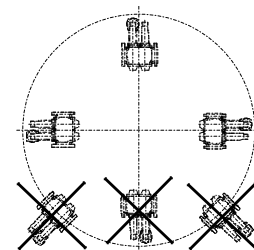


Рис. 9

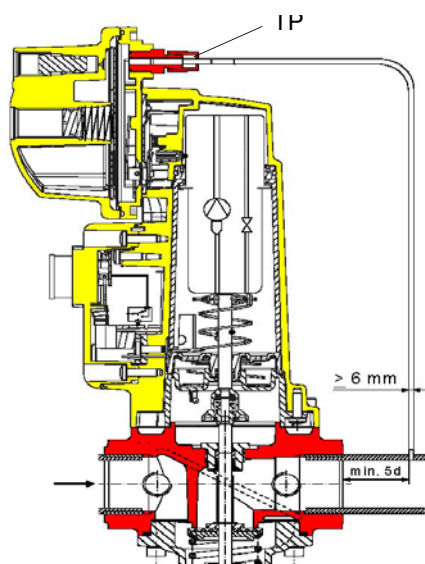


Рис. 10

**МУЛЬТИБЛОК DUNGS MBC300-700-1200SE (Группа клапанов с резьбой)**

**Монтаж**

1. Установить фланец на трубе. Использовать соответствующую газу оснастку (Рис. 11)
2. установить устройство MBC....SE и уделить особое внимание прокладкам O-Ring (Рис. 12)
3. Затянуть винты А - Н
4. После монтажа проверить герметичность и работу.
5. Демонтаж проводится в обратном порядке.

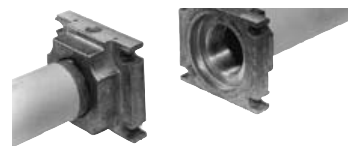
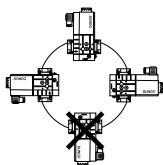
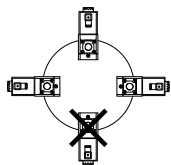
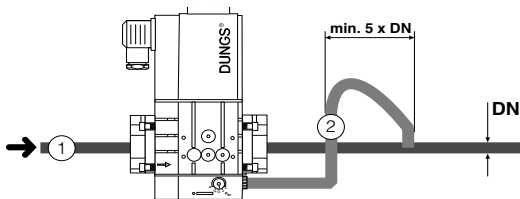


Рис. 11

**ПОЗИЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ**



**ОПЦИЯ**



2 = Импульсная трубка

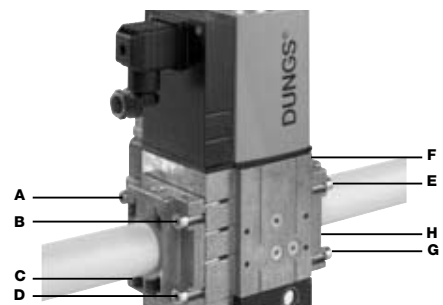


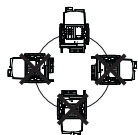
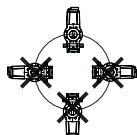
Рис. 12

**МУЛЬТИБЛОК DUNGS MBC1900-3100-5000SE (Группа клапанов с фланцами)**

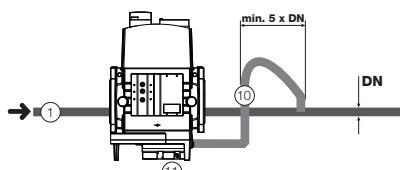
**Монтаж**

1. Вставить винты А
2. Установить прокладки
3. Вставить винты В
4. Затянуть винты А + В
5. Обратит внимание на правильное расположение прокладки!
6. После монтажа проверить герметичность и работу.
7. Демонтаж производить в обратном порядке.

**ПОЗИЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ**



**ОПЦИЯ**



10 = Импульсная трубка

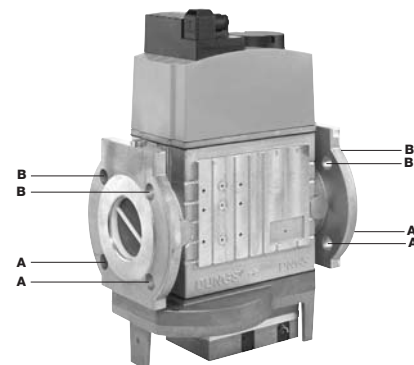
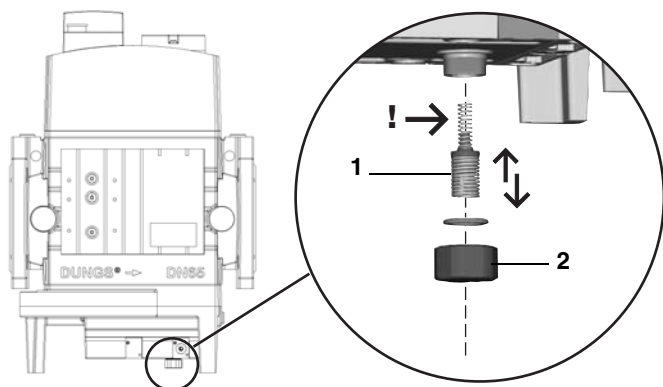


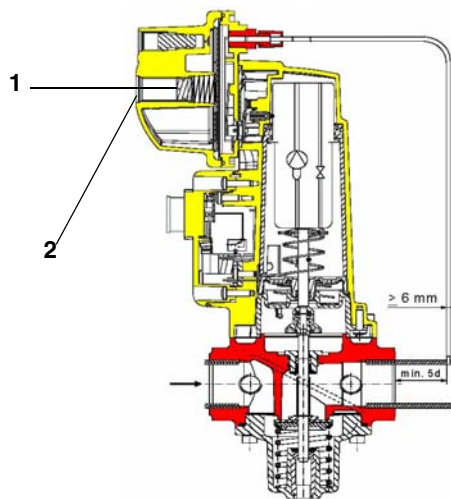
Рис. 13

**Диапазон регулирования давления**

Диапазон регулирования давления, за клапанной группой меняется, в зависимости от типа пружины, входящей в комплект клапанной группы.



DUNGS MBC..SE



Исполнительный механизм "SKP"

**Обозначения**

- 1 пружина  
2 заглушка

**Группа газовых клапанов DUNGS MBC:**

<b>Диапазон работы (мбар)</b>	4 - 20	20 - 40	40 - 80	80 - 150
<b>Цвет пружины</b>	-	красный	черный	зеленый

**Группа газовых клапанов SIEMENS VGD с исполнительным механизмом "SKP" :**


<b>Диапазон работы (мбар)</b>	0 - 22	15 - 120	100 - 250
<b>Цвет пружины</b>	нейтральный	желтый	красный

После монтажа газовой рампы выполнить электрические подсоединения ее компонентов: клапанной группы, реле давления и блока контроля герметичности.





**ВНИМАНИЕ:** после монтажа газовой рампы согласно схеме на Рис. 5, необходимо провести тестирование на герметичность газового контура, согласно требований действующих нормативов.

**Схема электрических подключений**

	<p><b>СОБЛЮДАЙТЕ ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, УБЕДИТЕСЬ В ПОДСОЕДИНЕНИИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ К СИСТЕМЕ, ПРИ ПОДСОЕДИНЕНИИ БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ И НЕ ПОМЕНЯЙТЕ МЕСТАМИ ФАЗУ И НЕЙТРАЛЬ, ПОДГОТОВЬТЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЙ, ТЕРМОМАГНИТНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ, ПОДХОДЯЩИЙ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ.</b></p> <p><b>ВНИМАНИЕ:</b> прежде, чем выполнять электрические подключения, убедитесь в том, что выключатель системы установлен в положение “ВЫКЛ”, а главный выключатель горелки тоже находится в положении 0 (OFF - ВЫКЛ). Прочитайте внимательно главу “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ”, в части “Электрическое питание”.</p>
---	---

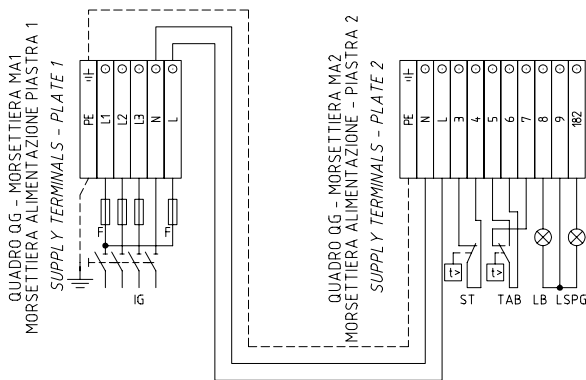
Для выполнения подключений действуйте следующим образом:

- 1). Снимите крышку электрощита горелки, открутив стопные винты;
- 2). Выполните электрические подсоединения к клеммной коробке питания, в соответствии со схемами, данными ниже;
- 3). Проверьте направление вращения двигателя вентилятора (см. следующий параграф);
- 4). Установите на место крышку электрощита.

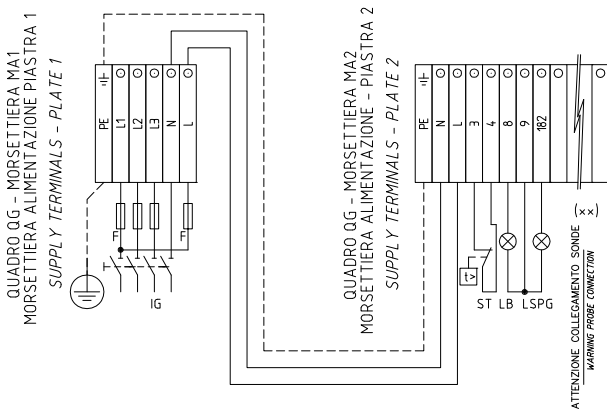
	<p><b>ВНИМАНИЕ:</b> на горелке установлена перемычка между клеммами 6 и 7. В случае подсоединения термостата большого/малого пламени уберите данную перемычку перед подсоединением термостата.</p>
	<p><b>ВАЖНО:</b> Присоединяя электрические провода в клеммной коробке МА, убедитесь, что провод заземления длиннее проводов фазы и нейтрали.</p>

Для полного перечня обозначений электрических схем см. стр.49

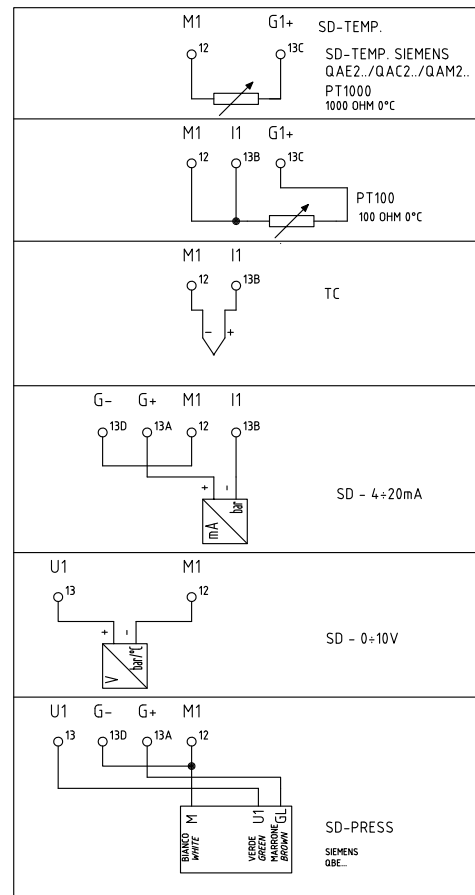
**ПЛАВНОДУХУСТУПЕНЧАТЫЕ ГОРЕЛКИ**



**МОДУЛИРУЮЩИЕ ГОРЕЛКИ**



**ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКА**




Подключение датчика см. Рис. 14

Рис. 14

**Вращение двигателя вентилятора**

После завершения выполнения электрических соединений горелки проверьте направление вращения двигателя вентилятора. Двигатель должен вращаться в направлении, указанном на корпусе. В случае неправильного вращения инвертируйте трехфазное питание и вновь проверьте направление вращения двигателя.

	<p><b>ВНИМАНИЕ,</b> настроить термореле на номинальное значение тока двигателя.</p>
---	---



## Кривые давления газа в голове сгорания в зависимости от его расхода

Кривые относятся к давлению в камере сгорания, равному 0!

Кривые давления газа в голове сгорания горелки, в зависимости от расхода газа, действительны только в том случае, если горелка правильно отрегулирована (процентное содержание остаточного O<sub>2</sub> в уходящих газах - как в таблице "Рекомендуемые параметры выбросов", а CO - в пределах нормы). На этой фазе голова сгорания, дроссельный клапан и сервопривод находятся в максимально открытом положении. Смотрите Рис. 15, на котором изображено, как правильно измерить давление газа, принимая во внимание значения давления в камере сгорания, снятые с манометра или пользуясь техническими характеристиками котла/утилизатора.

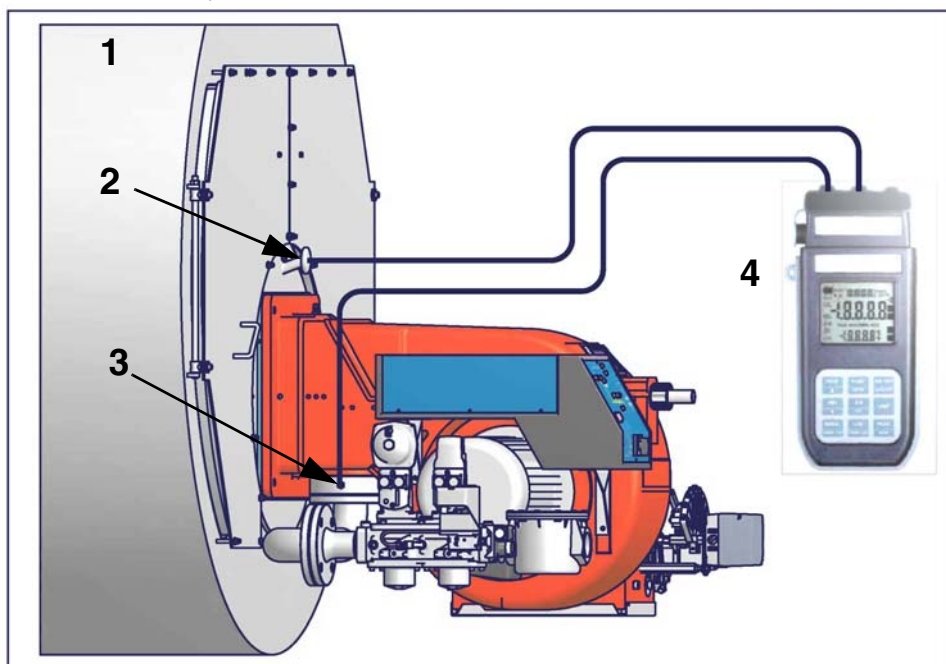


Рис. 15

### Описание

- 1 Генератор
- 2 Штуцер для отбора давления в котле
- 3 Штуцер для отбора давления газа на дроссельном клапане
- 4 Манометр дифференциальный

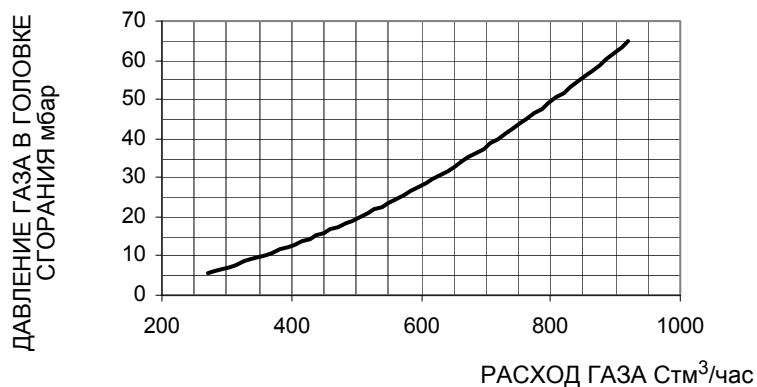
### Замер давления на голове сгорания

Подсоединить соответствующие датчики на входы манометра: один на штуцер для отбора давления котла (Рис. 15-2), чтобы снять значение давления в камере сгорания и другой на штуцер отбора давления газа на дроссельном клапане горелки. (Рис. 15-2), чтобы снять значение давления газа на голове сгорания. На основании дифференциального давления, снятого таким образом, можно вычислить значение максимального расхода газа, используя при этом графики кривых соотношения "давление-расход" в голове сгорания, которые Вы найдете в следующем параграфе. Имея значение давления газа в голове сгорания (указывается на ординате), можно определить значение расхода в топке в Стм<sup>3</sup>/час (указывается на абсциссе). Полученные данные должны использоваться для регулирования расхода газа.

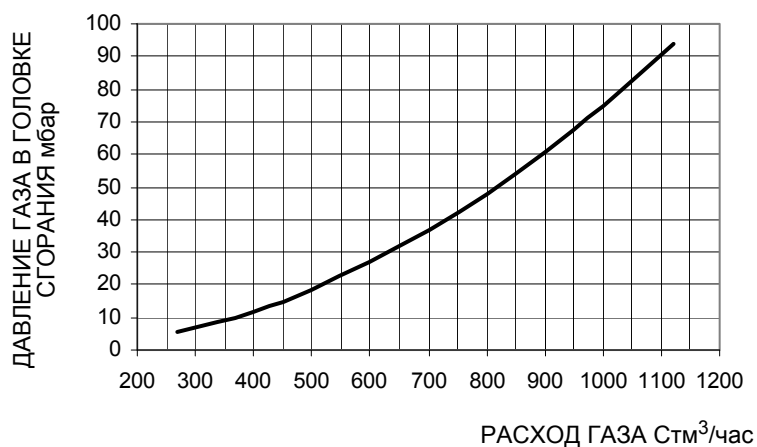
**ПРИМЕЧАНИЕ: КРИВЫЕ "ДАВЛЕНИЕ – РАСХОД ГАЗА" ОРИЕНТИРОВОЧНЫ; ДЛЯ ПРАВИЛЬНОЙ РЕГУЛИРОВКИ РАСХОДА ГАЗА ОБРАТИТЬСЯ К ПОКАЗАНИЯМ СЧЁТЧИКА.**

## Кривые давления в головке сгорания - расхода газа

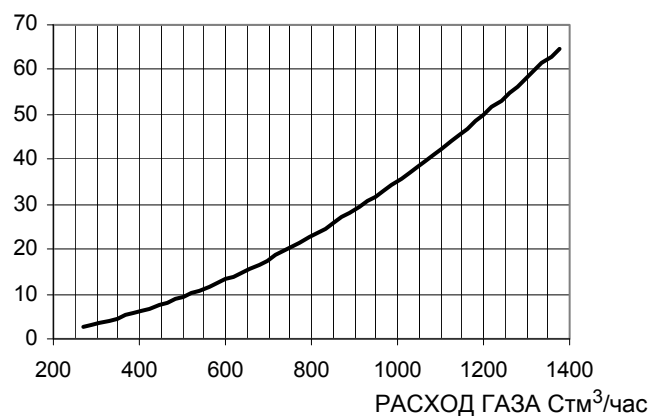
R1025



R1030



R1040



Внимание: на абсциссе указывается значение расхода газа, на ординате - соответствующее значение давления в сети без учета давления в камере сгорания. Чтобы определить минимальное давление на входе газовой ramпы, необходимо для получения требуемого расхода газа, необходимо суммировать давление газа в камере сгорания и значение, вычисленное на ординате.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОЗДУХА ГОРЕНИЯ И ГАЗОВОГО ТОПЛИВА

### Газовый фильтр

Газовые фильтры удерживают частички пыли, поступаемые вместе с газом, и защищают от быстрого загрязнения такие компоненты, как горелки, счетчики, регуляторы. Фильтр обычно располагается перед всеми регулирующими и отсечными органами.

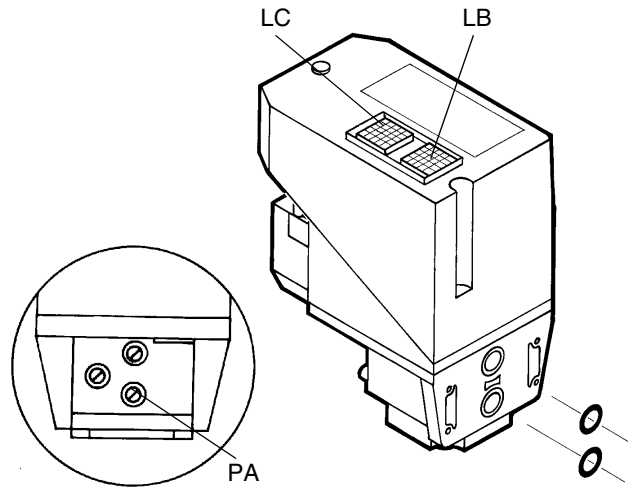
### Блок контроля герметичности VPS504

Данный блок контролирует герметичность отсечных газовых клапанов.

Проверка осуществляется, как только термостат котла подаёт сигнал, разрешающий пуск горелки. При помощи внутреннего мембранного насоса в испытательном контуре создаётся давление на 20 мбар выше давления подачи газа. Для проведения проверки подсоедините манометр к штуцеру для отбора давления **PA**

Если проверка завершилась положительно, через несколько секунд загорается жёлтая лампочка **LC**.

В противном случае загорается красная лампочка **LB**, сигнализирующая состояние блокировки. Чтобы перезапустить горелку, необходимо деблокировать блок управления нажатием на эту кнопку.



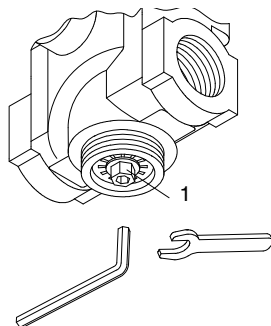
### Регулирование расхода газа запальной горелки: Клапан Brahma EG12\*R и стабилизатор давления

Для изменения расхода газа запальной горелки действовать следующим образом:

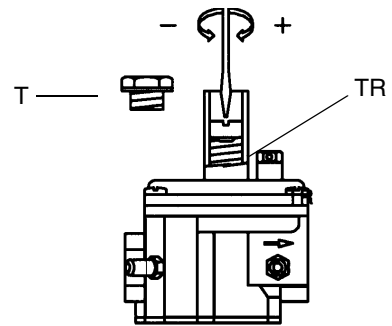
- 1). Снять защитную крышку, расположенную в нижней части клапана, поворачивая ее против часовой стрелки (см. рисунок);
- 2). При вращении по часовой стрелке гайки 1, как показано на Рис., клапан закрывается, а при вращении против часовой стрелки - клапан открывается

Для оптимизации регулирования расхода, воздействовать непосредственно на стабилизатор давления (см. рисунок):

- 3) Снять колпачок **T**: для увеличения давления газа на выходе при помощи отвёртки поворачивайте винт **TR**, как показано на Рис. При ввинчивании - давление увеличивается, при отвинчивании - уменьшается. По завершении регулировки установить колпачок на место.





**Клапан регулирования давления Brahma EG12\*R**



**Стабилизатор давления**

**Регулирование расхода воздуха и газа**

	<b>ВНИМАНИЕ:</b> прежде, чем запускать горелку, убедиться в том, что все ручные отсечные клапаны газа открыты и проверить, что значение давления на входе рампы соответствует значениям, указанным в параграфе “Технические характеристики”. Кроме того, убедиться в том, что главный выключатель подачи питания вырублен.
	<b>ВНИМАНИЕ:</b> При выполнении операций калибровки не включайте горелку с недостаточным расходом воздуха (опасность образования монооксида углерода); том случае, если это произойдет, необходимо уменьшить медленно подачу газа и вернуться к нормальным показателям продуктов выброса.
	<b>ВНИМАНИЕ! ОПЛОМБИРОВАННЫЕ ВИНТЫ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТКРУЧИВАТЬ! ГАРАНТИЯ НА ДЕТАЛЬ ТЕРЯЕТСЯ!</b>

	<b>ВАЖНО!</b> Избыток воздуха регулируется согласно рекомендуемых параметров, приводимых в следующей таблице:
---	---

Рекомендуемые параметры горения		
Топливо	Рекомендуемое значение CO <sub>2</sub> (%)	Рекомендуемое значение O <sub>2</sub> (%)
Природный газ	9 ÷ 10	3 ÷ 4.8

На заводе - изготовителе положение дроссельного газового клапана, воздушной заслонки в режиме малого пламени и кулачков сервопривода регулируются на средние значения.

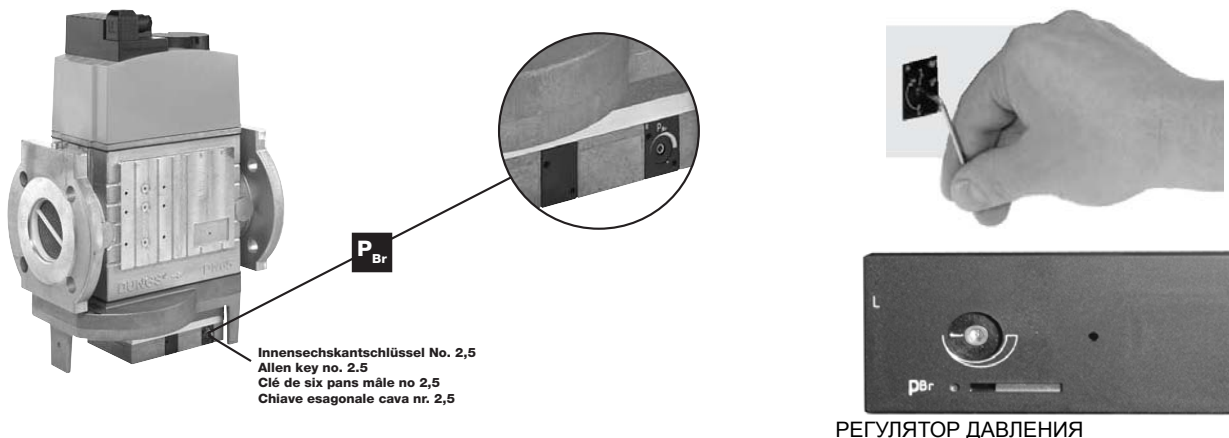
**Регулирование - общее описание**

Регулирование расхода воздуха и топлива выполняется сначала на максимальной мощности (большое пламя), воздействуя соответственно на воздушную заслонку и варьируемый сектор.


- Проверить, что параметры продуктов сгорания находятся в рамках рекомендуемых предельных значений.
- Проверить расход газа с помощью счетчика или, если это невозможно сделать, проверить давление на голове сгорания с помощью дифференциального манометра, как описано в параграфе “Измерение давления в голове сгорания” на Стр.20.
- Затем, отрегулировать мощность на всех промежуточных точках между минимальной и максимальной, настроив рабочую кривую с помощью пластинки варьируемого сектора. Варьируемый сектор закрепляет соотношение воздух/газ в этих точках, регулируя открытие - закрытие дроссельного газового клапана.
- И в конце, определить мощность в режиме малого пламени, воздействуя на микровыключатель малого пламени сервопривода, избегая того, чтобы мощность в режиме малого пламени была слишком высокой или, чтобы температура уходящих газов была слишком низкой, что привело бы к образованию конденсата в дымоходе.

**Процедура регулировки**

Для изменения настройки горелки во время испытаний на рабочем месте, придерживаться ниже приведенных процедур. На клапанной группе DUNGS MBC..SE, установить регулятор давления на выходе на 1/3 его хода, используя шестигранный ключ на 2,5 мм.

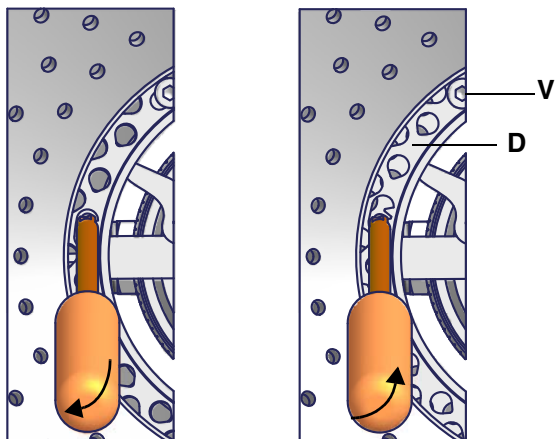


Горелка на заводе - изготовителе настраивается при полностью открытых отверстиях просверленного диска **D**, и с головой сгорания в положении MAX, то есть при работе горелки на максимальной мощности. Для того, чтобы отрегулировать поток газа, необходимо частично закрыть отверстия просверленного диска, выполняя следующие процедуры:

	<b>ВНИМАНИЕ:</b> выполнять эти операции при отключенной и остывшей горелке.
---	---

- 1 расслабить три винта **V**, которые крепят просверленный диск **D**;
- 2 воздействуя с помощью отвертки на регулировочные вставки просверленного диска, выкрутить его по часовой/против часовой стрелки для того, чтобы открыть/закрыть отверстия;
- 3 по завершении регулировки затянуть винты **V**.

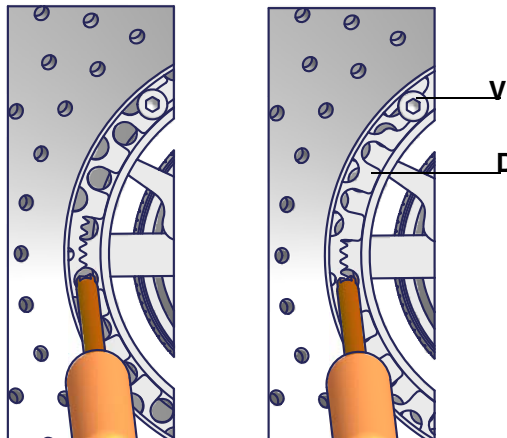
R1025 - R1030



открытые отверстия

закрытые отверстия

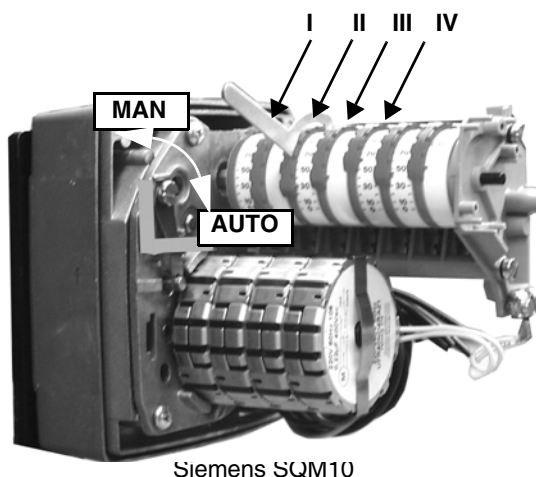
R1040



открытые отверстия

закрытые отверстия

Перед розжигом горелки, для достижения положения большого пламени в полной безопасности, перевести кулачок большого пламени сервопривода, в положение соответствующее положению кулачка малого пламени (с тем, чтобы горелка работала на малой мощности).



Siemens SQM10



Описание кулачков сервопривода

- |     |                |            |
|-----|----------------|------------|
| I   | Большое пламя  |            |
| II  | Пауза и Розжиг |            |
| III | Малое пламя    |            |
| IV  | ограничение    | опережения |
|     | сервопривода   |            |

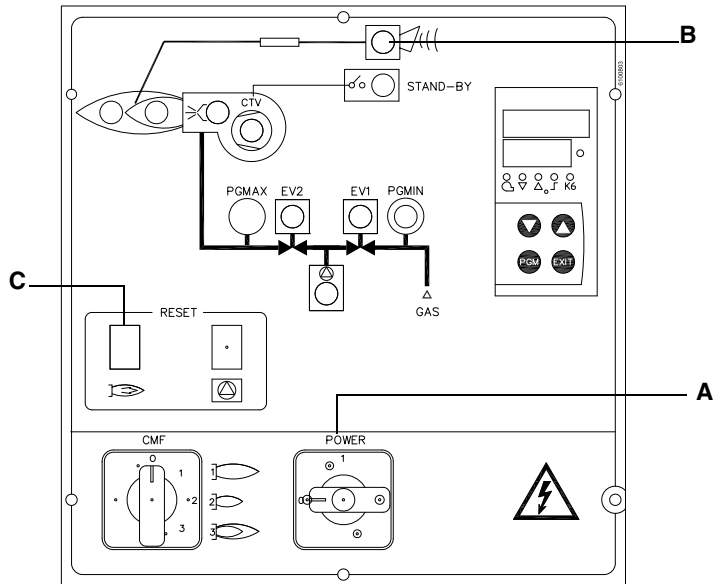


Siemens SQM40

- 4 Кулачок IV ("кулачок ограничения хода") должен быть отрегулирован на положение, которое по значению немного больше значения кулачка III - для ограничения мощности во время первых секунд возникновения пламени;

**ПРИМЕЧАНИЕ:** смещение кулачка IV должно следовать за смещением кулачка III (увеличиваться или уменьшаться на такое же значение).

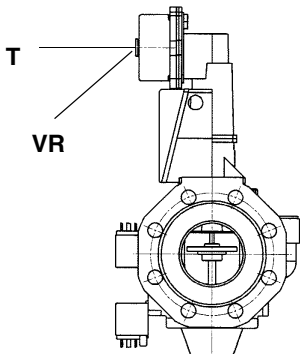
- 5 Запустить горелку, установив на **ON** главный выключатель **A** горелки: в случае блокировки (при этом загорится индикатор **B** на электрощите) нажать кнопку **RESET (C)**, находящуюся на панели электрощита горелки (См. рисунок) - см. главу "РАБОТА" ГОРЕЛКИ"



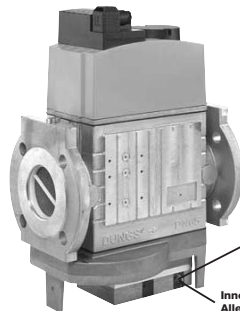
- 6 запустить горелку с помощью ряда термостатов; подождать пока завершится фаза предварительной продувки и запустится горелка;
- 7 вывести горелку в режим большого пламени, с помощью термостата **TAB** (по модулирующим горелкам обратиться к соответствующему параграфу).
- 8 Затем, постепенно сдвигать микровыключатель большого пламени сервопривода в сторону наращивания мощности до тех пор, пока он не достигнет положения большого пламени, при этом все время необходимо контролировать значения выбросов продуктов сгорания и возможно подачу газа с помощью стабилизатора, встроенного в клапанную группу, а воздух - с помощью кулачка с прорезью (см. следующие пункты) .
- 9 перейти к регулировкам по воздуху и газу: все время сверяться с анализами уходящих газов, во избежание горения с недостатком воздуха, необходимо увеличивать подачу воздуха, в зависимости от изменения расхода газа, выполненного согласно нижеуказанной процедуре;
- 10 Отрегулировать **расход газа в режиме большого пламени** на значения требуемые котлом/потребителем, воздействуя на стабилизатор давления, встроенный в клапанную группу:

- **клапаны Siemens VGD:** для увеличения или уменьшения давления, а следовательно расхода газа, воздействовать с помощью отвертки на регулировочный винт **VR**, после снятия крышки **T**; при закручивании расход увеличивается, при раскручивании - уменьшается (см. рисунок).

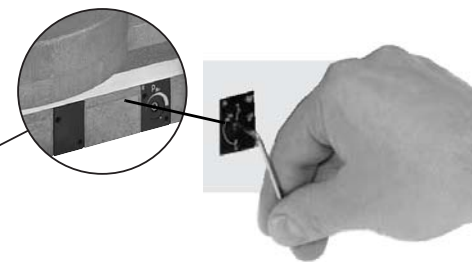
- **клапаны Dungs MBC...SE:** для увеличения или уменьшения давления, а следовательно расхода газа, воздействовать на соответствующий регулятор давления (см.рисунок).



Siemens VGD..

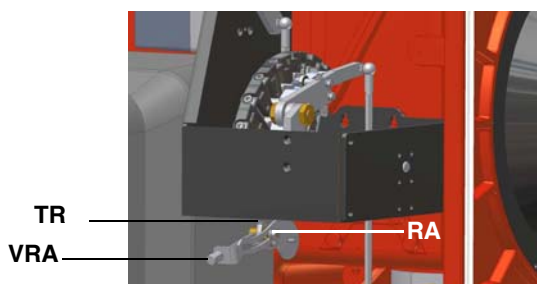


Innensechskantschlüssel No. 2,5  
Allen key no. 2.5  
Clé de six pans mâle no 2,5  
Chiave esagonale cava nr. 2,5



Dungs MBC..SE

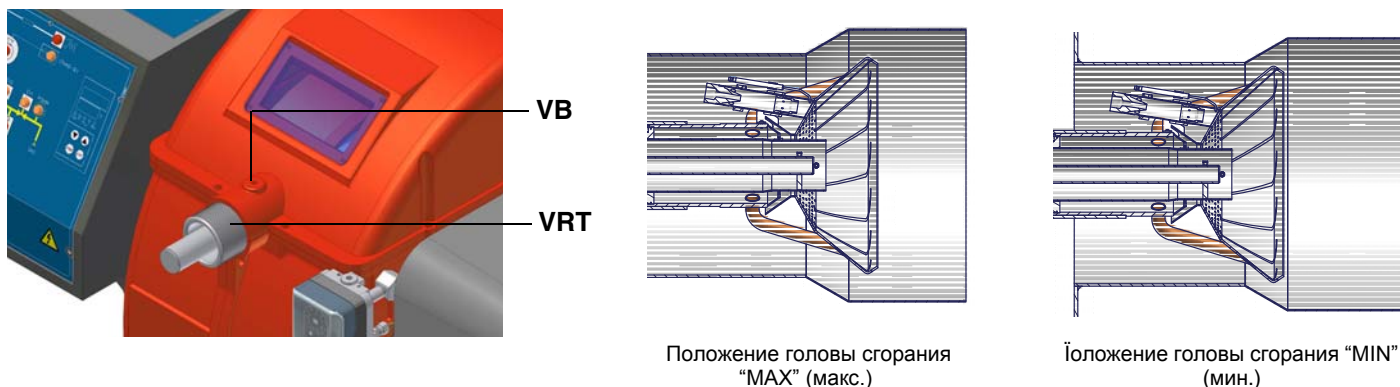
- 11 Для того, чтобы отрегулировать расход воздуха в режиме большого пламени, расслабить гайку **RA** и вращать винт **VRA** до тех пор, пока не получите желаемый расход воздуха: при смещении болта **TR** по направлению к оси заслонки - заслонка открывается и расход воздуха увеличивается, смещая его от заслонки - заслонка закрывается и расход уменьшается.





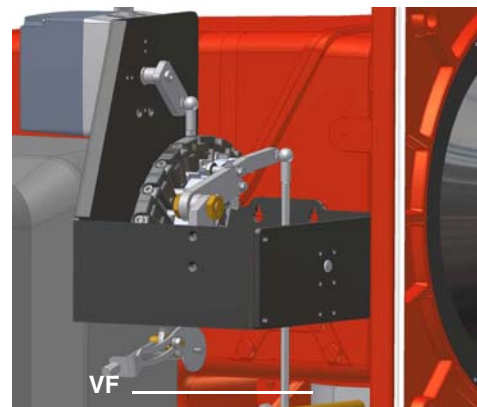
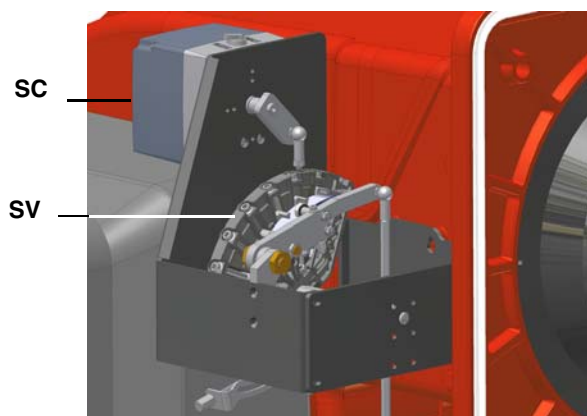
**ВНИМАНИЕ!** По завершении операций убедитесь, что не забыли затянуть блокировочную гайку **RA**. Не меняйте положения болтов воздушной заслонки.

- 12 Регулировать положение головы сгорания только в случае необходимости: для работы на сниженной мощности ослабить винт **VB** и постепенно сдвигать голову сгорания в сторону положения "MIN", вращая по часовой стрелке регулировочное кольцо **VRT**. Заблокировать винт **VB** при завершении регулировки..



**ВНИМАНИЕ!** Если меняется положение головы сгорания, необходимо повторить все операции по настройке воздуха и газа, описанные в предыдущих пунктах.

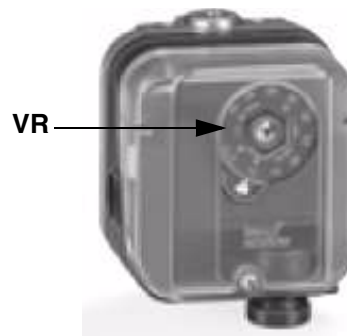
- 13 После регулировки расхода воздуха и газа при работе на максимальной мощности, перейти к регулировке промежуточных мощностей по каждой точке варьироваемого сектора (сторона газа) **SV**, дойдя до точки минимальной мощности.
- 14 Для того, чтобы отрегулировать по точкам варьироваемый сектор, перевести микровыключатель малого пламени (кулачок III) слегка ниже значения максимальной мощности (90°).
- 15 Установить термостат **TAB** на минимальную мощность с тем, чтобы сервопривод сработал на закрытие (по модулирующим горелкам обратиться к соответствующему параграфу).
- 16 Сместить кулачок III в сторону минимальной мощности, с тем, чтобы сервопривод начал закрываться, до тех пор, пока два подшипничка не совместятся с регулировочным винтом, относящимся к самой низкой точке: закручивать винт **V1** для увеличения расхода, откручивать - для уменьшения.
- 17 Вновь сместить кулачок III в сторону минимальной мощности, повторить все до следующего винта и повторять эти операции, описанные в предыдущем пункте, до тех пор, пока не получите желаемое значение минимальной мощности горелки (малое пламя).
- 18 Теперь можно перейти к регулировке реле давления (см. следующий параграф).



### **Регулировка реле давления воздуха**

Регулировка реле давления воздуха выполняется следующим образом:

- Снимите прозрачную пластиковую крышку.
- После выполнения регулировки расхода воздуха и газа включите горелку и на фазе предварительной продувки медленно поворачивайте регулировочное кольцо **VR** по часовой стрелке до тех пор, пока не сработает аварийная блокировка горелки.
- Считать на шкале значение давления и уменьшить его на 15%.
- Повторите цикл запуска горелки, проверяя, что она правильно функционирует.
- Установите на место прозрачную крышку реле давления.



### **Регулировка реле минимального давления газа**

Для калибровки реле давления газа выполните следующие операции:

- Убедиться в том, что фильтр чистый
- Снимите крышку из прозрачного пластика.
- При работающей горелке на максимальной мощности, измерьте давление на штуцере отбора давления реле минимального давления газа.
- Медленно закрывайте ручной отсекающий кран, находящийся перед реле давления (см. график монтажа газовых рампы), вплоть до снижения давления на 50% от значения считанного ранее. Убедитесь, что значение CO в уходящих газах не увеличилось: если значение CO выше нормативных значений, открывайте медленно отсекающий клапан, пока значение не снизится до вышеуказанного значения.
- Убедитесь, что горелка работает нормально.
- Вращайте регулировочное кольцо реле давления по часовой стрелке (для увеличения давления), вплоть до отключения горелки.
- Полностью откройте ручной отсекающий клапан.
- Установите на место прозрачную крышку.

### **Регулировка реле максимального давления газа (там, где оно присутствует)**

Для настройки действовать следующим образом, в зависимости от места монтажа реле максимального давления:

- 1 снять прозрачную пластмассовую крышку реле давления;
- 2 если реле максимального давления устанавливается перед газовыми клапанами: замерить давление газа в сети без пламени, установить на регулировочном кольце VR, считанное значение, увеличенное на 30%.
- 3 Если же реле максимального давления установлено после группы "регулятор - газовые клапаны", но перед дроссельным клапаном: включить горелку, отрегулировать ее, выполняя процедуры, описанные в предыдущих параграфах. затем, замерить давление газа при рабочем расходе за группой "регулятор - газовые клапаны", но перед дроссельным клапаном; установить на регулировочном кольце VR, считанное значение, увеличенное на 30%.
- 4 Установить на место прозрачную пластмассовую крышку реле давления.

### **Реле давления для контроля утечек газа PGCP (с электронным блоком контроля Siemens LDU/Siemens LMV)**

- Снять прозрачную пластмассовую крышку на реле давления.
- Отрегулировать реле давления PGCP на то же значение, на которое отрегулировано реле минимального давления газа.
- Установить на место прозрачную пластмассовую крышку.

**ЧАСТЬ II: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ**

ГОРЕЛКА РАЗРАБОТАНА И ИЗГОТОВЛЕНА ДЛЯ РАБОТЫ НА ТЕПЛОГЕНЕРАТОРЕ (КОТЛЕ, ВОЗДУХОНАГРЕВАТЕЛЕ, ПЕЧИ И Т.Д.) ТОЛЬКО ПРИ УСЛОВИИ ПРАВИЛЬНОГО ПОДСОЕДИНЕНИЯ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ДРУГИХ ЦЕЛЯХ МОЖЕТ ПОСЛУЖИТЬ ИСТОЧНИКОМ ОПАСНОСТИ.

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН ОБЕСПЕЧИТЬ ПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ АППАРАТА, ПОРУЧИВ УСТАНОВКУ КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ, А ВЫПОЛНЕНИЕ ПЕРВОГО ЗАПУСКА ГОРЕЛКИ - СЕРВИСНОМУ ЦЕНТРУ, ИМЕЮЩЕМУ РАЗРЕШЕНИЕ ЗАВОДА-ИЗГОТОВИТЕЛЯ ГОРЕЛКИ.

ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НЕОБХОДИМО УДЕЛИТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ СОЕДИНЕНИЯМ С РЕГУЛИРОВОЧНЫМИ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА (РАБОЧИМИ И ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ ТЕРМОСТАТАМИ И Т.Д.), КОТОРЫЕ ОБЕСПЕЧИВАЮТ ПРАВИЛЬНУЮ И БЕЗОПАСНУЮ РАБОТУ ГОРЕЛКИ.

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВКЛЮЧЕНИЕ ГОРЕЛКИ ДО МОНТАЖА НА ТЕПЛОГЕНЕРАТОРЕ ИЛИ ПОСЛЕ ЕЁ ЧАСТИЧНОГО ИЛИ ПОЛНОГО ДЕМОНТАЖА (ОТСОЕДИНЕНИЕ, ДАЖЕ ЧАСТИЧНОЕ, ЭЛЕКТРОПРОВОДОВ, ОТКРЫТИЕ ЛЮКА ГЕНЕРАТОРА, ДЕМОНТАЖА ЧАСТЕЙ ГОРЕЛКИ).

НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ОТКРЫТИЕ И ДЕМОНТАЖ КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ ГОРЕЛКИ.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ("ON-OFF" (ВКЛ./ВЫКЛ.)), КОТОРЫЙ БЛАГОДАРЯ СВОЕЙ ДОСТУПНОСТИ СЛУЖИТ ТАКЖЕ АВАРИЙНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ, И, ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ, ДЕБЛОКИРОВОЧНУЮ КНОПКУ.

В СЛУЧАЕ АВАРИЙНОЙ БЛОКИРОВКИ, СБРОСИТЬ БЛОКИРОВКУ НАЖАВ СПЕЦИАЛЬНУЮ КНОПКУ RESET. В СЛУЧАЕ НОВОЙ БЛОКИРОВКИ - ОБРАТИТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХПОМОЩИ, НЕ ВЫПОЛНЯЯ НОВЫХ ПОПЫТОК СБРОСА БЛОКИРОВКИ.

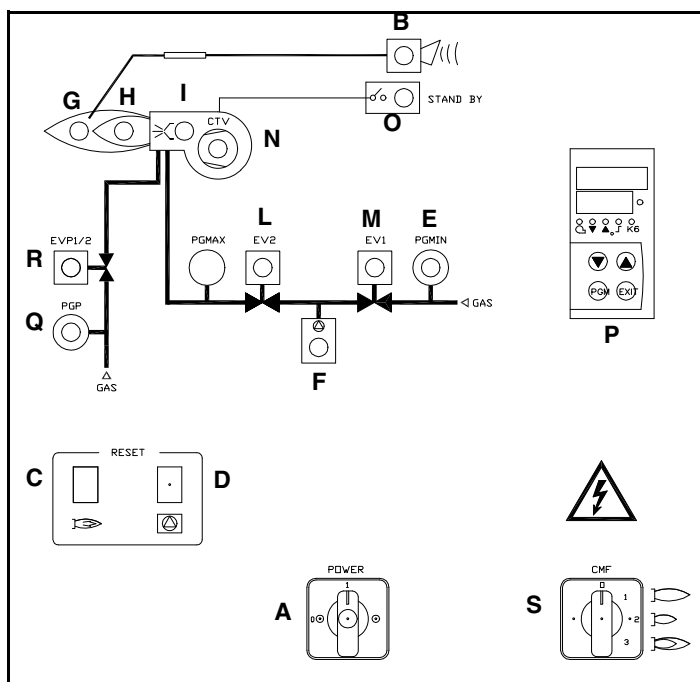
ВНИМАНИЕ: ВО ВРЕМЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ ЧАСТИ ГОРЕЛКИ, РАСПОЛОЖЕННЫЕ РЯДОМ С ТЕПЛОГЕНЕРАТОРОМ (СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ ФЛАНЕЦ), НАГРЕВАЮТСЯ. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К НИМ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГОВ.

## РАБОТА ГОРЕЛКИ



**ВНИМАНИЕ:** прежде, чем запускать горелку, убедиться в том, что все ручные отсечные клапаны газа открыты и проверить, что значение давления на входе рампы соответствует значениям, указанным в параграфе “Технические характеристики”. Кроме того, убедиться в том, что главный выключатель подачи питание вырублен.

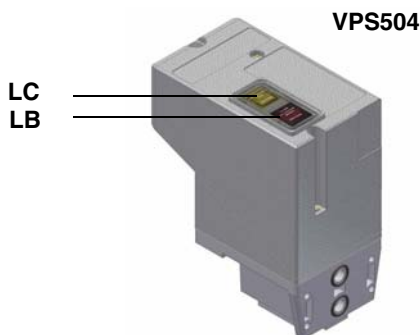
- 1 Установить на положение “ON” выключатель **A**, имеющийся на лицевой панели электрощита горелки.



## Обозначения

- A) Главный выключатель ВКЛ/ВЫКЛ  
 B) Сигнальный индикатор блокировки  
 C) Кнопка разблокировки электронного блока управления работой горелки  
 D) Кнопка разблокировки блока контроля герметичности газовых клапанов (только для горелок с LDU)  
 E) Сигнальный индикатор разрешительной команды реле давления газа  
 F) Индикатор блокировки блока контроля герметичности  
 G) Индикатор работы на большом пламени  
 H) Индикатор работы на малом пламени  
 I) Индикатор работы запального трансформатора  
 L) Индикатор работы электроклапана EV2  
 M) Индикатор работы электроклапана EV1  
 N) Индикатор срабатывания термореле вентилятора  
 O) Индикатор горелки в режиме ожидания  
 P) Модулятор (только для модулирующих горелок)  
 Q) Сигнальный индикатор разрешительного сигнала реле давления газа запальной горелки  
 R) Индикатор работы электроклапана EVPA)  
 S) Главный выключатель ВКЛ/ВЫКЛ  
 B) Сигнальный индикатор блокировки

- 2 Убедиться, что блок контроля пламени не находится в положении блокировки (горит индикатор **B**), если он заблокирован, то необходимо разблокировать его нажимая на кнопку **C** (reset).  
 3 Убедиться, что серия реле давления и термостатов дают разрешение на работу горелки.  
 4 Убедиться, что давление газа достаточное (горит сигнальный индикатор **E**).  
 5 Начинается цикл контроля герметичности газовых клапанов; завершение проверки сигнализируется загоранием индикатора **LC** на блоке контроля герметичности.



- 6 После завершения контроля герметичности газовых клапанов начинается цикл запуска горелки: в случае утечки газа из одного из клапанов, блок контроля герметичности блокируется и включается индикатор **LB** на самом блоке контроля герметичности, а также индикатор **F** на лицевой панели электрощита горелки. Для разблокировки нажать на кнопку **LB** на блоке контроля герметичности, если это устройство модели **VPS504** (см. рисунок) или кнопку **D** на лицевой панели электрощита горелки, на горелках, на которых установлен блок контроля герметичности модели **LDU**.  
 7 Запускается двигатель вентилятора, сервопривод выводит воздушную заслонку в положение максимального открытия (загорается индикатор **G**); с этого момента начинается отсчет времени предварительной продувки.  
 8 По завершении времени предварительной продувки, воздушная заслонка устанавливается в положение розжига, вводится в действие запальный трансформатор (загорается индикатор **I** на лицевой панели), затем подается питание на газовые клапаны **EVP1**, **EVP2**, затем на **EV1** и **EV2** (загораются индикаторы **R**, **M** и **L**).  
 9 Через несколько секунд после открытия газовых клапанов, запальный трансформатор отключается и индикатор **I** затухает; а клапаны запальной горелки (индикатор **L**) отсекаются еще через несколько секунд.  
 10 Еще через несколько секунд начинается работа на двух ступенях прогрессивной или модулирующей горелки, в зависимости от модели: на основании потребностей потребителя горелка выводится автоматически в положение большого или малого пламени (только прогрессивные горелки) или в положение, требуемое модулятором (только модулирующие горелки - см. прилагаемые инструкции соответствующей горелки).

### ЧАСТЬ III: ОБСЛУЖИВАНИЕ

Необходимо, хотя бы раз в год, выполнять нижеуказанные операции по уходу за горелкой. В случае сезонной работы горелки, рекомендуется выполнять профилактику в конце каждого отопительного сезона; в случае же непрерывной работы необходимо выполнять профилактику через каждые 6 месяцев.



**ВНИМАНИЕ!** ВСЕ РАБОТЫ НА ГОРЕЛКЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ С РАЗОМКНУТЫМ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ И ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ЗАКРЫТЫХ РУЧНЫХ ОТСЕЧНЫХ ТОПЛИВНЫХ КРАНАХ.

**ВНИМАНИЕ:** ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ В НАЧАЛЕ ИНСТРУКЦИИ..

#### ПЕРИОДИЧЕСКИ ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Проверить и почистить катридж газового фильтра, при необходимости заменить его.
- Снять, проверить и почистить голову сгорания (см. стр.32)
- Проверить и почистить запальный электрод, при необходимости подправить или заменить его (см. стр.33-34)
- Проверить фотозлемент контроля пламени, почистить, подправить, а при необходимости - заменить (стр.35). В случае возникновения сомнений, проверить контур улавливания пламени, после запуска горелки, следуя схемам на Рис. 21.
- Почистить и смазать все вращающиеся рычажно-шарнирные части горелки



**ВНИМАНИЕ:** если во время обслуживания горелки понадобится разобрать газовую рампу, снять с нее компоненты, не забудьте впоследствии, установив их обратно на место, произвести тест на герметичность, согласно требований действующих нормативов!

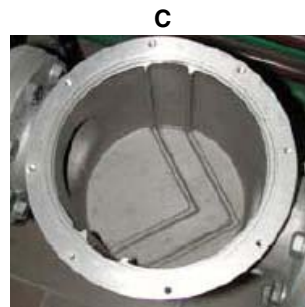
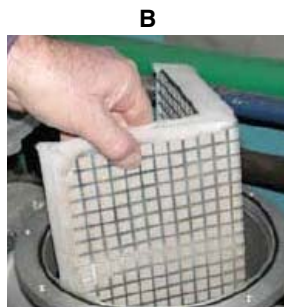
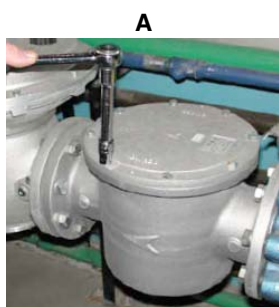
#### Техническое обслуживание газового фильтра



**ВНИМАНИЕ:** прежде, чем открывать фильтр, необходимо закрыть впереди стоящий отсечной клапан газа и выпустить из него оставшийся газ; убедиться, что внутри него не осталось газа под давлением.

Для того, чтобы почистить или заменить фильтр, действовать следующим образом:

- 1 Снять крышку, открутив крепежные винты (А);
- 2 снять фильтрующий катридж (В), почистить с водой и мылом, продуть сжатым воздухом (или заменить его, если необходимо)
- 3 установить катридж в первоначальное положение, убедившись, что он лег на соответствующие направляющие и не имеется препятствий для монтажа крышки;
- 4 убедившись, что прокладка легла в соответствующую выемку (С), закрыть крышку и закрепить ее винтами (А).



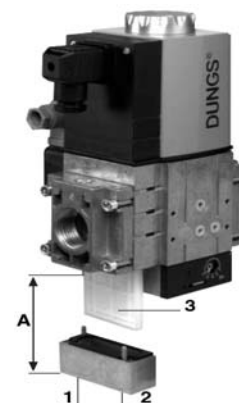
#### Проверка и замена фильтра MULTIBLOC DUNGS MBC..SE (Группа клапанов с резьбой)

- Проверять фильтр хотя бы один раз в год
- Заменить фильтр, если разница давления между присоединительными отверстиями 1 и 2 меньше 10 мбар.
- Заменить фильтр, если разница давления между присоединительными отверстиями 1 и 2 увеличилась в два раза по сравнению со значением, полученным при последнем замере

1. Отсечь поступление газа, закрыв шаровой кран
2. Открутить винты 1-2
3. Заменить патрон фильтра 3
4. Закрутить и несильно затянуть винты 1-2
5. Проверить на работу и на герметичность
6. Обратит внимание на то, чтобы внутрь клапана не попадала грязь

Свободное место, необходимое для замены фильтра, А: от 150 до 230 мм.

Рис.7

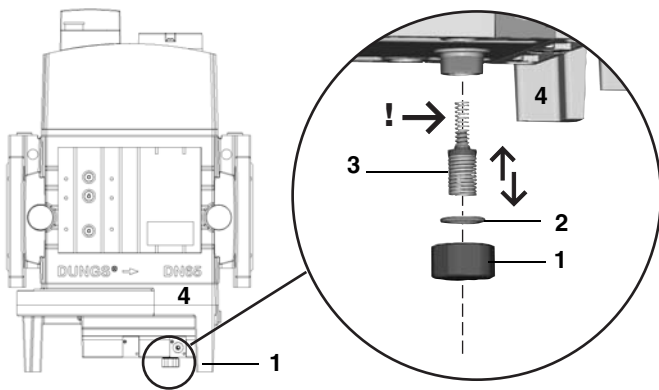




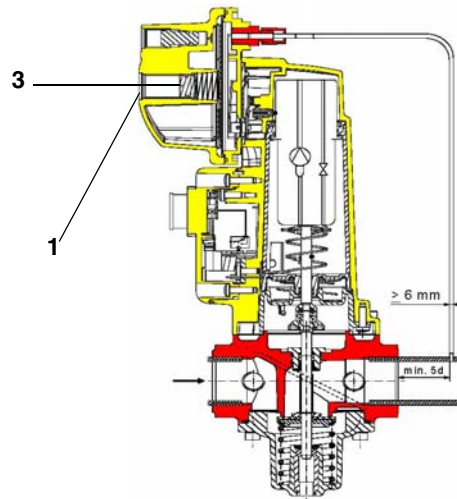
### Замена пружины клапанной группы

Для того, чтобы заменить пружину, входящую в комплект клапанной группы, действовать следующим образом:

- 1 Осторожно открутить защитный колпачок 1 и кольцо 2
- 2 Снять пружину "настройки номинального значения" 3 с корпуса 4
- 3 Заменить пружину 3.
- 4 Осторожно вставить пружину. Произвести монтаж правильно! Вставить в корпус сначала часть пружины меньшего диаметра.
- 5 Вставить кольцо 2 в крышечку и закрутить ее.
- 6 Приклеить маркировку с указанием пружины на идентификационной табличке.



DUNGS MBC..SE

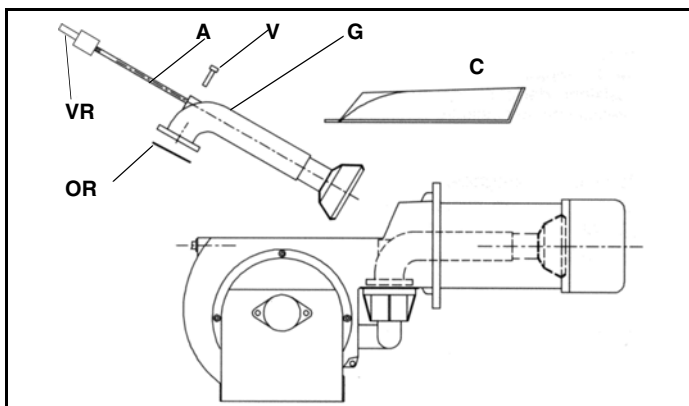


Исполнительный механизм "SKP"

### Снятие головы сгорания

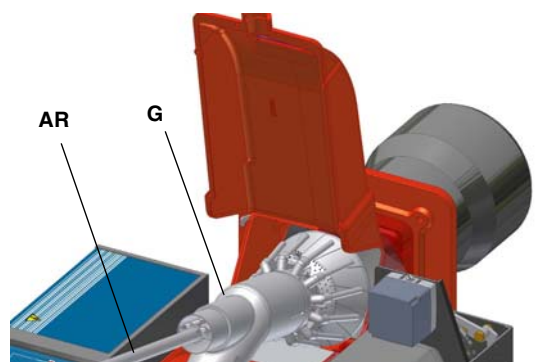
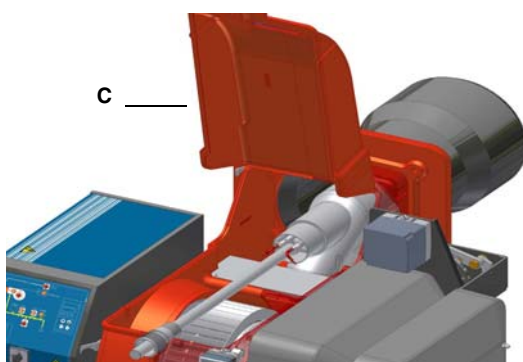
- Снять крышку **C**, открутив крепежные винты.
- отсоединить кабели от электродов;
- Открутить 3 винта **V**, которыми крепится к основанию газовый коллектор **G**, и извлечь полностью узел, как указано на рисунке.

**Примечание:** чтобы снова смонтировать голову сгорания, выполните в обратном порядке вышеописанные операции, обращая особое внимание на правильную установку кольца **OR** между газовым коллектором и горелкой.



#### Обозначения

- |     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| VRT | Винт регулировки головы сгорания |
| AR  | Стержень с резьбой               |
| V   | Крепежный винт                   |
| G   | Коллектор газовый                |
| OR  | Прокладка                        |
| C   | Крышка                           |



**Регулировка положения Электродов**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Проверка запального и контрольного электродов выполняется после демонтажа головки сгорания.



**ВНИМАНИЕ:** чтобы не подвергать риску работу горелки, избегать контакта запального электрода с металлическими частями горелки (голова сгорания, сопло и т.д.). Проверять положение электрода каждый раз после выполнения каких-либо работ на голове сгорания.

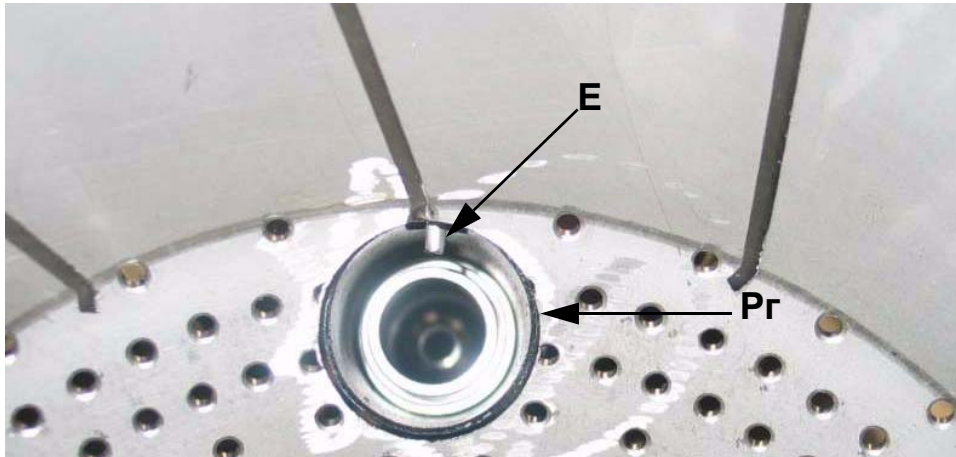


Рис. 18 - Часть диффузора с запальной горелкой (P) и запальным электродом (E).

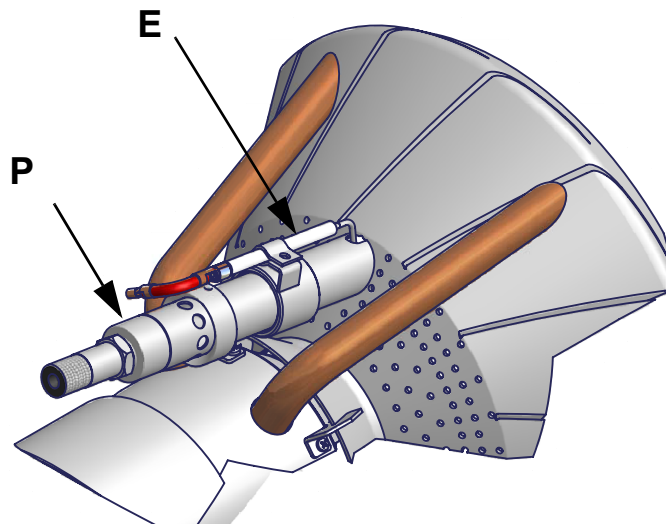


Рис. 19 - - Часть головы сгорания с запальной горелкой (P) и запальным электродом (E)

Соблюдать размеры, указанные на рисунке

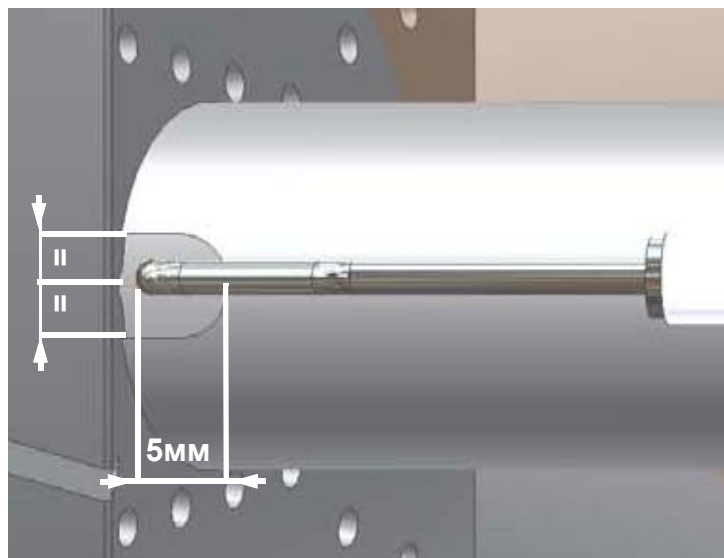


Рис. 20



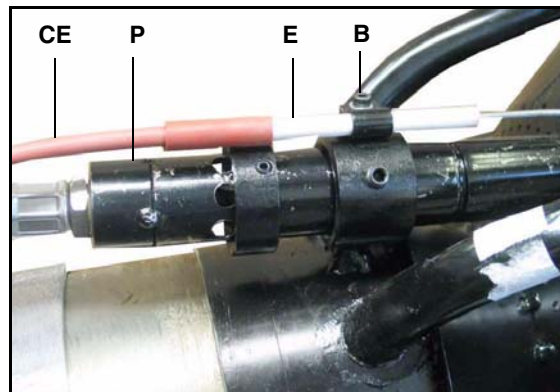
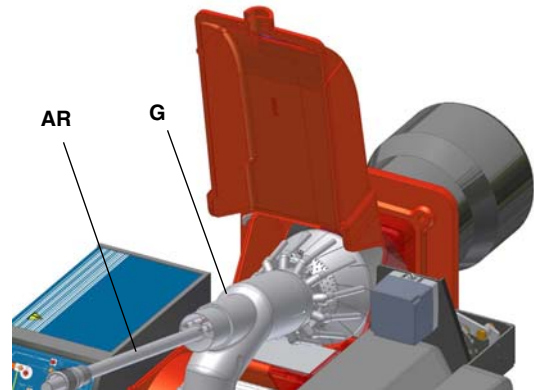
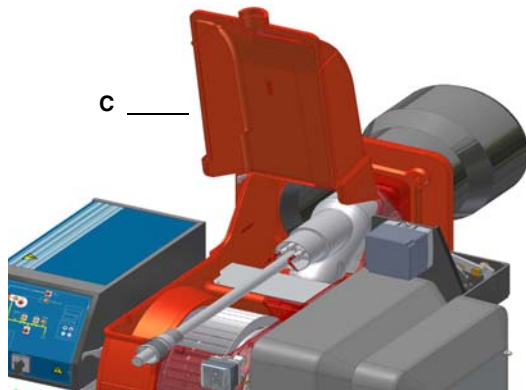
### Замена запального электрода



**ВНИМАНИЕ:** чтобы не подвергать риску работу горелки, избегать контакта запального электрода с металлическими частями горелки (голова сгорания, сопло и т.д.). Проверять положение электрода каждый раз после выполнения каких-либо работ на голове сгорания.

Для того, чтобы заменить запальный электрод, действовать следующим образом:

- 1) снять крышку;
- 2) отсоединить кабель (CE) электрода (E);
- 3) снять голову сгорания горелки, руководствуясь описанием параграфа “Снятие головы сгорания”
- 4) ослабить винт (B) опоры сопла, который крепит запальный электрод (E) на запальнике горелки (P);
- 5) вынуть электрод и заменить его, выдерживая размеры, указанные на Рис. 20.

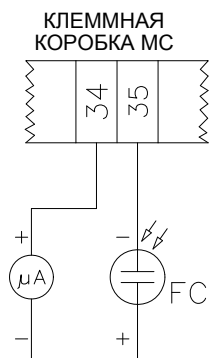


## Чистка и замена фотозлемента контроля пламени



### Проверка тока у контрольного фотозлемента

Чтобы проверить ток у контрольного электрода, следуйте схемам на Рис. 21. Если электрический импульс ниже указанного значения, проверьте положение контрольного фотозлемента, электрические соединения и, при необходимости, замените фотозлементу.



Электронный блок контроля пламени	Минимальный электрический импульс у контрольного
Siemens LFL1.3..	70мкА (с фотозлементом)

Рис. 21 - Контроль пламени с помощью фотозлемента QRA.

### Сезонная остановка

Для того, чтобы отключить горелку на летний период, действовать следующим образом:

- 1 перевести главный выключатель в положение OFF (отключено)
- 2 отсоединить линию электрического питания
- 3 перекрыть кран подачи топлива на распределительной линии

### Утилизация горелки

В случае утилизации горелки - выполнить процедуры, предусмотренные действующими нормативами по утилизации материалов.

## ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕПОЛАДОК

ПРИЧИНА/НЕПОЛАДКА	ГОРЕЛКА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	ГОРЕЛКА ПРОДОЛЖАЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ЦИКЛ ПРОДУВКИ	ГОРЕЛКА НЕ ЗАЖИГАЕТСЯ И БЛОКИРУЕТСЯ	ГОРЕЛКА НЕ ЗАЖИГАЕТСЯ, А ПОВТОРЯЕТ ЦИКЛ ЗАЖИГАНИЯ	ГОРЕЛКА ЗАЖИГАЕТСЯ, НО ЦИКЛ ЗАЖИГАНИЯ ПОВТОРЯЕТСЯ	НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ РЕЖИМ БОЛЬШОГО ПЛАМЕНИ	ГОРЕЛКА БЛОКИРУЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ <sup>8</sup>	ГОРЕЛКА ОТКЛЮЧАЕТСЯ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ И ПОВТОРЯЕТ ЦИКЛ
РАЗОМКНУТ ГЛАВНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	●							
НЕХВАТКА ГАЗА	●							
НЕИСПРАВНО РЕЛЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ	●							
НЕИСПРАВЕН ТЕРМОСТАТ	●							
СРАБОТАЛО ТЕРМОРЕЛЕ	●							
ПЕРЕГОРЕЛИ ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ	●							
НЕИСПРАВНО РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	●		●				●	
НЕИСПРАВНО ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ КОНТРОЛЯ НАЛИЧИЯ ПЛАМЕНИ	●	●	●				●	
НЕИСПРАВЕН СЕРВОПРИВОД		●						
НАРУШЕНА КАЛИБРОВКА ИЛИ НЕИСПРАВНО РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА							●	
НАРУШЕНА КАЛИБРОВКА ИЛИ НЕИСПРАВНО РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА			●	●	●			●
НЕИСПРАВЕН ТРАНСФОРМАТОР ЗАЖИГАНИЯ			●					
НАРУШЕНА КАЛИБРОВКА ДРОССЕЛЬНОГО ГАЗОВОГО КЛАПАНА			●					
НЕИСПРАВЕН СТАБИЛИЗАТОР ДАВЛЕНИЯ ГАЗА			●	●	●			
НЕИСПРАВЕН ТЕРМОСТАТ БОЛЬШОГО-МАЛОГО ПЛАМЕНИ						●		
НАРУШЕНА КАЛИБРОВКА КУЛАЧКА СЕРВОПРИВОДА						●		
ФОТОЭЛЕМЕНТ "UV" ЗАГРЯЗНЕН ИЛИ НЕИСПРАВЕН							●	

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Название	Код		
	R1025	R1030	R1040
ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ	2020448	2020448	2020448
ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ - LDU11	2020413	2020413	2020413
ЭЛЕКТРОД	2080258	2080258	2080258
ФИЛЬТР ГАЗА - DN65	2090117	2090117	-
ФИЛЬТР ГАЗА - DN80	2090112	2090112	2090112
ФИЛЬТР ГАЗА - DN100	2090113	2090113	2090113
ФИЛЬТР ГАЗА - DN125	-	-	2090128
КРЫЛЬЧАТКА ВЕНТИЛЯТОРА	2150063	2150058	2150058
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА - DUNGS GW150 A5	2160077	2160077	-
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА - DUNGS GW150 A6	2160086	2160086	2160086
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА - DUNGS GW500 A5	2160089	2160089	2160089
РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА	2160097	2160097	2160097
ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР	2170301	2170301	2170301
ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	21802A2	2180294	2180292
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ SIEMENS VGD.. DN65	2190172	2190172	-
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ SIEMENS VGD.. DN80	2190169	2190169	2190169
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ SIEMENS VGD.. DN100	2190174	2190174	2190174
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ SIEMENS VGD.. DN125	-	-	2190184
ПРИВОД КЛАПАНА ГАЗА - SIEMENS SKP15	2190181	2190181	2190181
ПРИВОД КЛАПАНА ГАЗА - SIEMENS SKP25	2190183	2190183	2190183
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ - DUNGS MBC1900SE DN65	21903M6	21903M6	-
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ - DUNGS MBC3100SE DN80	21903M7	21903M7	21903M7
ГРУППА ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ - DUNGS MBC5000SE DN100	21903M8	21903M8	21903M8
ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН ЗАПАЛЬНИКА	2190502	2190502	2190502
БЛОК КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ VPS	2191604	2191604	2191604
ГИБКИЙ ШЛАНГ ГАЗА	234FX07	234FX07	234FX07
ПЛАСТИНКА ВАРЬИРУЕМОГО СЕКТОРА	2440014	2440014	2440014
СЕРВОПРИВОД - SIEMENS SQM10	2480004	2480004	2480004
СЕРВОПРИВОД - SIEMENS SQM40	24800A5	24800A5	24800A5
ФОТОЭЛЕМЕНТ	2510001	2510001	2510001
МОДУЛИРУЮЩИЙ РЕГУЛЯТОР	2570112	2570112	2570112
СТАБИЛИЗАТОР С ФИЛЬТРОМ	2800085	2800085	2800085
ГОЛОВКА СГОРАНИЯ	3060270	3060277	3060292
СОПЛО	30910H1	30910H2	30910Q8
КАБЕЛЬ ЗАПАЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА	6050143	6050143	6050143

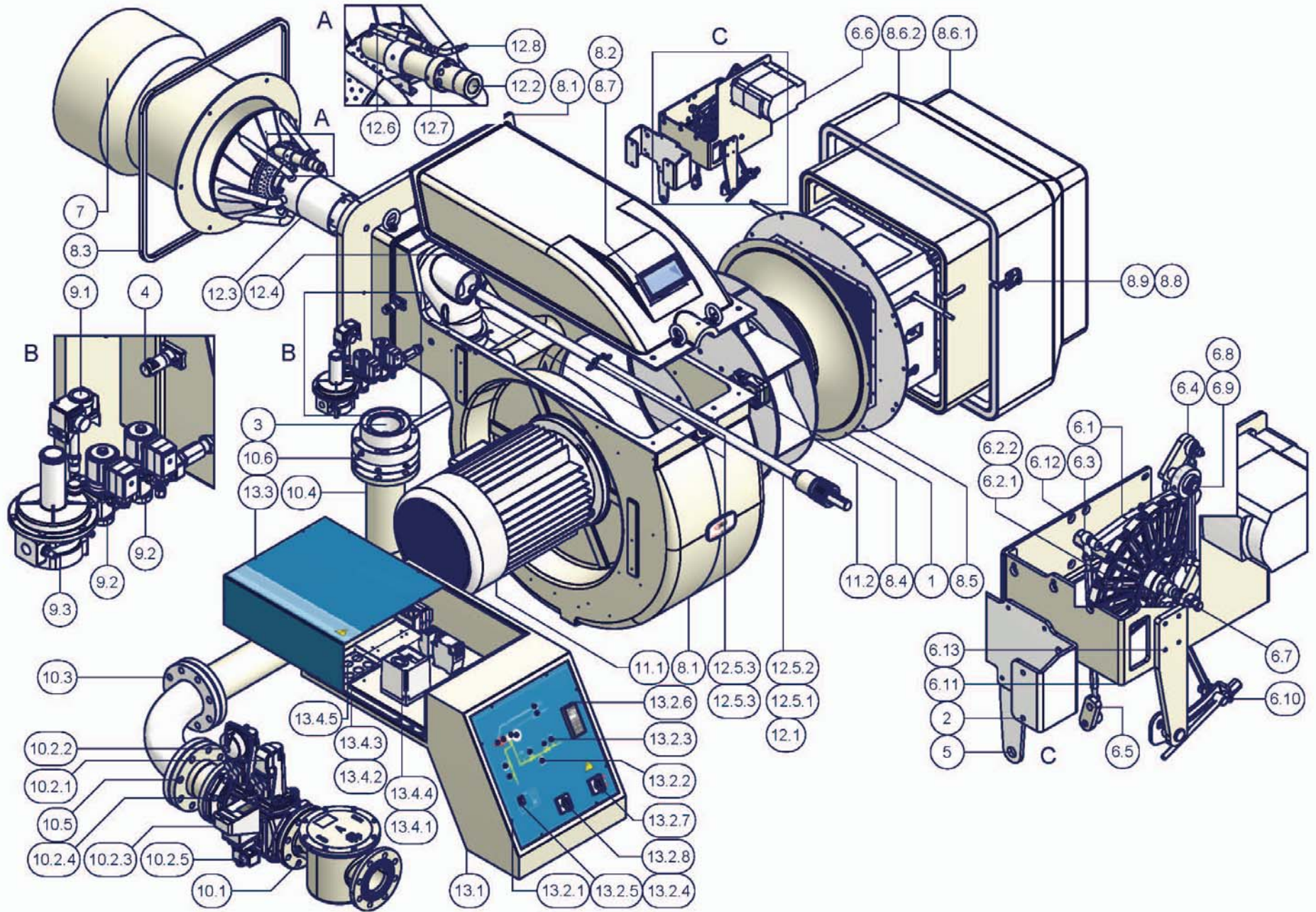
**ДЕТАЛИРОВОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ ГОРЕЛКИ**

<b>ПОЛ.</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>
1	СРЕЗАННЫЙ КОНУС ПОДАЧИ ВОЗДУХА
2	РАСПОРНАЯ ДЕТАЛЬ
3	ГРУППА
4	ФОТОЭЛЕМЕНТ
5	ПЛИТА
6.1	РЫЧАЖНАЯ ПЕРЕДАЧА
6.2.1	ВАРЬИРУЕМЫЙ СЕКТОР
6.2.2	ПЛАСТИНА ВАРЬИРУЕМОГО СЕКТОРА
6.3	ОСЬ ВАРЬИРУЕМОГО СЕКТОРА
6.4	РЫЧАЖНАЯ ПЕРЕДАЧА
6.5	РЫЧАЖНАЯ ПЕРЕДАЧА
6.6	СЕРВОПРИВОД
6.7	КУЛАЧОК
6.8	ТАБЛИЧКА УКАЗАТЕЛЯ
6.9	РАЗЪЕМ
6.10	КУЛАЧОК
6.11	СКОБА
6.12	СКОБА
6.13	ПЛИТА
7	СОПЛО СТАНДАРТНОЕ
8.1	УЛИТКА ГОРЕЛКИ
8.2	СМОТРОВОЕ СТЕКЛО
8.3	ЖГУТ ИЗ КЕРАМИЧЕСКОГО ВОЛОКНА
8.4	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
8.5	ГРУППА
8.6.1	ГЛУШИТЕЛЬ
8.6.2	ГЛУШИТЕЛЬ
8.7	ОПОРА

<b>ПОЛ.</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>
8.8	ТАБЛИЧКА УКАЗАТЕЛЯ
8.9	ИНДИКАТОР ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ
9.1	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
9.2	ЭЛЕКТРОКЛАПАН ГАЗА
9.3	СТАБИЛИЗАТОР С ФИЛЬТРОМ
10.1	ФИЛЬТР ГАЗА
10.2.1	ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ "СКР"
10.2.2	ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ "СКР"
10.2.3	БЛОК КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ
10.2.4	КОРПУС ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ
10.2.5	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
10.3	ПЕРЕВОРАЧИВАЕМЫЙ ОТВОД ФЛАНЦА
10.4	ПЕРЕВОРАЧИВАЕМЫЙ ПАТРУБОК
10.5	ПАТРУБОК С ФЛАНЦЕМ
10.6	УПЛОТНЕНИЕ
11.1	ДВИГАТЕЛЬ
11.2	КРЫЛЬЧАТКА ВЕНТИЛЯТОРА
12.1	ГАЙКА КОЛЬЦА
12.2	ГОРЕЛКА ЗАПАЛЬНАЯ
12.3	ГОЛОВКА СГОРАНИЯ ГОРЕЛКИ
12.4	КОЛЛЕКТОР ГАЗОВЫЙ
12.5.1	РЕГУЛИРОВОЧНАЯ ВТУЛКА
12.5.2	БЛИЗКАЯ ТРУБА
12.5.3	ОПОРА ФУРМЫ
12.6	ЗАПАЛЬНЫЙ ЭЛЕКТРОД
12.7	ВТУЛКА
12.8	КАБЕЛЬ ЗАПАЛЬНОГО ЭЛЕКТРОДА
13.1	ЭЛЕКТРИЧЕСКОЩИТ

<b>ПОЛ.</b>	<b>ОПИСАНИЕ</b>
13.2.1	ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ
13.2.2	ЛАМПА
13.2.3	ЛАМПА
13.2.4	КНОПКА СБРОСА БЛОКИРОВКИ ПЛАМЕНИ
13.2.5	ЗАЩИТА
13.2.6	РЕГУЛЯТОР МОЩНОСТИ
13.2.7	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
13.2.8	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
13.3	КРЫШКА
13.4.1	ОСНОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА
13.4.2	СЧЕТЧИК
13.4.3	ТЕРМОРЕЛЕ
13.4.4	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
13.4.5	ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР





**ЭЛЕКТРОСХЕМЫ**

ЭЛЕКТРОСХЕМА 12-059 - ГОРЕЛКИ МОДУЛИРУЮЩИЕ

ЭЛЕКТРОСХЕМА 12-063 - ПРОГРЕССИВНЫЕ ГОРЕЛКИ

**УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ**

BL	Катушка замыкателя двигателя вентилятора (линия)
BS	Катушка замыкателя двигателя вентилятора (звезда)
BT	Катушка замыкателя двигателя вентилятора (треугольник)
CAS	Вспомогательные контакты замыкателя двигателя вентилятора (звезда)
CAT	Вспомогательные контакты замыкателя двигателя вентилятора (треугольник)
CL	Контакты замыкателя двигателя вентилятора (линия)
CMF	Переключатель работы в ручном режиме 0) стоит -1) большое пламя -2) малое пламя -3) в автоматическом режиме (по ТАБЛ.)
CR1	Контакты вспомогательного реле
CS	Контакты замыкателя двигателя вентилятора (звезда)
CT	Контакты замыкателя двигателя вентилятора (треугольник)
CTV	Контакты термореле двигателя вентилятора
EV1	Газовый электроклапан на стороне сети (или блок клапанов)
EV2	Газовый электроклапан на стороне горелки (или блок клапанов)
EVP1-2	Газовые электроклапаны запальной горелки
F-F1	Плавкие предохранители
FC	Датчик "UV" обнаружения пламени
IG	Главный выключатель
IL	Выключатель вспомогательных устройств
L	Фаза
LAF	Лампочка сигнализации большого пламени горелки
LB	Лампочка сигнализации блокировки горелки
LBF	Лампочка сигнализации малого пламени горелки
LEV1	Лампочка сигнализации открытия электроклапана EV1
LEV2	Лампочка сигнализации открытия электроклапана EV2
LEVP	Лампочка сигнализации открытия EVP...
LFL1.xx	Оборудование для контроля наличия пламени SIEMENS
LPG MIN	Лампочка сигнализации наличия газа в сети
LPGP	Лампочка сигнализации наличия газа запальной горелки
LS	Лампочка сигнализации паузы горелки (ГОТОВНОСТЬ)
LSPG	Лампочка сигнализации утечек на газовых клапанах
LT	Лампочка сигнализации срабатывания термореле двигателя вентилятора
LTA	Лампочка сигнализации трансформатора зажигания
MA1	Клеммная коробка запитывания горелки, плита 1
MA2	Клеммная коробка запитывания горелки, плита 2
MC1	Клеммная коробка подключения компонентов горелки, плита 1
MC2	Клеммная коробка подключения компонентов горелки, плита 2
MV	Двигатель вентилятора
N	Нейтраль
PA	Реле давления воздуха для горения
PGMAX	Реле максимального давления газа (опция, если предусматривается, снимите мост между клеммами 156 и 158 в клеммной коробке MC)
PGMIN	Реле минимального давления газа
PGP	Реле давления газа запальной горелки
PS	Кнопка разблокировки LFL1.xx
Pt100	Трехпроводный температурный датчик Pt100
R1	Вспомогательное реле
RT	Таймер звезда/треугольник
RWF40.000**	Модулирующий регулятор SIEMENS
SD-0/4-20mA	Подключение датчика с сигналом 0-20 мА / 4-20 мА
SD-0-10V	Подключение датчика с сигналом 0-10 В
SD-PRESS.	Трехпроводный датчик давления (SIEMENS QBE620p..)
SD-TEMP.	Двухпроводный температурный датчик (Pt1000 - SIEMENS QAE2...QAC2..)
SQM10/SQM40	Сервопривод SIEMENS воздушной заслонки
ST	Серия термостатов или реле давления
TA	Трансформатор зажигания
TAB	Термостат большого/малого пламени (где предусматривается, снимите мост между клеммами 6 и 7 в клеммной коробке MA )
TC	Подключение термопары
TM (°)	Термореле двигателя вентилятора
VPS504	Оборудование DUNGS контроля утечек на клапанах
I	

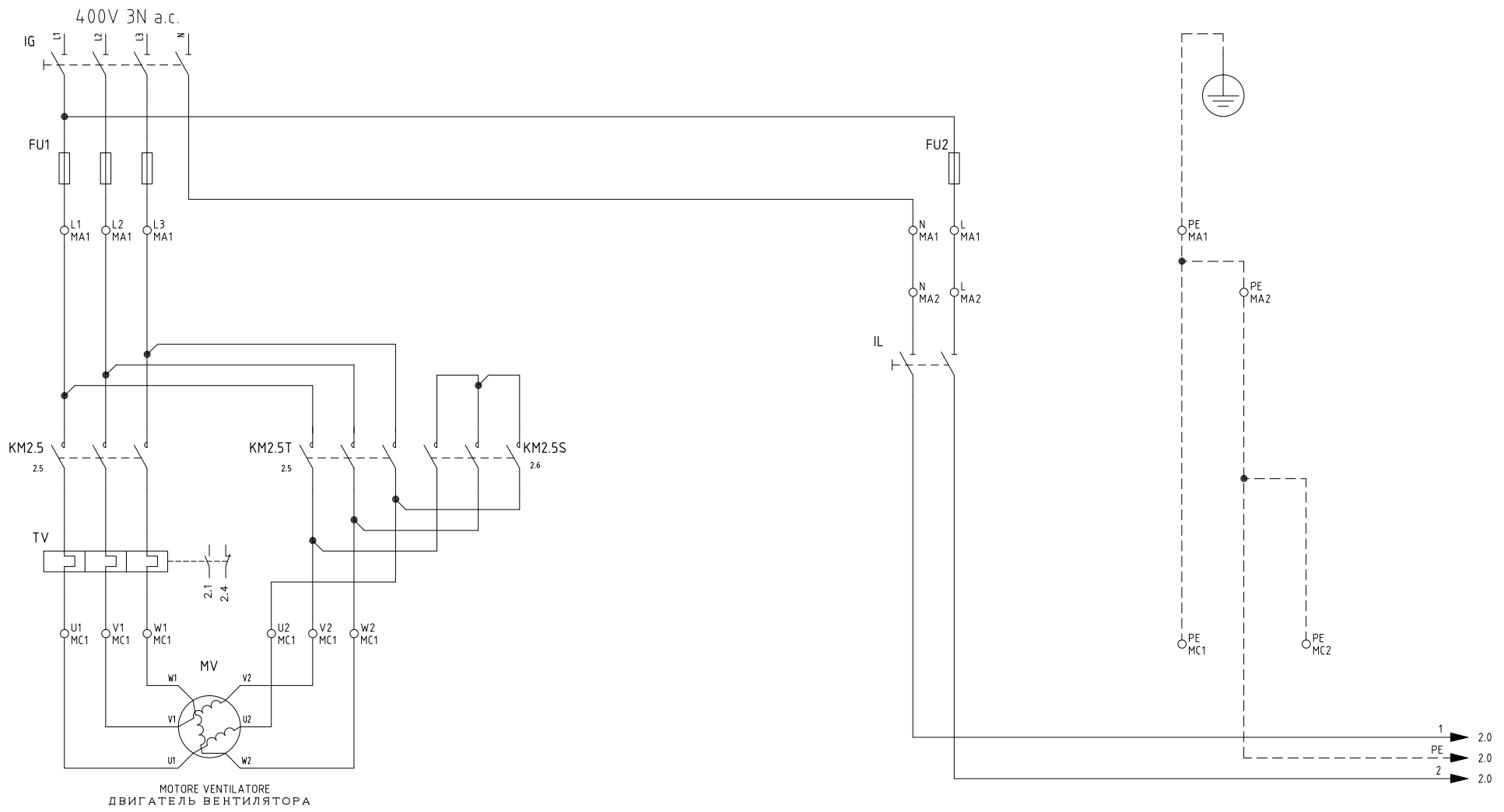
\*\* Клеммы Q13 и Q14 модулятора являются предельным контактом и останавливают горелку, когда регулируемая величина превышает заданный дифференциал.

(°) Откалибруйте термореле TM на значение, равное: Номинальное потребление (Ампер) при подключении треугольником / 1.73

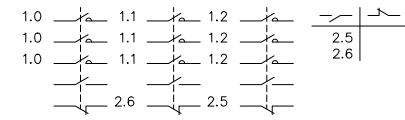
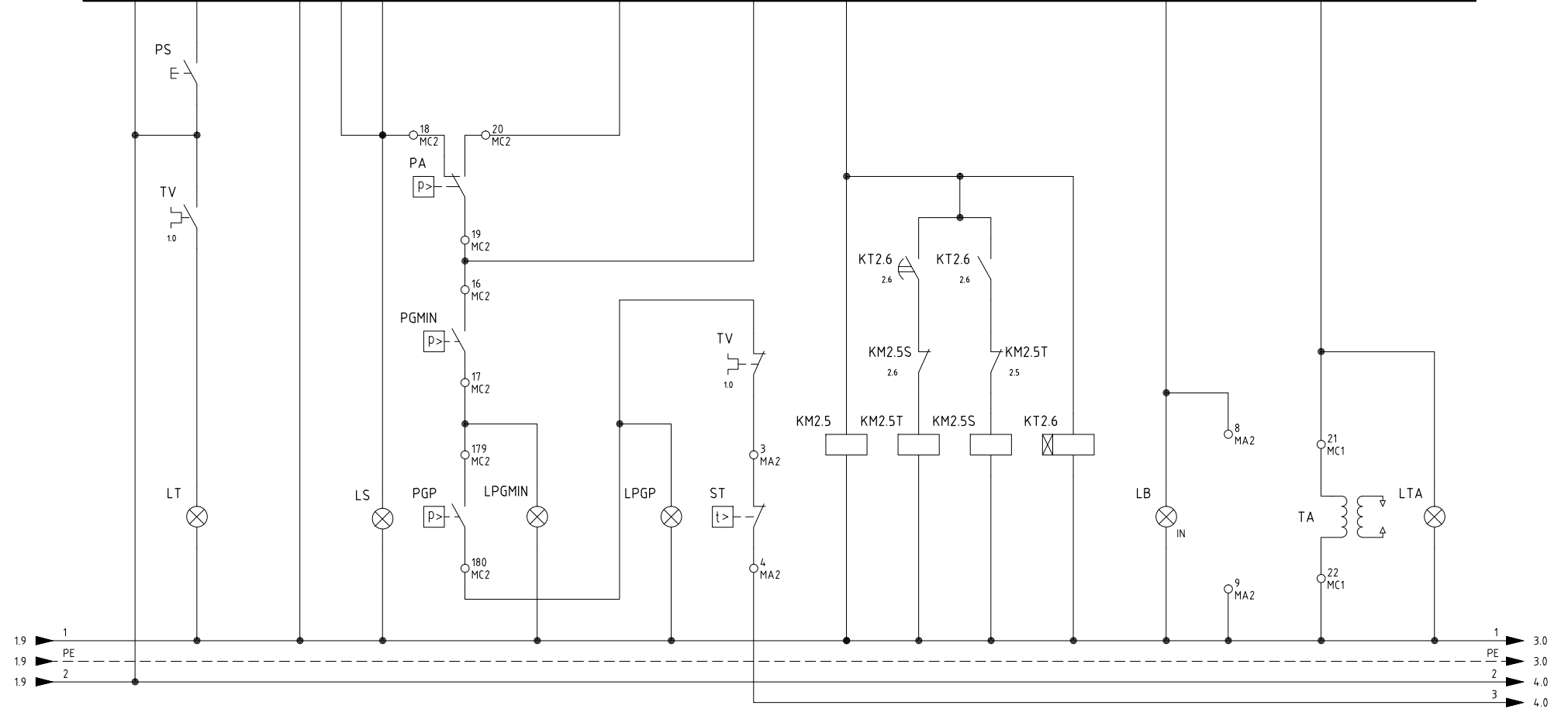
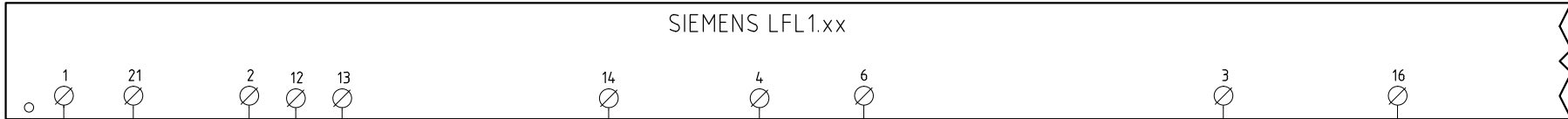
**ВНИМАНИЕ:**

- 1 - Электропитание 400 В 50 Гц 3Н переменного тока
- 2 - Не поменяйте местами фазу и нейтраль
- 3 - Обеспечьте надежное заземление горелки



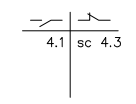
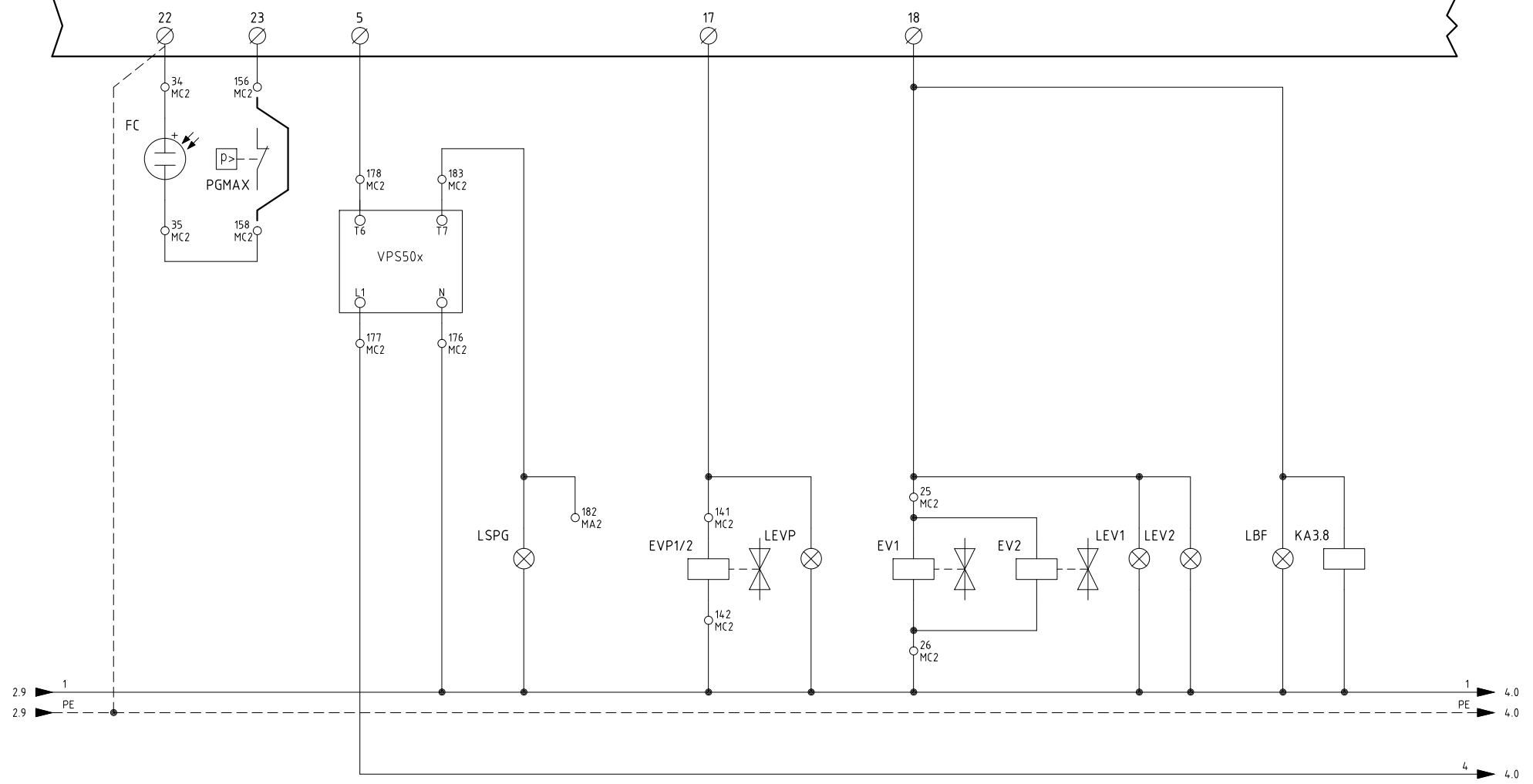


Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	/	1
Dis. N.	12 - 059	SEGUE	TOTALE
		2	6

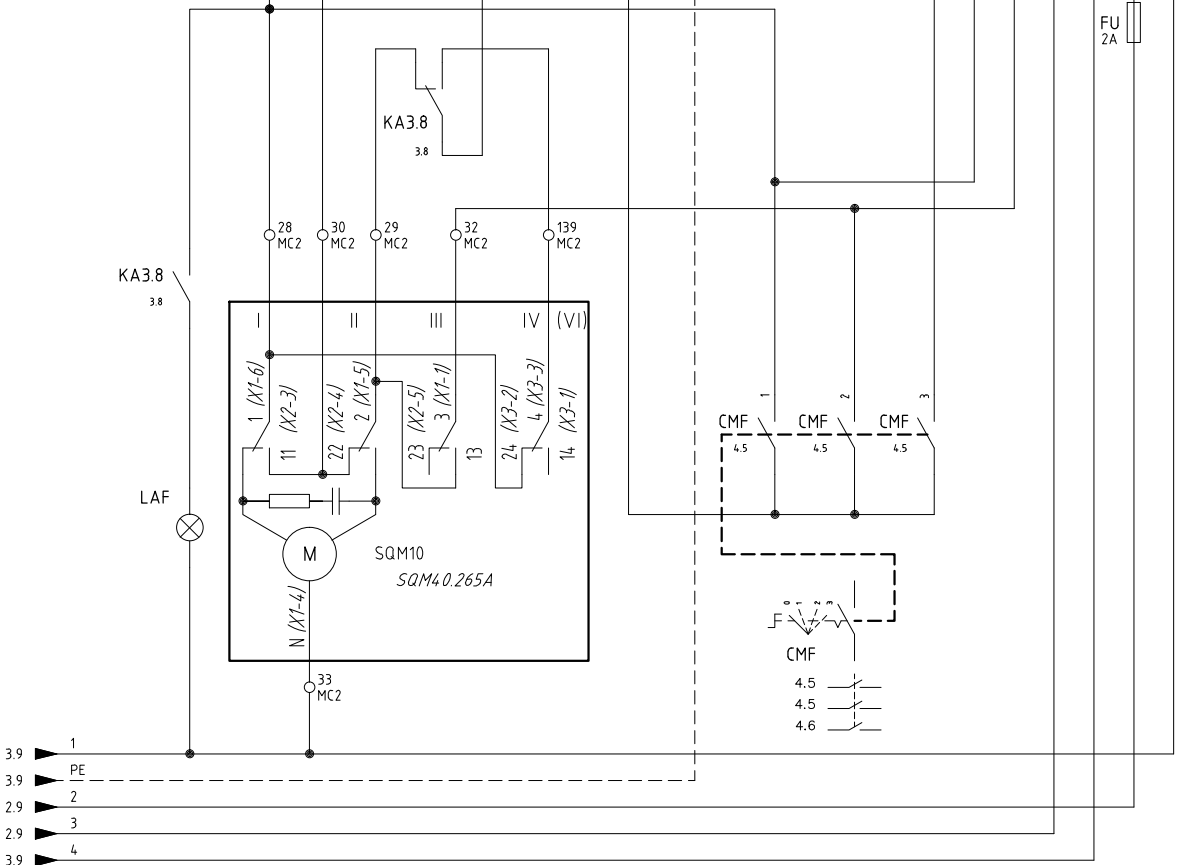
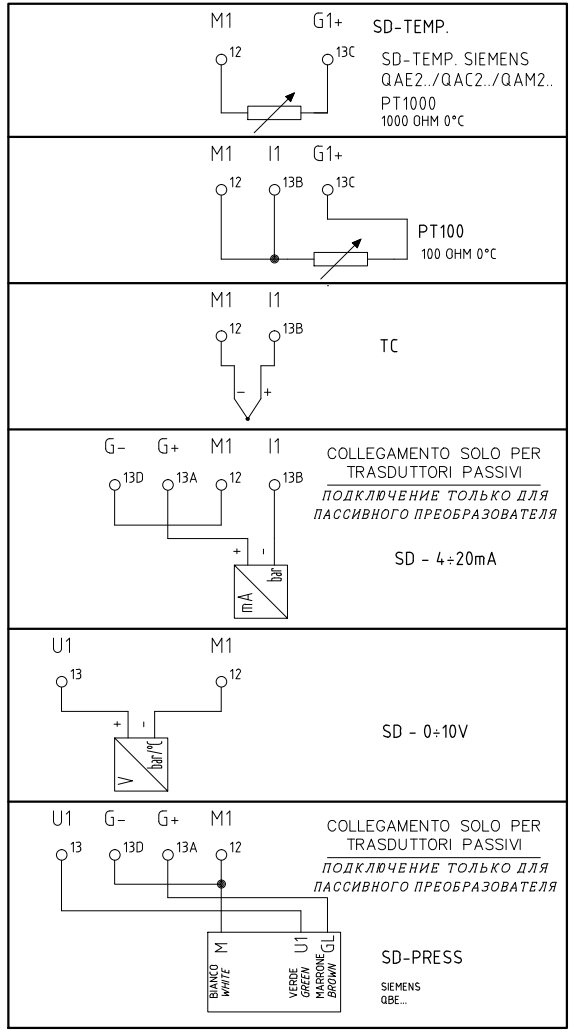
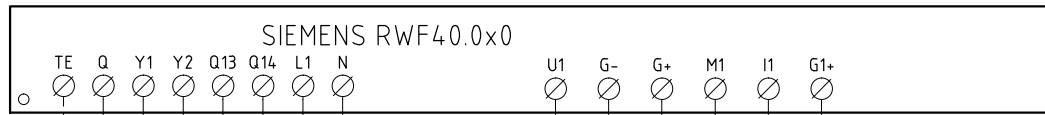
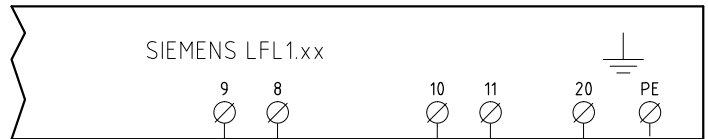


Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	1	2
Dis. N.	12 - 059	SEGUE	TOTALE
		3	6

SIEMENS LFL1.xx



Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	2	3
Dis. N.	12 - 059	SEGUE	TOTALE
		4	6



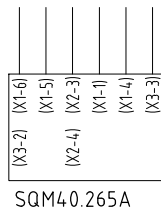
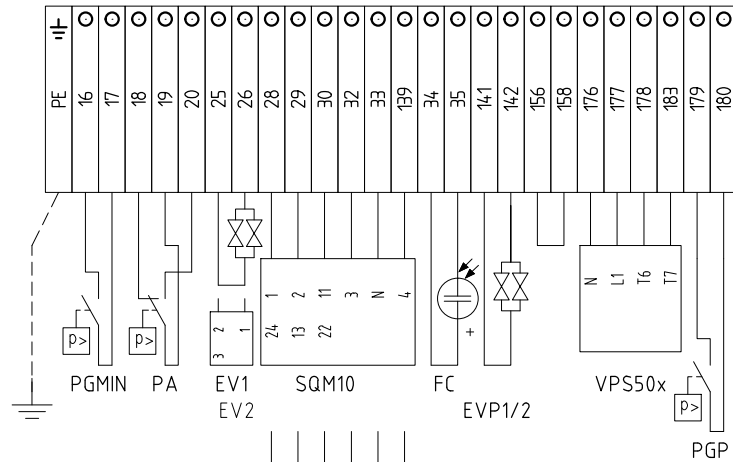
- 3.9 1
- 3.9 PE
- 2.9 2
- 2.9 3
- 3.9 4

(xx)  
 ATTENZIONE COLLEGAMENTO SONDE  
 ВНИМАНИЕ: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКОВ

Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	3	4
Dis. N.	12 - 059	SEGUE	TOTALE
		5	6

**QUADRO QG - MORSETTIERA MC2**

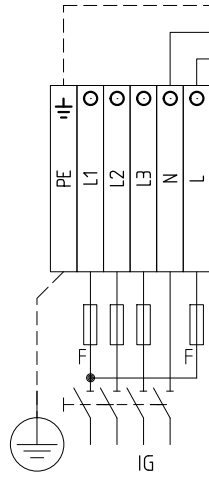
MORSETTIERA COMPONENTI BRUCIATORE - PIASTRA 2  
КЛЕММНИК КОМПОНЕНТОВ ГОРЕЛКИ - ПЛАСТИНКА 2



SQM40.265A

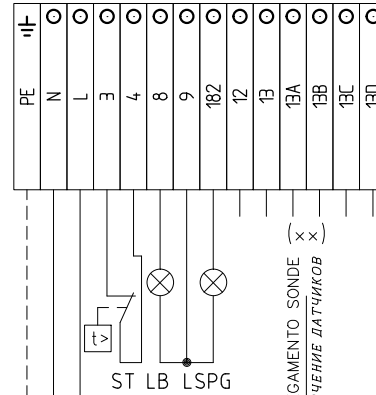
**QUADRO QG - MORSETTIERA MA1**

MORSETTIERA ALIMENTAZIONE - PIASTRA 1  
КЛЕММНИК ПИТАНИЯ - ПЛАСТИНА 1



**QUADRO QG - MORSETTIERA MA2**

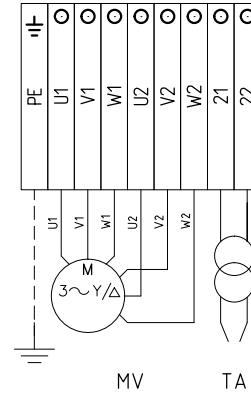
MORSETTIERA ALIMENTAZIONE - PIASTRA 2  
КЛЕММНИК ПИТАНИЯ - ПЛАСТИНА 2



ATTENZIONE COLLEGAMENTO SONDE  
ВНИМАНИЕ: ПОДКЛЮЧЕНИЕ ДАТЧИКОВ

**QUADRO QG - MORSETTIERA MC1**

MORSETTIERA COMPONENTI BRUCIATORE - PIASTRA 1  
КЛЕММНИК КОМПОНЕНТОВ ГОРЕЛКИ - ПЛАСТИНКА 1



**CAMME SERVOCOMANDO**

*КУЛАЧКИ СЕРВОПРИВОДА*

SQM10

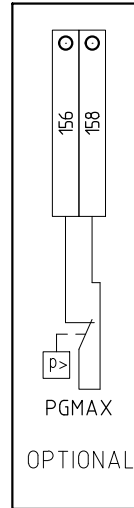
- I ALTA FIAMMA  
БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ
- II SOSTA E ACCENSIONE  
ВЫЖИДАНИЕ И РОЗЖИГ
- III BASSA FIAMMA  
МАЛОЕ ПЛАМЯ
- IV LIMITAZIONE CORSA ANTICIPO SERVOCOMANDO  
ОГРАНИЧЕНИЕ ОПЕРЕЖЕНИЯ СЕРВОПРИВОДА

**CAMME SERVOCOMANDO (ALTERNATIVA)**

*КУЛАЧКИ СЕРВОПРИВОДА (АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ)*

SQM40.265A

- I ALTA FIAMMA  
БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ
- II SOSTA E ACCENSIONE  
ВЫЖИДАНИЕ И РОЗЖИГ
- III BASSA FIAMMA  
МАЛОЕ ПЛАМЯ
- IV LIMITAZIONE CORSA ANTICIPO SERVOCOMANDO  
ОГРАНИЧЕНИЕ ОПЕРЕЖЕНИЯ СЕРВОПРИВОДА



OPTIONAL

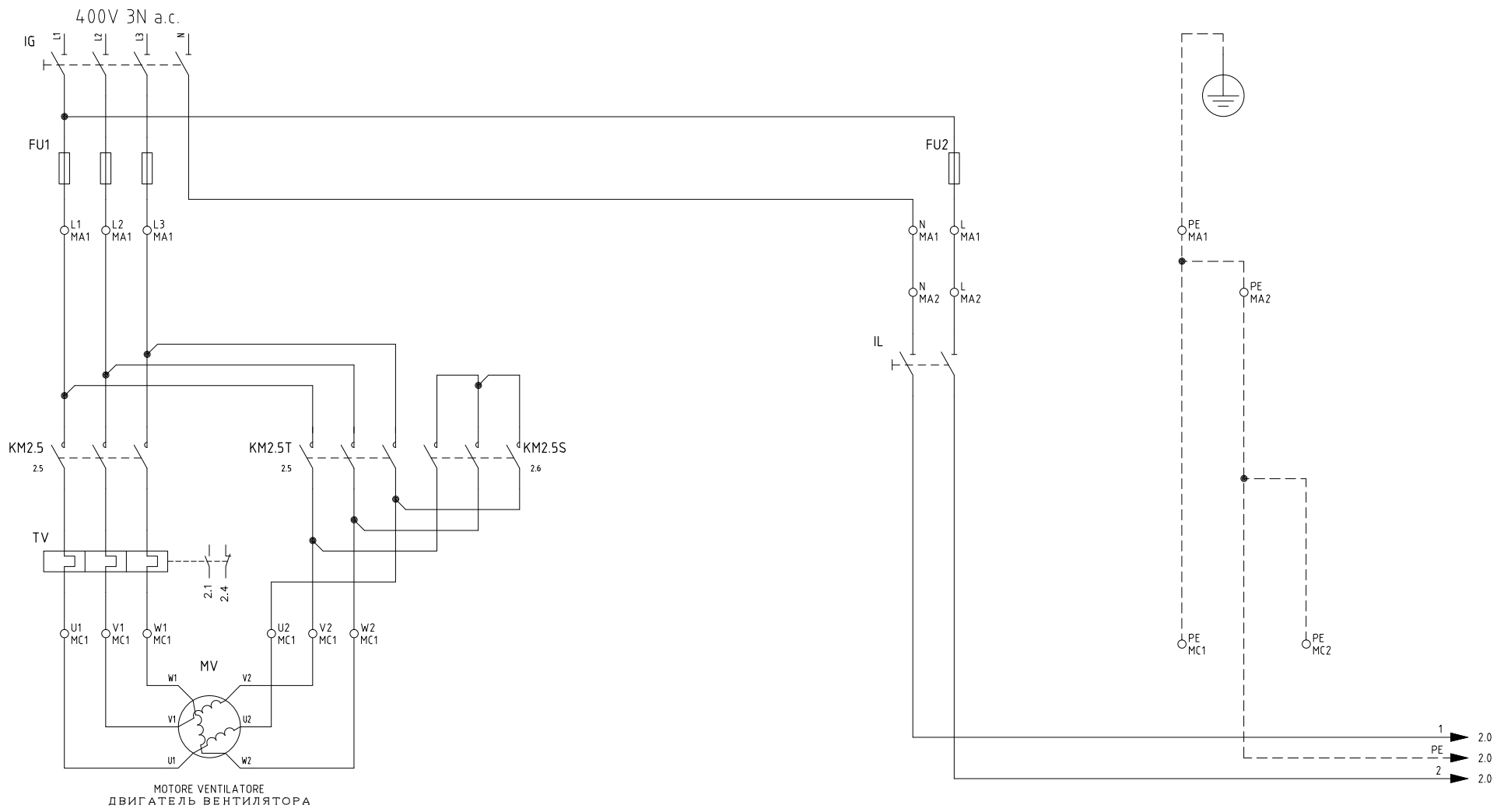
Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	4	5
Dis. N.	12 - 059	SEGUE	TOTALE
		6	6

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

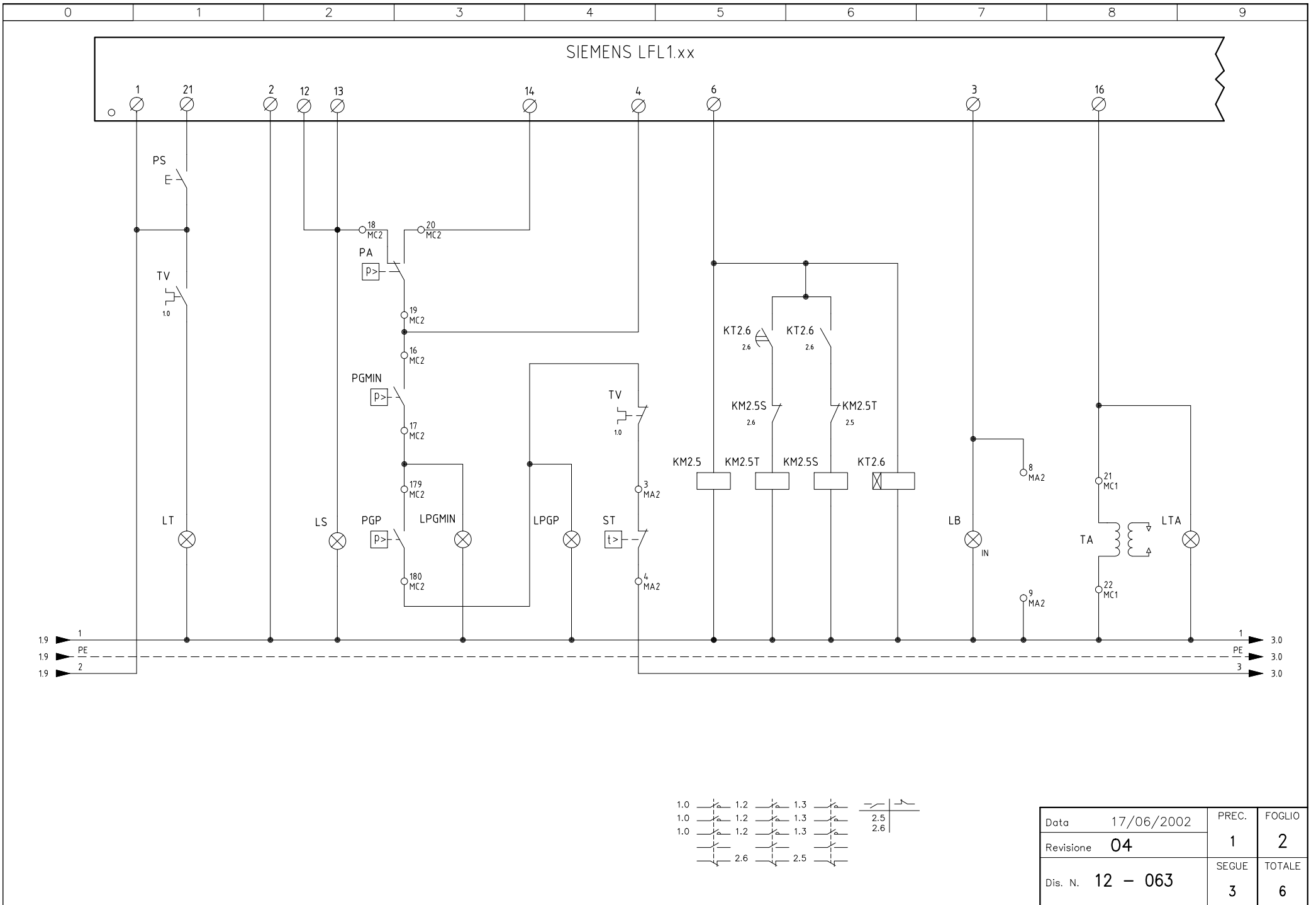
SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE	FUNCTION
CMF	4	COMMUT. MANUALE FUNZ. 0)FERMO 1)ALTA FIAMMA 2)BASSA FIAMMA 3)AUTOMATICO	РУЧНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РАБОТЫ 0)НЕ РАБ. 1)БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ 2)МАЛОЕ ПЛАМЯ 3)АВТОМАТ
EV1	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE (O GRUPPO VALVOLE)	ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН СО СТОРОНЫ СЕТИ (ИЛИ ГРУППЫ КЛАПАНОВ)
EV2	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE (O GRUPPO VALVOLE)	ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН СО СТОРОНЫ ГОРЕЛКИ (ИЛИ ГРУППЫ КЛАПАНОВ)
EVP1/2	3	ELETTROVALVOLE PILOTA GAS	ГАЗОВЫЕ ЭЛЕКТРОКЛАПАНЫ ЗАПАЛЬНИКА
FC	3	SONDA UV RILEVAZIONE FIAMMA	УФ ДАТЧИК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
FU	4	FUSIBILE	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
FU1	1	FUSIBILI DI LINEA	ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ ЛИНИИ
FU2	1	FUSIBILE DI LINEA	ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЛИНИИ
IG	1	INTERRUTTORE GENERALE	ОБЩИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
IL	1	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛИНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
KA3.8	3	RELE' AUSILIARIO	ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ
KM2.5	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (LINEA)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ЛИНИЯ)
KM2.5S	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (STELLA)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ЗВЕЗДА)
KM2.5T	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (TRIANGOLO)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ТРЕУГОЛЬНИК)
KT2.6	2	TEMPORIZZATORE STELLA/TRIANGOLO	ТАЙМЕР ЗВЕЗДА/ТРЕУГОЛЬНИК
LAF	4	LAMPADA SEGNALAZIONE ALTA FIAMMA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БОЛЬШОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
LB	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ ГОРЕЛКИ
LBF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE BASSA FIAMMA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА МАЛОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
LEV1	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV1]	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ [EV1]
LEV2	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV2]	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ [EV2]
LEVP	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA EVP1/2	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ EVP 1/2
LPGMIN	2	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESENZA GAS IN RETE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА НАЛИЧИЯ ГАЗА В СЕТИ
LPGP	2	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESSOSTATO GAS PILOTA	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА ЗАПАЛЬНИКА
LS	2	LAMPADA SEGNALAZIONE SOSTA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА РЕЖИМА ВЫЖИДАНИЯ ГОРЕЛКИ
LSPG	3	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO CONTROLLO TENUTA VALVOLE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ БЛОКА КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ КЛАПАНОВ
LT	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO TERMICO MOTORE VENTILATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ ТЕРМОРЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
LTA	2	LAMPADA SEGNALAZIONE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ЗАПАЛЬНОГО ТРАНСФОРМАТОРА
MV	1	MOTORE VENTILATORE	ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
PA	2	PRESSOSTATO ARIA	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
PGMAX	2	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	РЕЛЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА (ОПЦИЯ)
PGMIN	2	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	РЕЛЕ МИНИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
PGP	2	PRESSOSTATO PILOTA GAS	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА ЗАПАЛЬНИКА
PS	2	PULSANTE SBLOCCO FIAMMA	КНОПКА СБРОСА БЛОКИРОВКИ ПЛАМЕНИ
PT100	4	SONDA DI TEMPERATURA	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК
SD-PRESS	4	SONDA DI PRESSIONE	ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ
SD-TEMP.	4	SONDA DI TEMPERATURA	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ДАТЧИК
SD - 0÷ 10V	4	TRASDUTTORE USCITA IN TENSIONE	ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ С ВЫХОДОМ НАПРЯЖЕНИЯ
SD - 4÷ 20mA	4	TRASDUTTORE USCITA IN CORRENTE	ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ С ТОКОВЫМ ВЫХОДОМ
SIEMENS LFL1.xx	2	APPARECCHIATURA CONTROLLO FIAMMA	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
SIEMENS RWF40.0x0	4	REGOLATORE MODULANTE	МОДУЛИРУЮЩИЙ РЕГУЛЯТОР
SQM10	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	СЕРВОПРИВОД ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ
SQM40.265A	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)	СЕРВОПРИВОД ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ (АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ)
ST	2	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	РЯД ТЕРМОСТАТОВ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
TA	2	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
TC	4	TERMOCOPPIA	ТЕРМОПАРА
TV	1	TERMICO MOTORE VENTILATORE	ТЕРМОРЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
VPS50x	3	CONTROLLO DI TENUTA VALVOLE GAS	БЛОК КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ ГАЗОВЫХ КЛАПАНОВ

Data	11/10/2001	PREC.	FOGLIO
Revisione	05	5	6
Dis. N.	12 - 059	SEQUE	TOTALE
		/	6

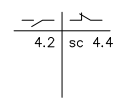
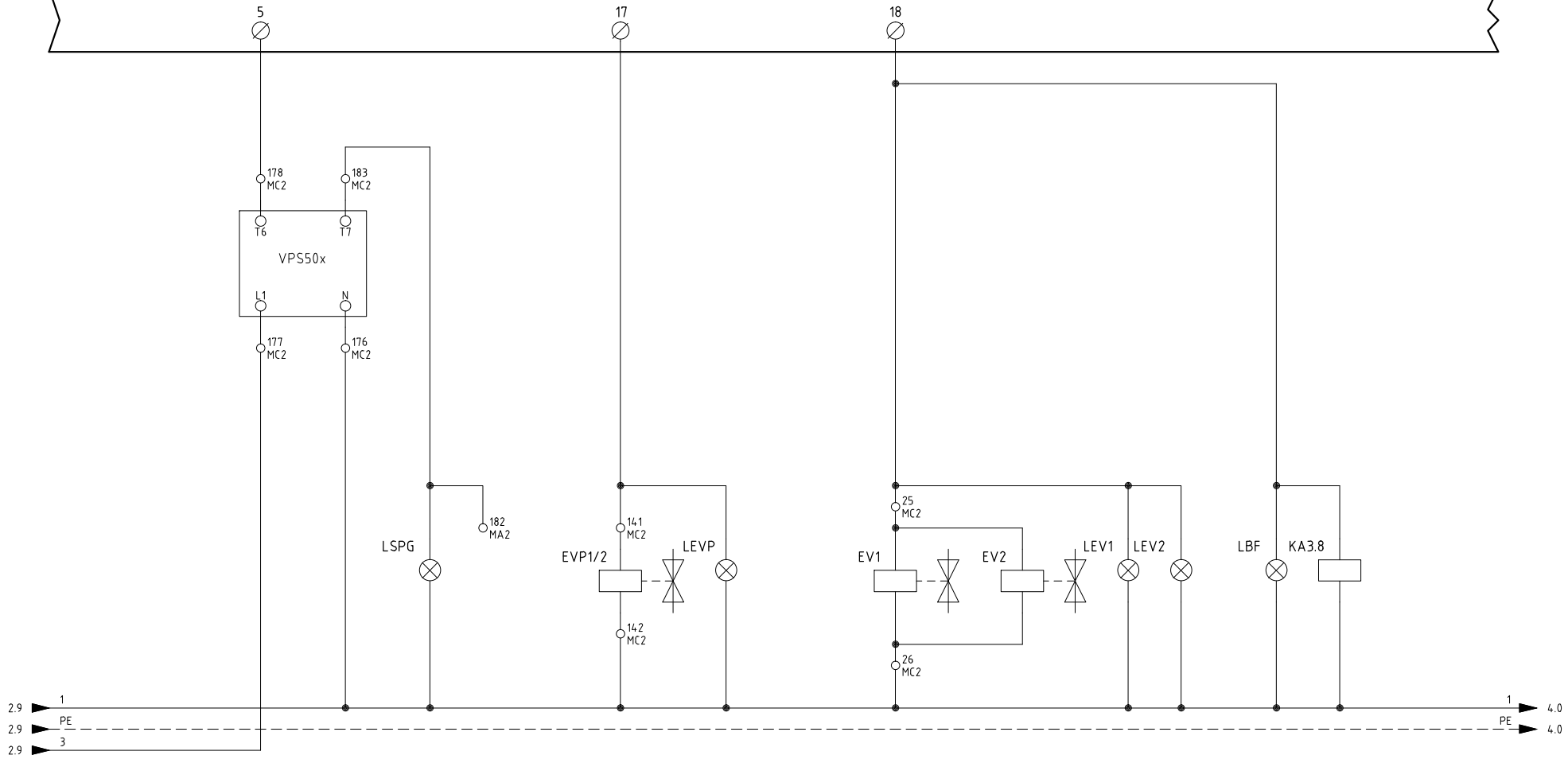




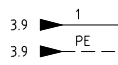
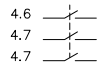
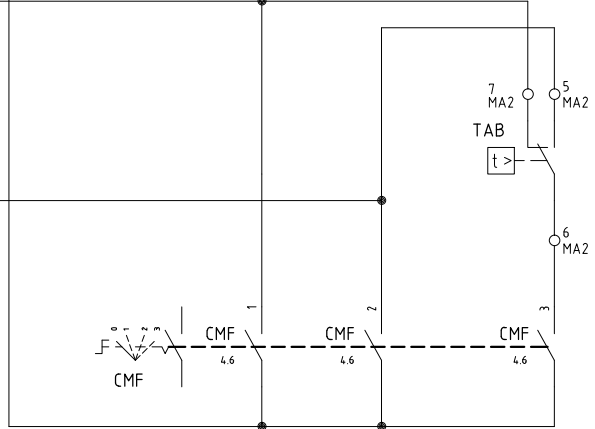
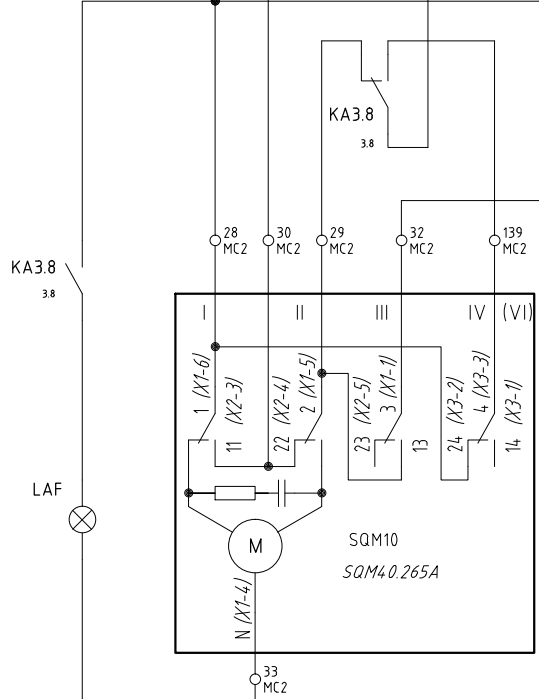
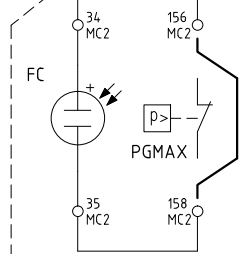
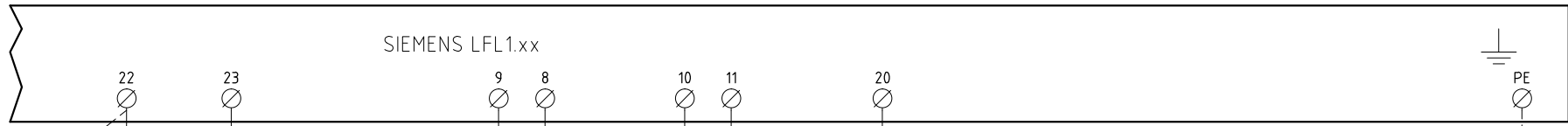
Data	17/06/2002	PREC.	FOGLIO
Revisione	04	/	1
Dis. N.	12 - 063	SEGUE	TOTALE
		2	6



SIEMENS LFL1.xx

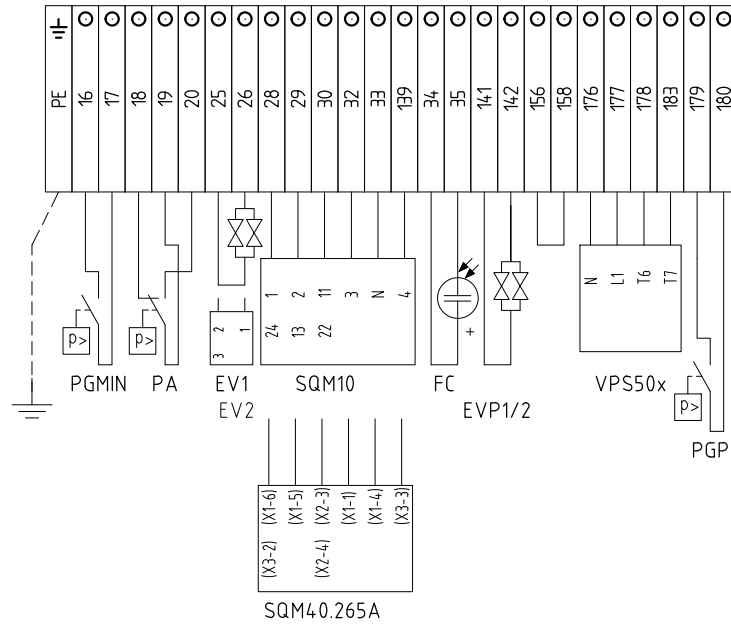


Data	17/06/2002	PREC.	FOGLIO
Revisione	04	2	3
Dis. N.	12 - 063	SEGUE	TOTALE
		4	6

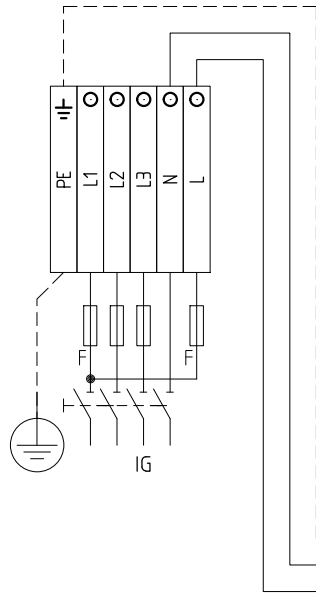


Data	17/06/2002	PREC.	FOGLIO
Revisione	04	3	4
Dis. N.	12 - 063	SEQUE	TOTALE
		5	6

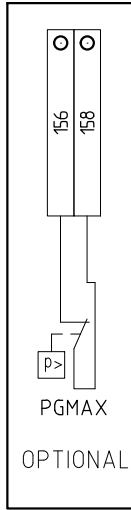
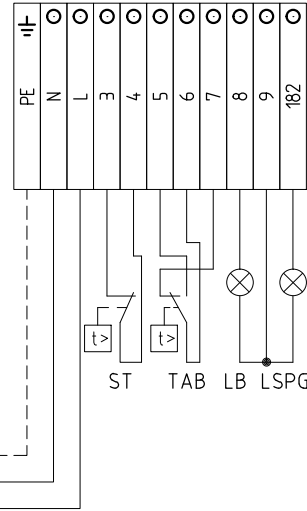
**QUADRO QG - MORSETTIERA MC2**  
 MORSETTIERA COMPONENTI BRUCIATORE - PIASTRA 2  
 КЛЕММНИК КОМПОНЕНТОВ ГОРЕЛКИ - ПЛАСТИНКА 2



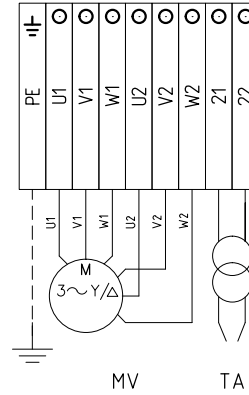
**QUADRO QG - MORSETTIERA MA1**  
 MORSETTIERA ALIMENTAZIONE - PIASTRA 1  
 КЛЕММНИК ПИТАНИЯ - ПЛАСТИНА 1



**QUADRO QG - MORSETTIERA MA2**  
 MORSETTIERA ALIMENTAZIONE - PIASTRA 2  
 КЛЕММНИК ПИТАНИЯ - ПЛАСТИНА 2



**QUADRO QG - MORSETTIERA MC1**  
 MORSETTIERA COMPONENTI BRUCIATORE - PIASTRA 1  
 КЛЕММНИК КОМПОНЕНТОВ ГОРЕЛКИ - ПЛАСТИНКА 1



CAMME SERVOCOMANDO

КУЛАЧКИ СЕРВОПРИВОДА

SQM10

- I ALTA FIAMMA  
БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ
- II SOSTA E ACCENSIONE  
ВЫЖИДАНИЕ И РОЗЖИГ
- III BASSA FIAMMA  
МАЛОЕ ПЛАМЯ
- IV LIMITAZIONE CORSA ANTICIPO SERVOCOMANDO  
ОГРАНИЧЕНИЕ ОПЕРЕЖЕНИЯ СЕРВОПРИВОДА

CAMME SERVOCOMANDO (ALTERNATIVO)

КУЛАЧКИ СЕРВОПРИВОДА (АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ)

SQM40.265A

- I ALTA FIAMMA  
БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ
- II SOSTA E ACCENSIONE  
ВЫЖИДАНИЕ И РОЗЖИГ
- III BASSA FIAMMA  
МАЛОЕ ПЛАМЯ
- IV LIMITAZIONE CORSA ANTICIPO SERVOCOMANDO  
ОГРАНИЧЕНИЕ ОПЕРЕЖЕНИЯ СЕРВОПРИВОДА

Data	17/06/2002	PREC.	FOGLIO
Revisione	04	4	5
Dis. N.	12 - 063	SEGUE	TOTALE
		6	6

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIGLA/ITEM	FOGLIO/SHEET	FUNZIONE	FUNCTION
CMF	4	COMMUT. MANUALE FUNZ. 0)FERMO 1)ALTA FIAMMA 2)BASSA FIAMMA 3)AUTOMATICO	РУЧНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РАБОТЫ 0)НЕ РАБ. 1)БОЛЬШОЕ ПЛАМЯ 2)МАЛОЕ ПЛАМЯ 3)АВТОМАТ
EV1	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO RETE (O GRUPPO VALVOLE)	ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН СО СТОРОНЫ СЕТИ (ИЛИ ГРУППЫ КЛАПАНОВ)
EV2	3	ELETTROVALVOLA GAS LATO BRUCIATORE (O GRUPPO VALVOLE)	ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРОКЛАПАН СО СТОРОНЫ ГОРЕЛКИ (ИЛИ ГРУППЫ КЛАПАНОВ)
EVP1/2	3	ELETTROVALVOLE PILOTA GAS	ГАЗОВЫЕ ЭЛЕКТРОКЛАПАНЫ ЗАПАЛЬНИКА
FC	4	SONDA UV RILEVAZIONE FIAMMA	УФ ДАТЧИК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
FU1	1	FUSIBILI DI LINEA	ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ ЛИНИИ
FU2	1	FUSIBILE DI LINEA	ПЛАВКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЛИНИИ
IG	1	INTERRUTTORE GENERALE	ОБЩИЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ
IL	1	INTERRUTTORE LINEA AUSILIARI	ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ЛИНИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ
KA3.8	3	RELE' AUSILIARIO	ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ РЕЛЕ
KM2.5	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (LINEA)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ЛИНИЯ)
KM2.5S	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (STELLA)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ЗВЕЗДА)
KM2.5T	2	CONTATTORE MOTORE VENTILATORE (TRIANGOLO)	СЧЕТЧИК ЧАСОВ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА (ТРЕУГОЛЬНИК)
KT2.6	2	TEMPORIZZATORE STELLA/TRIANGOLO	ТАЙМЕР ЗВЕЗДА/ТРЕУГОЛЬНИК
LAF	4	LAMPADA SEGNALAZIONE ALTA FIAMMA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БОЛЬШОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
LB	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ ГОРЕЛКИ
LBF	3	LAMPADA SEGNALAZIONE BASSA FIAMMA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА МАЛОГО ПЛАМЕНИ ГОРЕЛКИ
LEV1	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV1]	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ [EV1]
LEV2	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA [EV2]	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ [EV2]
LEVP	3	LAMPADA SEGNALAZIONE APERTURA EVP1/2	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТИЯ EVP 1/2
LPGMIN	2	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESENZA GAS IN RETE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА НАЛИЧИЯ ГАЗА В СЕТИ
LPGP	2	LAMPADA SEGNALAZIONE PRESSOSTATO GAS PILOTA	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА ЗАПАЛЬНИКА
LS	2	LAMPADA SEGNALAZIONE SOSTA BRUCIATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА РЕЖИМА ВЫЖИДАНИЯ ГОРЕЛКИ
LSPG	3	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO CONTROLLO TENUTA VALVOLE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ БЛОКА КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧНОСТИ КЛАПАНОВ
LT	2	LAMPADA SEGNALAZIONE BLOCCO TERMICO MOTORE VENTILATORE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА БЛОКИРОВКИ ТЕРМОРЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
LTA	2	LAMPADA SEGNALAZIONE TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА ЗАПАЛЬНОГО ТРАНСФОРМАТОРА
MV	1	MOTORE VENTILATORE	ДВИГАТЕЛЬ ВЕНТИЛЯТОРА
PA	2	PRESSOSTATO ARIA	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
PGMAX	4	PRESSOSTATO GAS DI MASSIMA PRESSIONE (OPTIONAL)	РЕЛЕ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА (ОПЦИЯ)
PGMIN	2	PRESSOSTATO GAS DI MINIMA PRESSIONE	РЕЛЕ МИНИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ ГАЗА
PGP	2	PRESSOSTATO PILOTA GAS	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ГАЗА ЗАПАЛЬНИКА
PS	2	PULSANTE SBLOCCO FIAMMA	КНОПКА СБРОСА БЛОКИРОВКИ ПЛАМЕНИ
SIEMENS LFL1.xx	2	APPARECCHIATURA CONTROLLO FIAMMA	ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ ПЛАМЕНИ
SQM10	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA	СЕРВОПРИВОД ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ
SQM40.265A	4	SERVOCOMANDO SERRANDA ARIA (ALTERNATIVO)	СЕРВОПРИВОД ВОЗДУШНОЙ ЗАСЛОНКИ (АЛЬТЕРНАТИВНЫЙ)
ST	2	SERIE TERMOSTATI/PRESSOSTATI	РЯД ТЕРМОСТАТОВ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
TA	2	TRASFORMATORE DI ACCENSIONE	ЗАПАЛЬНЫЙ ТРАНСФОРМАТОР
TAB	4	TERMOSTATO/PRESSOSTATO ALTA-BASSA FIAMMA	ТЕРМОСТАТ/РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ БОЛЬШОГО/МАЛОГО ПЛАМЕНИ
TV	1	TERMICO MOTORE VENTILATORE	ТЕРМОРЕЛЕ ДВИГАТЕЛЯ ВЕНТИЛЯТОРА
VPS50x	3	CONTROLLO DI TENUTA VALVOLE GAS	БЛОК КОНТРОЛЯ ГЕРМЕТИЧН. ГАЗОВ. КЛАПАН.

Data	17/06/2002	PREC.	FOGLIO
Revisione	04	5	6
Dis. N.	12 - 063	SEQUE	TOTALE
		/	6



**ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК КОНТРОЛЯ "SIEMENS" LFL 1.3..**

**Программа управления в случае остановки с указанием точки остановки**

В случае нарушения по какой-либо причине подача топлива немедленно прекращается. Одновременно программатор останавливается и указывает причину блокировки. Символ на диске указателя показывает тип нарушения:

◀ Не запускается (например: сигнал ЗАКРЫТА контакта концевого выключателя «Z» с клеммой 8 вышел из строя или один из контактов между клеммами 12 и 4 или 4 и 5 не закрыт).

▲ ПОстановка при запуске, т.к. сигнал ОТКРЫТО не поступает на клемму 8 контакта концевого выключателя «а». Клеммы 6, 7 и 14 остаются под напряжением до устранения неисправности.

Р Аварийная блокировка из-за отсутствия сигнала давления воздуха.

Начиная с этого момента всякое отсутствие сигнала давления воздуха вызывает аварийную блокировку горелки.

■ Аварийная блокировка из-за нарушения в работе системы детектирования пламени.

▼ Нарушение последовательности при запуске из-за выхода из строя сигнала MINIMA (МИН. ОТКРЫТИЕ) вспомогательного контакта сервопривода воздушной заслонки с клеммой 8.

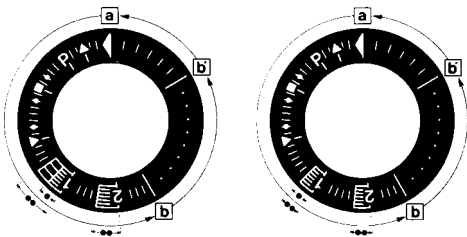
1 Аварийная блокировка из-за отсутствия сигнала наличия пламени в конце первого периода безопасности.

Начиная с этого момента всякое отсутствие сигнала наличия пламени вызывает аварийную блокировку горелки.

2 Аварийная блокировка из-за отсутствия сигнала наличия большого пламени в конце второго периода безопасности (сигнал наличия пламени главной горелки).

■ Аварийная блокировка из-за отсутствия сигнала наличия пламени или давления воздуха во время работы.

Если аппарат блокируется в любой момент между пуском и предварительным зажиганием, не показывая соответствующего символа, причиной, как правило, является преждевременный сигнал наличия пламени, вызванный, например, самовозгоранием в трубе УФ.



a-b Программа запуска

b-b' Для некоторых вариантов: холостой ход программатора до автоматической остановки после запуска горелки (b' = положение программатора во время нормальной работы горелки).

b(b')-a Программа повторной продувки после остановки регулировки. В положении запуска «а» программатор останавливается автоматически.

· Длительность периода безопасности для горелок с 1 трубой.

.. Деблокировка аппарата может выполняться сразу же после аварийной.

Деблокировка аппарата может выполняться сразу же после аварийной блокировки. После деблокировки (и после устранения неполадки, послужившей причиной блокировки) или перепада напряжения программатор возвращается в исходное положение. В этом случае только клеммы 7, 9, 10 и 11 остаются под напряжением в соответствии с программой управления. Только после этого аппарат программирует новый запуск.

**Функционирование**

Схема соединений и схема управления программатора «Р» приведены далее в данной инструкции.

Сигналы, необходимые на входе для рабочей части и для системы контроля пламени, указаны штриховкой.

Если данные сигналы отсутствуют, аппарат прекращает программу запуска; любое нарушение сразу же показывается индикатором аппарата и вызывает, если этого требуют меры необходимости (аварийном состоянии) аппарат вызывает безопасности, аварийную блокировку.

А - сигнал запуска через термостат или реле давления "R".

А-В - программа запуска.

В-С - функционирование горелки.

С - регулировочная остановка через "R".

С-Д - возвращение программатора в положение запуска А.

Во время регулировочной остановки только выходы 11 и 12 находятся под напряжением, а воздушная заслонка, благодаря работе контакта концевого выключателя «Z» сервопривода, находится в положении «CHIUSO» (закрыта). Система детектирования пламени «F» находится под напряжением (клеммы 22 и 23 / 24) для тестирования детектора и наличия мешающего света.

В случае применения горелок без воздушной заслонки (или с блоком контроля заслонки, находящимся отдельно) необходимо установить перемычку между клеммами 6 и 8, без которых запуск горелки не происходит.

**Необходимые условия для повторного запуска горелки**

- Аппарат должен быть разблокирован.
- Воздушная заслонка должна быть закрыта; при этом концевой выключатель Z для положения ЗАКРЫТО должен обеспечить напряжение между клеммами 11 и 8.
- Контакты, контролирующие закрытие клапанов топлива (bv...) (при наличии) или другие контакты с аналогичными функциями должны быть замкнуты между клеммой 12 и реле давления воздуха LP.
- Размыкающий контакт реле давления воздуха LP должен находиться в разомкнутом положении (тестирование LP), чтобы обеспечить питание клеммы 4.
- Контакты реле давления газа GP и предохранительного термостата или реле давления W должны быть замкнуты.

**Программа запуска**

**А Запуск**

(R замыкает управляющий участок цепи между клеммами 4 и 5). Программатор начинает работать. Одновременно на двигатель вентилятора поступает напряжение с клеммы 6 (только для предварительной продувки) и, после t7, напряжение поступает на двигатель вентилятора или устройство вытяжки топочного газа с клеммы 7 (предварительная и повторная продувка).

После t16, через клемму 9 подается команда открытия воздушной заслонки; во время движения воздушной заслонки программатор приостанавливает работу, т.к. на клемму 8, обеспечивающую питание программатора, не поступает напряжение. Только после полного открытия воздушной заслонки контакт концевого выключателя «А» переключается, давая напряжение на клемму 8, и программатор начинает работать.

**t1 Время предварительной продувки при полном открытии воздушной заслонки (номинальный расход воздуха).**

Через некоторое время после начала предварительной продувки реле давления воздуха переключается, размыкая цепь между клеммами 4 и 13, в противном случае, аппарат блокируется. Одновременно клемма 14 должна находиться под напряжением, т.к. питание на запальный трансформатор и клапаны топлива подается через эту цепь. Во время выполнения предварительной продувки проверяется надежность системы определения наличия пламени, и в случае неправильного функционирования аппарат блокируется. В конце предварительной продувки t1 через клемму 10 сервопривод воздушной заслонки устанавливается в положение запального пламени, определяемое вспомогательным контактом «М».

В это время программатор приостанавливает работу до тех пор, пока на клемму 8 через контакт «М» снова не поступит напряжение. пока на клемму 8 через контакт «М» снова не поступит напряжение. Через несколько секунд питание на микродвигатель программатора поступает напрямую от рабочей части аппарата. С этого момента клемма 8 больше не участвует в продолжении запуска горелки.

**Горелка с 1 трубой**

t3 Время предварительного зажигания до получения сигнала разрешения клапаном топлива клеммы 18.

t2 Время безопасности (мощность запального пламени). По окончании времени безопасности сигнал наличия пламени должен поступить на клемму усилителя 22, и сигнал должен поступать до регулировочной остановки; в противном случае аппарат блокируется.

t4 Перерыв. В конце t4 клемма 19 находится под напряжением. Обычно используется для подачи питания с клапана топлива через вспомогательный контакт "V" сервопривода воздушной заслонки.

t5 Перерыв. В конце t5 клемма 20 находится под напряжением. Одновременно выходы управления с 9 по 11и клемма 8 на входе в рабочую часть аппарата гальванически разъединены с целью

предохранения аппарата от обратного напряжения через цепь регулятора мощности.

### Горелки с 2 трубами (\*\*)

t3 Время предварительного зажигания до получения сигнала разрешения контрольным клапаном горелки с клеммы 17.

t2 Первое время безопасности (мощность запального факела). По окончании времени безопасности должен поступить сигнал наличия пламени на клемму 22 усилителя, сигнал должен поступать до регулировочной остановки; в противном случае аппарат блокируется.

t4 Перерыв до получения сигнала разрешения клапаном топлива на клемме 19 для образования первого пламени главной горелки.

t9 Второе время безопасности. В конце второго времени безопасности горелка должна зажечься от факела зажигания. В конце данного периода на клемму 17 не поступает напряжение, и запальный факел автоматически гаснет.

t5 При поступлении сигнала разрешения от регулятора мощности LR на клемму 20 программа запуска аппарата завершается. Одновременно выходы блока управления с 9 до 11 и клемма 8 на входе в рабочую часть аппарата гальванически разъединены, с целью предохранения аппарата от обратного напряжения через цепь регулятора мощности.

Программа запуска кончается как только на клемму 20 поступает сигнал разрешения из регулятора мощности LR.

В зависимости от вариантов времени, программатор приостанавливает работу немедленно или через определённый промежуток времени, не изменяя положение контактов.

В Работа горелки (выработка тепла)

В-С Работа горелки (выработка тепла). Во время работы горелки регулятор мощности управляет воздушной заслонкой в зависимости от необходимого количества тепла.

Положение номинальной нагрузки достигается через вспомогательный контакт сервопривода воздушной заслонки “.

С Регулировочная остановка из-за срабатывания «R» В случае регулировочной остановки клапаны топлива немедленно закрываются. Одновременно программатор начинает работать и программирует:

t6 Время повторной продувки (повторная продувка при помощи вентилятора G через клемму 7). Через некоторое время после начала времени повторной продувки напряжение снова поступает на клемму 10, что обеспечивает передвижение воздушной заслонки в положение «MIN». Воздушная заслонка закрывается полностью только к концу времени повторной продувки, что вызывается сигналом управления из клеммы 11.

t13 Допустимое время повторной продувки. В течение этого времени система контроля пламени может также получать асигнал наличия пламени без блокировки аппарата.

D-A Завершение программы управления В конце t6, в момент, когда программатор и контакты возвращаются в исходное положение, возобновляется тест зонда детектирования. Во время приостановки работы только несвоевременный сигнал наличия пламени продолжительностью в несколько секунд может вызвать блокировку аппарата, т.к. в этот период NTC в цепи работает как замедлитель. Короткий несвоевременный сигнал не может вызвать блокировку аппарата.

**(\*\*) Время t3, t2 и t4 применяется только в системах безопасности серии 01.**

### Технические характеристики

Напряжение питания	220В-15% ... 240В+10%
Частота	50Гц-6% ... 60Гц+6%
Потребляемая мощность	3,5 ВА
Встроенная плавкая вставка	в соответствии с DIN41571, складской №451915070
Предохранитель наружный	T6,3/250E медленного действия, макс. 16А
Степень помехи	N согласно VDE0875
Допустимая пропускная способность клеммы 1:	макс. 15 А согласно DIN0660 AC3
Допустимая пропускная способность клемм управления:	4 А согласно согласно DIN0660 AC3
Пропускная способность контактов приборов управления:	
на входе клемм 4 и 5	1А, 250В~
на входе клемм 4 и 11	1А, 250 В~
на входе клемм 4 и 14	в зависимости от нагрузки клемм от 16 до 19, но не менее 1А, 250В
Положение установки	любое
Класс защиты	IP40
Допустимая температура окр. среды	от -20 до +60 °С
Мин. температура для транспортировки	

и хранения	-50°С
Масса:	
- аппарата	ок. 1000 г
- основания	ок. 165 г

### Контроль ионизационного тока

Напряжение на контрольном электроде при нормальной работе: 330В±

Ток короткого замыкания макс. 0,5 мА

Ток ионизации не менее 6 мА

Максимально допустимая длина соединительных кабелей:

- обычный кабель (отдельно уложенный\*\*) не более 80 м

- бронированный кабель (высокочастотный), бронирование на зажиме 22 140 м

### Контроль УФ

Напряжение на зонде УФ, при нормальной работе 330В±10%

Требуемый ток детектирования, мин.\* 70 мкА

Требуемый ток детектирования

при нормальной работе не более 630 мкА

Тест 1300 мкА

Максимальная длина соединительных кабелей:

- обычный кабель (отдельно уложенный \*\*) 100 м

- бронированный кабель (высокочастотный), бронирование

на зажиме 22 200 м

Масса QRA2 – 60г

QRA10 – 450г

Контроль искры зажигания детектором QRE1 серии 02

Минимальный ток детектора 30 мкА

\* Подсоединить параллельно измерительному прибору конденсатор 100мкF, 10...25В.

\*\* Соединительный кабель контрольного электрода не должен находиться в одной оболочке с другими проводами.

### Время работы

t1 Время предварительной продувки приоткрытой воздушной заслонке

t2 Время безопасности

t2' Время безопасности или первое время безопасности в горелках, где используется запальный факел

t3 Краткое время предварительного зажигания (запальный трансформатор с клеммы 16)

t3' Продолженное время предварительного зажигания ( запальный трансформатор с клеммы 15)

t4 Перерыв между началом t2 и получением сигнала клапаном с клеммы 19

t4' Перерыв между началом t2' и получением сигнала разрешения клапаном с клеммы 19

t5 Перерыв между концом t4 и получением сигнала регулятора мощности или клапана на клемме 20

t6 Время повторной продувки (с M2)

t7 Перерыв между получением сигнала разрешения на запуск и напряжения на клемму 7 (задержка запуска двигателя вентилятора M2)

t8 Продолжительность запуска (без t11 и t12)

t9 Второе время безопасности в горелках, где используется запальный факел

t10 Перерыв между запуском и началом контроля давления сигнала регулятора мощности или клапана на клемме

t11 Время открытия воздушной заслонки

t12 Время хода воздушной заслонки в положение малого пламени (МИН.)

t13 Допустимое время зажигания

t16 Задержка подачи сигнала для открытия воздушной заслонки

t20 Перерыв до автоматической остановки механизма программатора после 32 запуска горелки 60

### ОБОЗНАЧЕНИЯ

A переключающий контакт концевого выключателя для положения ОТКРЫТА воздушной заслонки

AI дистанционная сигнализация блокировки

AR главное реле (рабочей сети) с контактами «аг»

---

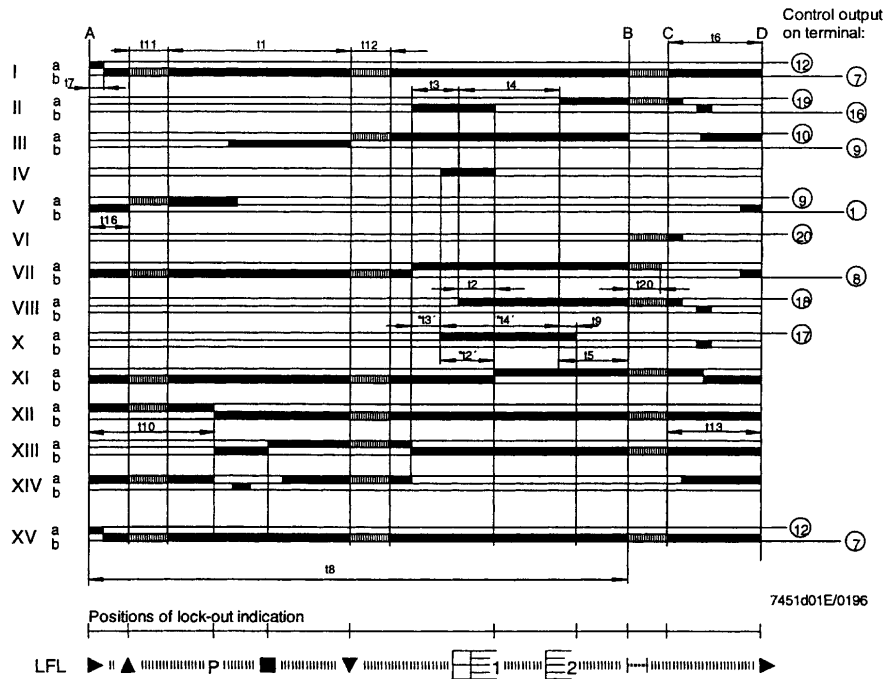
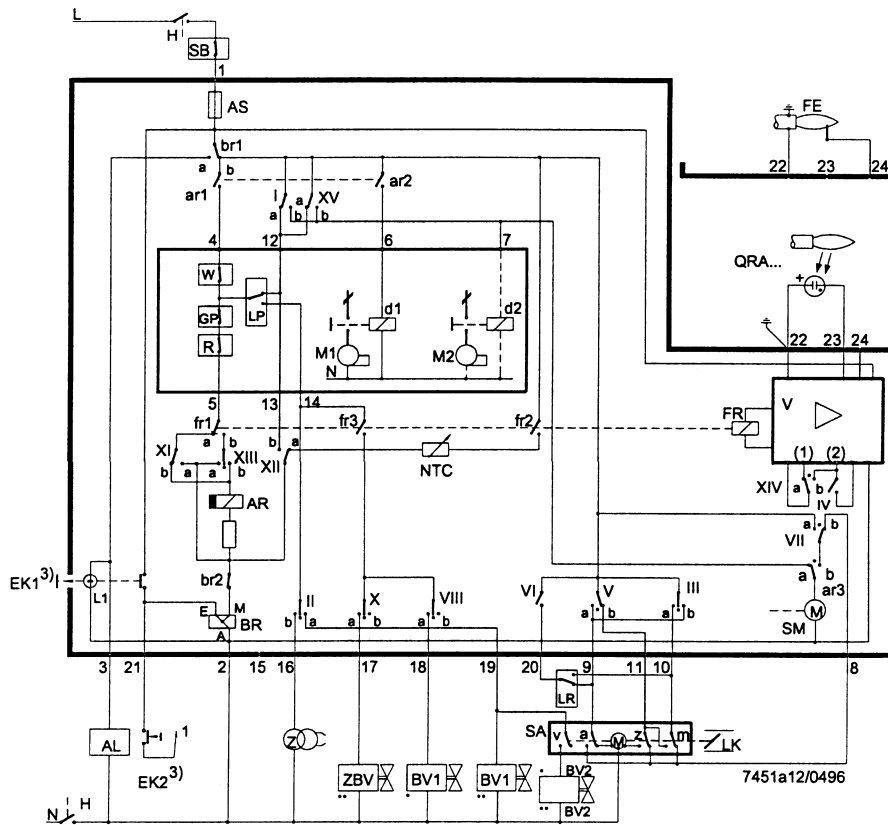
AS	предохранитель аппарата
BR	блокировочное реле с контактами "br"
BV	клапан топлива
EK	деблокировочная
FE	контрольный электрод ионизационной цепи
FR	реле пламени с контактами "fr"
G	двигатель вентилятора или горелки
GP	реле давления газа
H	главный выключатель
L	сигнальная лампочка блокировки
LK	воздушная заслонка
LP	реле давления воздуха
LR	регулятор мощности
M	вспомогательный переключающий контакт для положения МИНИМАЛЬНОЕ воздушной заслонки
QRA	зонд УФ
QRE	детектор искры зажигания
R	термостат или реле давления
S	предохранитель
SA	сервопривод воздушной заслонки
SM	синхронный двигатель программирующего устройства
V	усилитель сигнала программатора
V	для сервопривода: вспомогательный контакт для подачи сигнала разрешения клапану топлива в зависимости от положения воздушной заслонки
W	предохранительный термостат (или реле давления)
Z	запальный трансформатор
Z	для сервопривода: переключающий контакт концевого выключателя для положения ЗАКРЫТА воздушной заслонки
ZBV	клапан топлива запального факела
°	для горелок с 1 трубой
°°	для горелок с 2 трубами
(1)	Ввод для повышения напряжения зонда QRA до уровня теста
(2)	Вход для возбуждения реле пламени во время теста цепи контроля пламени (контакт XIV) и в течение времени безопасности (контакт IV)
(3)	Нажав, не удерживайте EK более 10 секунд.

#### Диаграмма программатора

t1	время предварительной продувки
t2	время безопасности
*t2'	первое время безопасности
t3	время предварительного зажигания
*t3'	время предварительного зажигания
t4	перерыв для поступления напряжения на клеммы 18 и 19
*t4	перерыв для поступления напряжения на клеммы 17 и 19
t5	перерыв для поступления напряжения на клеммы 19 и 20
t6	время повторной продувки
t7	перерыв между получением сигнала для запуска и подачи напряжения на клемму 7
t8	время запуска
*t9	второе время безопасности
t10	перерыв между запуском и началом контроля давления воздуха
t11	время открытия воздушной заслонки
t12	время закрытия воздушной заслонки
t13	допустимое время зажигания
t16	задержка подачи сигнала для открытия воздушной заслонки
t20	перерыв до автоматической остановки программатора после запуска горелки

\* Указанное время действительно в случае применения предохранительного аппарата серии 01 для управления и контроля горелок с прерываемым запальным факелом.

---



---

---

---

---

---

---



## **C.I.B. UNIGAS S.p.A.**

Via L. Galvani, 9  
35011 Campodarsego (Padova) - Италия  
Тел. +39 049 9200944  
Факс (Автом.) +39 049 9202105  
e-mail: [rotas@cibunigas.it](mailto:rotas@cibunigas.it)  
[www.cibunigas.it](http://www.cibunigas.it)

## **РОССИЯ**

ООО "ЧИБИТАЛ РУС"  
Россия, 117105, Москва  
Варшавское шоссе, 17, стр. 5  
Тел. +7 (495) 954 73 99 - 954 75 99 - 954 79 99 - 954 26 05  
Факс (Автом.) +7 (495) 958 18 09  
e-mail: [info@cibital.ru](mailto:info@cibital.ru)  
[www.cibital.ru](http://www.cibital.ru)

## **ЗАО "ЧИБИТАЛ УНИГАЗ"**

Россия, 620010, г. Екатеринбург  
Ул. Чернышевского 92, оф 206  
Тел./Факс. +7 (343) 26 40 988 - 26 40 989 - 26 40 990  
e-mail: [info@cibitalunigas.ru](mailto:info@cibitalunigas.ru)  
[www.cibitalunigas.ru](http://www.cibitalunigas.ru)

## **УКРАИНА**

### **ООО «УНИГАЗ УКРАИНА»**

Украина, 02002, Киев  
Ул. Р. Окипной, 9  
Тел.: +38 067 464 82 36  
+38 067 465 41 11  
e-mail: [unigas@ukr.net](mailto:unigas@ukr.net)  
[www.unigas.com.ua](http://www.unigas.com.ua)  
Контактные лица:  
Кобзарь Вячеслав Николаевич  
Романенко Александр Александрович

### **UNIGAS SERVICE – ООО “УНИГАЗ СЕРВИС”**

Авторизованный Сервисный Центр завода CIB UNIGAS S.p.A.  
на территории России и стран СНГ

Hotline – Горячая линия +7 (922) 156 7 156  
Chief Engineer – Главный инженер Прахин Борис Виленович +7 (922) 16 91 600  
e-mail: [service@unigas.su](mailto:service@unigas.su)  
[www.unigas.su](http://www.unigas.su)

**Фирма оставляет за собой право на внесение любых изменений.**